

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 22, 2000

OTTAWA, LE SAMEDI 22 JUILLET 2000

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2000, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2000 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

No. 30 — July 22, 2000

<b>Government House*</b> .....	2262
(orders, decorations and medals)	
<b>Government Notices*</b> .....	2267
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	2308
<b>Commissions*</b> .....	2309
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous Notices*</b> .....	2350
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	2365

## TABLE DES MATIÈRES

N° 30 — Le 22 juillet 2000

<b>Résidence du Gouverneur général*</b> .....	2262
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du Gouvernement*</b> .....	2267
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	2308
<b>Commissions*</b> .....	2309
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers*</b> .....	2350
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	2366

\* Notices are listed alphabetically in the Index.

\* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

**GOVERNMENT HOUSE****THE CANADIAN HERALDIC AUTHORITY —  
GRANTS AND REGISTRATIONS**

The Governor General, Her Excellency the Right Honourable ADRIENNE CLARKSON, is pleased to advise that the following grants and registrations have been made:

Grant of Arms, Flags and Badge to Emma Bergman Campbell, Calgary, Alberta, November 26, 1997.

Registration of the Arms of the Corporation of the Town of Wallaceburg, County of Kent, Ontario, December 15, 1997.

Registration of the Arms of The Reverend Allan Donald Hood and grant of a Crest, Badge and Flag to the descendants of The Reverend Doctor Andrew Hood, Grafton, Ontario, February 2, 1998.

Grant of Arms and Badge to John Geoffrey Booth, Canadian citizen residing in the City of London, United Kingdom, May 20, 1998.

Grant of Arms to John Lloyd George Brown, Village of Belmont, Ontario, May 24, 1998.

Grant of Arms, Flag and Badge to Corneliu Emil Eugen Chisu, Toronto, Ontario, June 12, 1998.

Grant of a Badge of Office to the Dauphin Herald Extraordinary of the Canadian Heraldic Authority, August 4, 1998.

Grant of a Badge of Office to the Saguenay Herald of the Canadian Heraldic Authority, August 4, 1998.

Supplementary Letters Patent to Joseph-Albert Robert Pichette, Moncton, New Brunswick, August 19, 1998.

Grant of Arms to the Parish of Saint John the Evangelist, Kitchener, Ontario, October 7, 1998.

Grant of Arms, Flag and Badges to the body corporate known as the Sovereign Order of St. John of Jerusalem Knights Hospitaller, October 13, 1998.

Grant of Arms and Badge to Andre George Poles, Toronto, Ontario, October 15, 1998.

Grant of Arms to Robert Robertson, City of Penticton, British Columbia, October 28, 1998.

Grant of Arms to Duncan James Phillips, Gloucester, Ontario, January 5, 1999.

Grant of Arms to Benjamin Shapiro, Ottawa, Ontario, January 5, 1999.

Grant of Arms and Flag to Thomas George Hargreaves, Calgary, Alberta, January 6, 1999.

Grant of Arms to the Parish of St. Barnabas, St. Catharines, Ontario, January 6, 1999.

Grant of Arms to Willard Homer Shaw, Perth, Ontario, January 6, 1999.

Grant of Arms, Supporters, Flag and Badge to the Corporation of the City of Kingston, Ontario, January 11, 1999.

Grant of Arms and Supporters to the City of Toronto, Ontario, January 11, 1999.

Grant of Arms to Peter Bernard Legge, Coquitlam, British Columbia, January 14, 1999.

Grant of Arms and Flag to the Town of Rothesay, New Brunswick, January 14, 1999.

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****L'AUTORITÉ HÉRALDIQUE DU CANADA —  
CONCESSIONS ET ENREGISTREMENTS**

La Gouverneure générale, Son Excellence la très honorable ADRIENNE CLARKSON, est heureuse d'annoncer les concessions et les enregistrements d'armoiries suivants :

Concession d'armoiries, de drapeaux et d'un insigne à Emma Bergman Campbell, Calgary (Alberta), le 26 novembre 1997.

Enregistrement des armoiries de la Corporation of the Town of Wallaceburg, comté de Kent (Ontario), le 15 décembre 1997.

Enregistrement des armoiries du révérend Allan Donald Hood et concession d'un cimier, d'un insigne et d'un drapeau aux descendants du révérend Andrew Hood, docteur en théologie, Grafton (Ontario), le 2 février 1998.

Concession d'armoiries et d'un insigne à John Geoffrey Booth, citoyen canadien résidant dans la ville de Londres (Royaume-Uni), le 20 mai 1998.

Concession d'armoiries à John Lloyd George Brown, village de Belmont (Ontario), le 24 mai 1998.

Concession d'armoiries, d'un drapeau et d'un insigne à Corneliu Emil Eugen Chisu, Toronto (Ontario), le 12 juin 1998.

Concession d'un insigne d'office au Héraut Dauphin extraordinaire de l'Autorité héraldique du Canada, le 4 août 1998.

Concession d'un insigne d'office au Héraut Saguenay de l'Autorité héraldique du Canada, le 4 août 1998.

Lettres patentes supplémentaires à Joseph-Albert Robert Pichette, Moncton (Nouveau-Brunswick), le 19 août 1998.

Concession d'armoiries à la Parish of Saint John the Evangelist, Kitchener (Ontario), le 7 octobre 1998.

Concession d'armoiries, d'un drapeau et d'insignes à la personne morale connue sous le nom de Sovereign Order of St. John of Jerusalem Knights Hospitaller, le 13 octobre 1998.

Concession d'armoiries et d'un insigne à Andre George Poles, Toronto (Ontario), le 15 octobre 1998.

Concession d'armoiries à Robert Robertson, ville de Penticton (Colombie-Britannique), le 28 octobre 1998.

Concession d'armoiries à Duncan James Phillips, Gloucester (Ontario), le 5 janvier 1999.

Concession d'armoiries à Benjamin Shapiro, Ottawa (Ontario), le 5 janvier 1999.

Concession d'armoiries et d'un drapeau à Thomas George Hargreaves, Calgary (Alberta), le 6 janvier 1999.

Concession d'armoiries à la Parish of St. Barnabas, St. Catharines (Ontario), le 6 janvier 1999.

Concession d'armoiries à Willard Homer Shaw, Perth (Ontario), le 6 janvier 1999.

Concession d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'un insigne à la Corporation de la ville de Kingston (Ontario), le 11 janvier 1999.

Concession d'armoiries et de supports à la Cité de Toronto (Ontario), le 11 janvier 1999.

Concession d'armoiries à Peter Bernard Legge, Coquitlam (Colombie-Britannique), le 14 janvier 1999.

Concession d'armoiries et d'un drapeau à la Ville de Rothesay (Nouveau-Brunswick), le 14 janvier 1999.

- Grant of Arms to Manohar Ramchandra Rao Purohit, Calgary, Alberta, January 18, 1999.
- Grant of Arms to John Warren Sleeman, Guelph, Ontario, January 27, 1999.
- Registration of Arms of Richard Ian Lloyd Sutherland, Peterborough, Ontario, January 27, 1999.
- Grant of Arms to David Richard Staples, Gagetown, New Brunswick, January 28, 1999.
- Supplementary Letters Patent to the Honourable John James Kinley, Halifax, Nova Scotia, February 1, 1999.
- Grant of Arms, Supporters, Flag and Badge to the District of Maple Ridge, British Columbia, February 15, 1999.
- Grant of Badge and Flag to the "V" Division of the Royal Canadian Mounted Police, Ottawa, Ontario, February 15, 1999.
- Grant of Arms to Donn Larsen, Edmonton, Alberta, February 17, 1999.
- Grant of Arms and Supporters to the Honourable Lise Thibault, Québec, Quebec, February 22, 1999.
- Grant of Arms to John Charles Hayter, Barrie, Ontario, February 24, 1999.
- Grant of Arms, Supporters and Flag to The Corporation of the Municipality of Central Elgin, Ontario, March 1, 1999.
- Registration of the Arms, Supporters and Badge and grant of a Motto to the Corporation of the Town of Goderich, Ontario, March 3, 1999.
- Grant of Arms, Flag, Supporters and Badge to The Corporation of Loyalist Township, Ontario, March 5, 1999.
- Grant of Arms to the Most Reverend Michael Bzdel, Winnipeg, Manitoba, March 9, 1999.
- Registration of Arms of the Corporation of the Town of Ridgetown, County of Kent, Ontario, March 15, 1999.
- Grant of Arms, Supporters and Flag to the Canadian territory of Nunavut, March 31, 1999.
- Grant of a Badge to the Cape Breton Regional Police Service, Nova Scotia, April 8, 1999.
- Grant of a Badge to the Guelph Police Service, Ontario, April 8, 1999.
- Grant of a Flag to the Town of Sidney, British Columbia, April 26, 1999.
- Grant of Arms and Supporters to The Winnipeg Foundation, Manitoba, April 26, 1999.
- Grant of Arms, Flag, Supporters and Badge to Kwantlen University College, British Columbia, May 4, 1999.
- Registration of the Arms of the Honourable John dePencier Wright, Thunder Bay, Ontario, May 5, 1999.
- Grant of Arms, Supporters, Flag and Badge to the Village of Port Alice, British Columbia, May 5, 1999.
- Grant of Arms and Supporters to the École secondaire Louis-Riel, Montréal, Quebec, May 6, 1999.
- Registration of the Arms of Anthony Patrick Cawthra Adamson, Toronto, Ontario, May 18, 1999.
- Concession d'armoiries à Manohar Ramchandra Rao Purohit, Calgary (Alberta), le 18 janvier 1999.
- Concession d'armoiries à John Warren Sleeman, Guelph (Ontario), le 27 janvier 1999.
- Enregistrement des armoiries de Richard Ian Lloyd Sutherland, Peterborough (Ontario), le 27 janvier 1999.
- Concession d'armoiries à David Richard Staples, Gagetown (Nouveau-Brunswick), le 28 janvier 1999.
- Lettres patentes supplémentaires à l'honorable John James Kinley, Halifax (Nouvelle-Écosse), le 1<sup>er</sup> février 1999.
- Concession d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'un insigne au District of Maple Ridge (Colombie-Britannique), le 15 février 1999.
- Concession d'un insigne et d'un drapeau à la Division « V » de la Gendarmerie royale du Canada, Ottawa (Ontario), le 15 février 1999.
- Concession d'armoiries à Donn Larsen, Edmonton (Alberta), le 17 février 1999.
- Concession d'armoiries et de supports à l'honorable Lise Thibault, Québec (Québec), le 22 février 1999.
- Concession d'armoiries à John Charles Hayter, Barrie (Ontario), le 24 février 1999.
- Concession d'armoiries, de supports et d'un drapeau à The Corporation of the Municipality of Central Elgin (Ontario), le 1<sup>er</sup> mars 1999.
- Enregistrement des armoiries, des supports et de l'insigne et concession d'une devise à la Corporation of the Town of Goderich (Ontario), le 3 mars 1999.
- Concession d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'un insigne à The Corporation of Loyalist Township (Ontario), le 5 mars 1999.
- Concession d'armoiries au très révérend Michael Bzdel, Winnipeg (Manitoba), le 9 mars 1999.
- Enregistrement des armoiries de la Corporation of the Town of Ridgetown, comté de Kent (Ontario), le 15 mars 1999.
- Concession d'armoiries, de supports et d'un drapeau au territoire du Nunavut du Canada, le 31 mars 1999.
- Concession d'un insigne au Cape Breton Regional Police Service (Nouvelle-Écosse), le 8 avril 1999.
- Concession d'un insigne au Guelph Police Service (Ontario), le 8 avril 1999.
- Concession d'un drapeau au Town of Sidney (Colombie-Britannique), le 26 avril 1999.
- Concession d'armoiries et de supports à The Winnipeg Foundation (Manitoba), le 26 avril 1999.
- Concession d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'un insigne au Kwantlen University College (Colombie-Britannique), le 4 mai 1999.
- Enregistrement des armoiries de l'honorable John dePencier Wright, Thunder Bay (Ontario), le 5 mai 1999.
- Concession d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'un insigne au Village of Port Alice (Colombie-Britannique), le 5 mai 1999.
- Concession d'armoiries et de supports à l'École secondaire Louis-Riel, Montréal (Québec), le 6 mai 1999.
- Enregistrement des armoiries d'Anthony Patrick Cawthra Adamson, Toronto (Ontario), le 18 mai 1999.

- Grant of Arms of Office to the Anglican Bishop Ordinary to the Canadian Forces, May 18, 1999.
- Grant of Arms, Supporters, Flag and Badge to the Monarchist League of Canada, May 24, 1999.
- Grant of Arms to Denis Malcolm Davidson, Nepean, Ontario, May 27, 1999.
- Registration of the Arms of Hugh Alexander George Macdonald Gainsford, Winnipeg, Manitoba, June 1, 1999.
- Grant of Arms and Badge to Stephen Douglas Cripps, Parish of Kingston in the County of Kings, New Brunswick, June 10, 1999.
- Grant of the Arms of Wallace Graham Breck, with differences, to Alan Keith Breck and Jean Ellen Breck Christie, Kingston, Ontario, June 11, 1999.
- Grant of Arms, Flag and Badge to George James Lindala, Markham, Ontario, June 11, 1999.
- Registration of the Arms of Richard Noyes Roberts, with differences to his descendants, Vancouver, British Columbia, June 11, 1999.
- Registration of the Arms and Supporters of the City of Peterborough, Ontario, June 17, 1999.
- Registration of the Arms, Flag and Badge of Roderick Blaker, Ottawa, Ontario, June 18, 1999.
- Grant of Arms and Flag to David Stewart Olson, Ottawa, Ontario, June 18, 1999.
- Registration of the Arms, Supporters and Badge of Ryerson Polytechnic University, Toronto, Ontario, June 18, 1999.
- Registration of the Arms and Grant of a Flag to The Corporation of the City of Gloucester, Ontario, June 22, 1999.
- Grant of Arms, Flag and Badge to Patrick Fraser Kenyon Pierrepont Lett, with differences to his descendants, Toronto, Ontario, June 30, 1999.
- Grant of Arms to Moïse Tousignant, Three Rivers, Quebec, June 30, 1999.
- Grant of Arms to Kevin John Fram, Moncton, New Brunswick, July 9, 1999.
- Registration of the Arms of the Town of Tisdale, Saskatchewan, July 12, 1999.
- Grant of Arms, Supporters, Flag and Badge to Halifax Regional Municipality, Nova Scotia, July 15, 1999.
- Grant of Supporters, Compartment, Flag and Badge to the University College of Cape Breton, Sydney, Nova Scotia, July 28, 1999.
- Grant of Arms, Supporters and Compartment to the Honourable Peter Michael Liba, Winnipeg, Manitoba, July 29, 1999.
- Grant of Arms and Supporters to the Town of Shediac, New Brunswick, August 15, 1999.
- Grant of Arms, Supporters, Flag and Badge to the Canadian War Museum, Ottawa, Ontario, August 16, 1999.
- Grant of Arms to the Levesque Association Inc., Fredericton, New Brunswick, August 16, 1999.
- Grant of Arms to James Edwin Harris Miller, Halifax, Nova Scotia, August 16, 1999.
- Concession d'armoiries d'office à l'Évêque anglican ordinaire des Forces canadiennes, le 18 mai 1999.
- Concession d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'un insigne à la Ligue monarchiste du Canada, le 24 mai 1999.
- Concession d'armoiries à Denis Malcolm Davidson, Nepean (Ontario), le 27 mai 1999.
- Enregistrement des armoiries de Hugh Alexander George Macdonald Gainsford, Winnipeg (Manitoba), le 1<sup>er</sup> juin 1999.
- Concession d'armoiries et d'un insigne à Stephen Douglas Cripps, de la paroisse de Kingston, comté de Kings (Nouveau-Brunswick), le 10 juin 1999.
- Concession des armoiries avec brisures de Wallace Graham Breck à Alan Keith Breck et Jean Ellen Breck Christie, Kingston (Ontario), le 11 juin 1999.
- Concession d'armoiries, d'un drapeau et d'un insigne à George James Lindala, Markham (Ontario), le 11 juin 1999.
- Enregistrement des armoiries de Richard Noyes Roberts, avec brisures à ses descendants, Vancouver (Colombie-Britannique), le 11 juin 1999.
- Enregistrement des armoiries et des supports de la City of Peterborough (Ontario), le 17 juin 1999.
- Enregistrement des armoiries, du drapeau et de l'insigne de Roderick Blaker, Ottawa (Ontario), le 18 juin 1999.
- Concession d'armoiries et d'un drapeau à David Stewart Olson, Ottawa (Ontario), le 18 juin 1999.
- Enregistrement des armoiries, des supports et de l'insigne de la Ryerson Polytechnic University, Toronto (Ontario), le 18 juin 1999.
- Enregistrement des armoiries et concession d'un drapeau à la Ville de Gloucester (Ontario), le 22 juin 1999.
- Concession d'armoiries, d'un drapeau et d'un insigne à Patrick Fraser Kenyon Pierrepont Lett, avec brisures à ses descendants, Toronto (Ontario), le 30 juin 1999.
- Concession d'armoiries à Moïse Tousignant, Trois-Rivières (Québec), le 30 juin 1999.
- Concession d'armoiries à Kevin John Fram, Moncton (Nouveau-Brunswick), le 9 juillet 1999.
- Enregistrement des armoiries du Town of Tisdale (Saskatchewan), le 12 juillet 1999.
- Concession d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'un insigne à la Halifax Regional Municipality (Nouvelle-Écosse), le 15 juillet 1999.
- Concession de supports, d'une terrasse, d'un drapeau et d'un insigne au University College of Cape Breton, Sydney (Nouvelle-Écosse), le 28 juillet 1999.
- Concession d'armoiries, de supports et d'une terrasse à l'honorable Peter Michael Liba, Winnipeg (Manitoba), le 29 juillet 1999.
- Concession d'armoiries et de supports à la Ville de Shediac (Nouveau-Brunswick), le 15 août 1999.
- Concession d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'un insigne au Musée canadien de la guerre, Ottawa (Ontario), le 16 août 1999.
- Concession d'armoiries à l'Association Lévesque Inc., Fredericton (Nouveau-Brunswick), le 16 août 1999.
- Concession d'armoiries à James Edwin Harris Miller, Halifax (Nouvelle-Écosse), le 16 août 1999.

- Grant of Arms to L'Association des familles Malenfant d'Amérique, Quebec, September 2, 1999.
- Grant of Arms to Philip Michael Williams, Victoria, British Columbia, September 2, 1999.
- Grant of Arms to the Séminaire de Québec, Quebec, September 9, 1999.
- Grant of Arms, Flag and Badge to the Priory of Canada of the Most Venerable Order of the Hospital of St. John of Jerusalem, September 16, 1999.
- Grant of Arms to the Windsor Club, Ontario, September 16, 1999.
- Registration of the Arms of the Université de Moncton, New Brunswick, September 20, 1999.
- Grant of Arms, Supporters and Flag to the City of Orillia, Ontario, September 27, 1999.
- Grant of Arms and Badge to Justin Schmidt-Clever, Nepean, Ontario, September 27, 1999.
- Grant of a Badge to The Empress, Victoria, British Columbia, September 28, 1999.
- Grant of Arms, Supporters and Compartment to Her Excellency Diana Fowler LeBlanc, Ottawa, Ontario, September 29, 1999.
- Grant of Arms to Mackay United Church, Ottawa, Ontario, September 29, 1999.
- Registration of the Arms of The Regional Municipality of Durham, Ontario, September 29, 1999.
- Grant of Arms to Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Toronto, Ontario, October 1, 1999.
- Grant of Arms to the Honourable René J. Marin, Ottawa, Ontario, October 1, 1999.
- Grant of Arms to Jarrett Thomas Teague, Sidney, British Columbia, October 1, 1999.
- Grant of Arms to the Corporation of the Town of Ajax, Ontario, October 5, 1999.
- Registration of the Arms and Badge of the Reverend Canon David George Bowyer, Cambridge, Ontario, October 5, 1999.
- Grant of Arms to The Reverend Father William Grant Cliff, Strathroy, Ontario, October 5, 1999.
- Grant of Arms to George Gordon Reid, with differences to his descendants, Greely, Ontario, October 5, 1999.
- Grant of Arms to the Municipality of the Township of Grenville, Quebec, October 5, 1999.
- Grant of Arms, Flags and Badge to Benjamin David Weider, with differences to his descendants and to Joseph Weider, Montréal, Quebec, October 5, 1999.
- Grant of Arms to the Icelandic National League, Winnipeg, Manitoba, January 1, 2000.
- Grant of Arms to Walter Peter Holmes Harding, London, Ontario, January 11, 2000.
- Grant of Arms to Eric Lawrence Barry, Ottawa, Ontario, January 12, 2000.
- Grant of Arms to L'Association des Boudreau Inc., New Brunswick, February 2, 2000.
- Grant of Arms to the Grand Lodge of Newfoundland and Labrador, St. John's, Newfoundland, February 22, 2000.
- Concession d'armoiries à L'Association des familles Malenfant d'Amérique (Québec), le 2 septembre 1999.
- Concession d'armoiries à Philip Michael Williams, Victoria (Colombie-Britannique), le 2 septembre 1999.
- Concession d'armoiries au Séminaire de Québec (Québec), le 9 septembre 1999.
- Concession d'armoiries, d'un drapeau et d'un insigne au Prieuré du Canada de l'Ordre très vénérable de l'Hôpital de Saint-Jean de Jérusalem, le 16 septembre 1999.
- Concession d'armoiries au Windsor Club (Ontario), le 16 septembre 1999.
- Enregistrement des armoiries de l'Université de Moncton (Nouveau-Brunswick), le 20 septembre 1999.
- Concession d'armoiries, de supports et d'un drapeau à la City of Orillia (Ontario), le 27 septembre 1999.
- Concession d'armoiries et d'un insigne à Justin Schmidt-Clever, Nepean (Ontario), le 27 septembre 1999.
- Concession d'un insigne à The Empress, Victoria (Colombie-Britannique), le 28 septembre 1999.
- Concession d'armoiries, de supports et d'une terrasse à Son Excellence Diana Fowler LeBlanc, Ottawa (Ontario), le 29 septembre 1999.
- Concession d'armoiries à la Mackay United Church, Ottawa (Ontario), le 29 septembre 1999.
- Enregistrement des armoiries de The Regional Municipality of Durham (Ontario), le 29 septembre 1999.
- Concession d'armoiries à Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Toronto (Ontario), le 1<sup>er</sup> octobre 1999.
- Concession d'armoiries à l'honorable René J. Marin, Ottawa (Ontario), le 1<sup>er</sup> octobre 1999.
- Concession d'armoiries à Jarrett Thomas Teague, Sidney (Colombie-Britannique), le 1<sup>er</sup> octobre 1999.
- Concession d'armoiries à la Corporation of the Town of Ajax (Ontario), le 5 octobre 1999.
- Enregistrement des armoiries et de l'insigne du révérend chanoine David George Bowyer, Cambridge (Ontario), le 5 octobre 1999.
- Concession d'armoiries au révérend père William Grant Cliff, Strathroy (Ontario), le 5 octobre 1999.
- Concession d'armoiries à George Gordon Reid, avec brisures à ses descendants, Greely (Ontario), le 5 octobre 1999.
- Concession d'armoiries à la Municipalité du Canton de Grenville (Québec), le 5 octobre 1999.
- Concession d'armoiries, de drapeaux et d'un insigne à Benjamin David Weider, avec brisures à ses descendants et à Joseph Weider, Montréal (Québec), le 5 octobre 1999.
- Concession d'armoiries à la Icelandic National League, Winnipeg (Manitoba), le 1<sup>er</sup> janvier 2000.
- Concession d'armoiries à Walter Peter Holmes Harding, London (Ontario), le 11 janvier 2000.
- Concession d'armoiries à Eric Lawrence Barry, Ottawa (Ontario), le 12 janvier 2000.
- Concession d'armoiries à L'Association des Boudreau Inc. (Nouveau-Brunswick), le 2 février 2000.
- Concession d'armoiries à la Grand Lodge of Newfoundland and Labrador, Saint-Jean (Terre-Neuve), le 22 février 2000.

Grant of a Badge to the Vancouver Police Department, Vancouver, British Columbia, February 24, 2000.

Grant of Arms to the College of the Rockies, British Columbia, March 1, 2000.

Grant of Arms to the Racine's Families Association Inc., Quebec, April 3, 2000.

Grant of Arms to Christ's Church Anglican Cathedral, Hamilton, Ontario, April 4, 2000.

Grant of Arms to the Association des Séguin d'Amérique, Quebec, April 4, 2000.

Grant of Arms to James Rupert Tibachimú Norquay, Sidney, British Columbia, April 4, 2000.

Registration of the Arms of Robert Cave-Brown-Cave, Surrey, British Columbia, May 26, 2000.

BARBARA UTECK  
*Herald Chancellor*

[30-1-o]

Concession d'un insigne au Vancouver Police Department, Vancouver (Colombie-Britannique), le 24 février 2000.

Concession d'armoiries au College of the Rockies (Colombie-Britannique), le 1<sup>er</sup> mars 2000.

Concession d'armoiries à l'Association des familles Racine inc. (Québec), le 3 avril 2000.

Concession d'armoiries à la Christ's Church Anglican Cathedral, Hamilton (Ontario), le 4 avril 2000.

Concession d'armoiries à l'Association des Séguin d'Amérique (Québec), le 4 avril 2000.

Concession d'armoiries à James Rupert Tibachimú Norquay, Sidney (Colombie-Britannique), le 4 avril 2000.

Enregistrement des armoiries de Robert Cave-Brown-Cave, Surrey (Colombie-Britannique), le 26 mai 2000.

*Le chancelier d'armes*  
BARBARA UTECK

[30-1-o]



**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF CANADIAN HERITAGE****BROADCASTING ACT***Invitation to Comment on the Future Directions of the Canadian Television Fund*

Notice is hereby given that the Broadcasting Policy and Innovation Branch of the Department of Canadian Heritage is seeking comments on the future directions of the Canadian Television Fund (CTF).

**Introduction**

For nearly five years, the CTF has sought to increase the presence, on the entire broadcasting system, of high-quality Canadian programming produced in both official languages and by both the majority and minority official language production sectors, to improve the capacity of the Canadian television production and broadcasting sectors to produce and distribute television programs and to promote job creation.

In March 2000, Canadian Heritage commissioned an independent review of the CTF. The ensuing report *A Review of the Canadian Television Fund and its Impact on the Industry and the Economy, Final Report: KPMG* outlined a number of recommendations on future directions of the CTF.

The Department of Canadian Heritage wishes to obtain comments on the future directions of the CTF, including its structure, operation and administration in order to build on the CTF's success and ensure its continued adaptation to the new realities of the world of television production.

Interested parties who wish to obtain more information about the CTF can obtain, in electronic format, the CTF's objectives, guide, guidelines and activity report on its Internet site at [www.canadiantelevisionfund.ca](http://www.canadiantelevisionfund.ca). Persons who wish to obtain a paper version of these documents may contact the CTF toll-free at 1-877-975-0766.

Persons who wish to obtain a copy of the final evaluation report can do so on the Internet site of the Department of Canadian Heritage at <http://www.pch.gc.ca/culture/brdcstng/ctf-fct/pubs/report-rapport/english.html>, or by contacting Mr. Kevin Hill in the Corporate Review Branch of Canadian Heritage at (819) 994-1018.

For further information, contact Mr. Jean Guérette, Broadcasting and Innovation Policy Branch, Department of Canadian Heritage at (819) 997-7449.

Comments may be forwarded to the Broadcasting and Innovation Policy Branch of the Department of Canadian Heritage electronically (WordPerfect, Microsoft Word or HTML formats would be desirable) to the following address: [ctf\\_fct@pch.gc.ca](mailto:ctf_fct@pch.gc.ca), or by mail to the attention of Mr. Jean Guérette, Broadcasting and Innovation Policy Branch, 3-15 Eddy Street, Hull, Quebec K1A 0M5. Observations submitted in electronic format will be available on the Department's Web site at [www.pch.gc.ca/culture/brdcstng/wn-qdn/english.htm](http://www.pch.gc.ca/culture/brdcstng/wn-qdn/english.htm) in the official language and format in which they were submitted.

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN****LOI SUR LA RADIODIFFUSION***Invitation à fournir des commentaires sur les orientations futures du Fonds canadien de télévision*

Avis est par les présentes donné que la Direction générale de la politique de la radiodiffusion et de l'innovation du ministère du Patrimoine canadien sollicite des commentaires sur les orientations futures du Fonds canadien de télévision (FCT).

**Introduction**

Depuis maintenant près de cinq ans, le FCT cherche à augmenter, sur l'ensemble du système de la radiodiffusion, la présence d'émissions canadiennes de grande qualité, produites dans les deux langues officielles par les secteurs de production de la majorité et de la minorité linguistiques, à améliorer la capacité des secteurs de la production et de la télédiffusion canadiens de produire et de distribuer des émissions de télévision et à favoriser la création d'emplois.

En mars 2000, Patrimoine canadien a demandé une évaluation indépendante du FCT. Le rapport intitulé *Rapport final : Analyse du Fonds canadien de télévision et de son impact sur l'industrie et l'économie*, KPMG, souligne un certain nombre de recommandations sur les orientations futures du FCT.

Le ministère du Patrimoine canadien souhaite obtenir des commentaires sur les orientations futures du FCT, ainsi que sur sa structure, son fonctionnement et sa gestion, afin de bâtir sur les succès du FCT et de le rendre encore mieux adapté aux nouvelles réalités du monde de la production télévisuelle.

Les parties intéressées souhaitant plus d'information au sujet du FCT pourront obtenir, en format électronique, les objectifs, le guide, les principes directeurs et le rapport d'activité du FCT sur son site Internet au [www.fondscanadiendetele.ca](http://www.fondscanadiendetele.ca). Les personnes désirant obtenir une version papier de ces documents pourront communiquer sans frais avec le FCT au 1-877-975-0766.

Les personnes désirant se procurer une copie du rapport d'évaluation final peuvent le faire sur le site Internet du ministère du Patrimoine canadien au <http://www.pch.gc.ca/culture/brdcstng/ctf-fct/pubs/report-rapport/francais.html> ou en communiquant avec M. Kevin Hill à la Direction générale des examens ministériels de Patrimoine canadien au (819) 994-1018.

Pour plus de renseignements, communiquer avec M. Jean Guérette, Direction générale de la politique de la radiodiffusion et de l'innovation, ministère du Patrimoine canadien au (819) 997-7449.

Les commentaires peuvent être transmis à la Direction générale de la politique de la radiodiffusion et de l'innovation du ministère du Patrimoine canadien électroniquement (les formats WordPerfect, Microsoft Word ou HTML seraient souhaitables) à l'adresse suivante : [ctf\\_fct@pch.gc.ca](mailto:ctf_fct@pch.gc.ca) ou par courrier aux soins de Monsieur Jean Guérette, Direction générale de la politique de la radiodiffusion et de l'innovation, 15, rue Eddy, Bureau 3, Hull (Québec) K1A 0M5. Les observations présentées en format électronique seront disponibles sur le site Web du ministère à l'adresse [www.pch.gc.ca/culture/brdcstng/wn-qdn/francais.htm](http://www.pch.gc.ca/culture/brdcstng/wn-qdn/francais.htm) dans la langue officielle et le format dans lesquels elles auront été présentées.

All comments must be submitted by September 15, 2000.

July 22, 2000

JEAN GUÉRETTE  
*Director General  
 Broadcasting Policy and Innovation*

[30-1-o]

Tous les commentaires devront être soumis au plus tard le 15 septembre 2000.

Le 22 juillet 2000

*Le directeur général  
 Politique de la radiodiffusion et de l'innovation*  
 JEAN GUÉRETTE

[30-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Agreement Respecting Canada-Wide Standards for Dioxins and Furans, Mercury in Dental Amalgams, Mercury-containing Lamps, and Petroleum Hydrocarbons in soil.*

Notice is hereby given that the Minister of the Environment ("the Minister") has negotiated the annexed proposed agreements with the provincial and territorial governments, with the exception of Quebec. The Minister is publishing the proposed agreements in accordance with subsection 9(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>.

Canada-wide standards are being developed by the Canadian Council of Ministers of the Environment (with the exception of Quebec) under the framework of the Canada-Wide Accord on Environmental Harmonization and the Canada-Wide Environmental Standards Sub-Agreement. The Ministers (except Quebec) accepted in principle the proposed agreements in June 2000. They are also considering the options that are identified in the proposed agreements in square brackets and intend to sign agreements in the fall of 2000.

Interested persons requiring additional information should refer to the Web site of the Canadian Council of Ministers of the Environment at <http://www.ccme.ca/ccme> or contact Cynthia Wright, Director General, Strategic Priorities Directorate, Environmental Protection Service, Department of the Environment, Hull, Quebec K1A 0H3 (DGSPD@ec.gc.ca).

Interested persons may, within 60 days after the publication of this notice, file with the Minister comments or a notice of objection with respect to the proposed agreements and the identified options. All such comments and notices must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to Cynthia Wright, Director General, Strategic Priorities Directorate, Environmental Protection Service, Department of the Environment, Hull, Quebec K1A 0H3 (DGSPD@ec.gc.ca).

A person who provides information to the Minister may submit an accompanying request of confidentiality under section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

DAVID ANDERSON  
*Minister of the Environment*

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Accords concernant les standards pancanadiens sur les dioxines et les furannes, le mercure dans les amalgames dentaires, les lampes à mercure et les hydrocarbures pétroliers dans le sol*

Avis est donné que le ministre de l'Environnement (le « ministre ») a négocié avec les gouvernements provinciaux et territoriaux les projets d'accord ci-joints (à l'exception du Québec). En prévision de la conclusion de ces projets d'accord après l'entrée en vigueur de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre les publie conformément au paragraphe 9(2) de cette loi.

Le Conseil canadien des ministres de l'environnement (à l'exception du Québec) élabore présentement des standards pancanadiens dans le contexte de l'Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale et l'Accord auxiliaire sur les standards environnementaux pancanadiens. Les ministres (à l'exception de celui du Québec) ont donné leur accord de principe aux projets d'ententes, au mois de juin 2000. De plus, ils examinent les options présentées entre crochets dans les projets d'ententes et prévoient signer les ententes à l'automne 2000.

Pour plus de renseignements, les intéressés sont priés de consulter le site Internet du Conseil canadien des ministres de l'environnement à <http://www.ccme.ca/ccme> ou de communiquer avec Cynthia Wright, directrice générale, Direction générale des priorités stratégiques, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement, Hull (Québec) K1A 0H3 (DGSPD@ec.gc.ca).

Les intéressés peuvent présenter au ministre, dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis, un avis d'opposition ou leurs observations au sujet des projets d'accord et des options y figurant. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Cynthia Wright, directrice générale, Direction générale des priorités stratégiques, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement, Hull (Québec) K1A 0H3 (DGSPD@ec.gc.ca).

Une personne qui fournit des renseignements au ministre peut y joindre une demande de traitement confidentiel en vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*Le ministre de l'Environnement*  
 DAVID ANDERSON

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33

CANADA-WIDE STANDARDS  
for  
PETROLEUM HYDROCARBONS (PHC) IN SOIL

These Canada-Wide Standards (CWS) for petroleum hydrocarbons in soil are established pursuant to the 1998 Canada-wide Accord on Environmental Harmonization of the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) and its Canada-wide Environmental Standards Sub-Agreement.

The PHC CWS is a remedial standard for contaminated soil and subsoil occurring in four land use categories. The standard is grounded in the science of risk assessment and can be applied at any of three "Tiers": Tier 1 — generic numerical levels; Tier 2 — adjustments to Tier 1 levels based on site-specific information; Tier 3 — site-specific risk assessment. The same high level of environmental and human health protection is required at all three tiers.

Because the PHC CWS is tiered and risk-based there is necessarily some complexity in its development and application. Details regarding development and application of the standards are provided in a Technical Supplement.

The PHC CWS was developed with the input of four multi-stakeholder technical advisory groups and one dedicated working group involving the Canadian oil and gas industry, government and an academic chair. The PHC CWS represents a consensus view of the national Development Committee, developed with the assistance and input of the technical advisory groups.

#### Rationale

Petroleum hydrocarbons (PHC) are used in nearly every facet of Canadian life. They provide energy to heat our homes and places of work, fuel our transportation systems, power manufacturing processes and tools, as well as providing a source for the numerous synthetic materials we take for granted in our lives. Used as intended, PHC provide great benefits to society. However, when released to the soil environment as raw feedstocks or refined fuels or lubricants, a number of problems can result. These include fire/explosion hazard, human and environmental toxicity, movement through soil to air or water, odour, and impairment of soil processes such as water retention and nutrient cycling.

About 60% of Canada's contaminated sites involve petroleum hydrocarbon (PHC) contamination that, left unaddressed, impairs the quality and uses of both land and water. Presently, management of these sites across Canada varies considerably and generally lacks an adequate scientific basis — resulting in over- and under-management. Where over-management occurs, land sale transactions and real estate redevelopment are limited by remediation costs. Under-managed sites continue to pose risks to human and environmental health. The PHC Canada-wide Standard will provide a consistent approach to managing PHC-contaminated sites across the country.

STANDARDS PANCANADIENS  
relatifs aux  
HYDROCARBURES PÉTROLIERS (HCP) DANS LE SOL

Les présents standards pancanadiens (SP) relatifs aux hydrocarbures pétroliers dans le sol sont établis conformément à l'Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale de 1998 du Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME) et à l'Entente auxiliaire pancanadienne sur l'établissement de standards environnementaux.

Le SP relatif aux HCP (SP-HCP) est un standard correcteur applicable au sol et au sous-sol contaminés dans quatre catégories d'utilisations des terrains. Le standard se fonde sur la science de l'évaluation des risques et peut être appliqué à n'importe quel des trois « volets » : le 1<sup>er</sup> volet — niveaux numériques généraux; le 2<sup>e</sup> volet — ajustements aux niveaux du 1<sup>er</sup> volet en fonction de données particulières à un lieu; le 3<sup>e</sup> volet — évaluation des risques particuliers à un lieu. Les trois volets exigent un degré aussi élevé de protection de l'environnement et de la santé humaine.

Puisque le SP-HCP comporte trois volets et est fondé sur le risque, son élaboration et son application posent quelques difficultés. Les détails concernant l'élaboration et l'application du standard se trouvent dans le supplément technique.

Le SP-HCP a été établi grâce à la contribution de quatre groupes consultatifs multisectoriels et d'un groupe de travail spécial composé de représentants de l'industrie pétrolière et gazière canadienne, de membres du gouvernement et d'un président issu du monde universitaire. Le SP-HCP représente l'opinion générale du Comité d'élaboration national, une opinion qu'il s'est formée avec l'aide et la contribution des groupes consultatifs techniques.

#### Raison d'être

Les hydrocarbures pétroliers (HCP) sont omniprésents dans la vie de la population canadienne. Ils fournissent l'énergie nécessaire pour chauffer nos maisons et nos lieux de travail ainsi que le carburant qui alimente nos moyens de transport. Les HCP alimentent également les procédés et les outils de fabrication et se retrouvent dans de nombreux matériaux synthétiques que nous tenons pour acquis dans notre vie. S'ils sont utilisés aux fins auxquelles ils sont destinés, les HCP comportent de grands avantages pour la société. Par contre, s'ils sont rejetés dans le sol sous forme de matières premières, de pétrole brut ou de lubrifiant, un certain nombre de problèmes peuvent survenir. Parmi ces problèmes, mentionnons les dangers d'explosion et d'incendie; la toxicité pour les humains et l'environnement; la migration dans le sol, l'eau et l'air; les odeurs; et la perturbation des processus édaphiques comme la rétention d'eau et le cycle des éléments nutritifs.

Environ 60 % des lieux contaminés au Canada présentent une contamination aux HCP qui, si elle n'est pas corrigée, compromet la qualité et l'utilisation des terrains et des eaux. Actuellement, la gestion de ces lieux contaminés varie considérablement d'un bout à l'autre du Canada et est généralement dépourvue de fondements scientifiques, ce qui se traduit par de la sur-gestion ou de la sous-gestion. Dans les cas de sur-gestion, les ventes de terrains et le réaménagement immobilier sont freinés par les coûts d'assainissement. Quant aux lieux souffrant de sous-gestion, ils continuent de poser des risques pour la santé de l'être humain et de l'environnement. Le SP-HCP fournira une méthode cohérente pour la gestion des lieux contaminés à la grandeur du pays.

## Definitions

Petroleum hydrocarbons (PHC) is a general term used to describe mixtures of organic compounds found in or derived from geological substances such as oil, bitumen and coal. For the purposes of this CWS, PHC are considered to be comprised of 4 fractions as defined in Part 1. PHC exclude — for the purposes of this standard — known carcinogens such as benzene and benzo(a)pyrene, which are addressed as target compounds. Because of the relatively long history of managing toluene, ethylbenzene and xylenes (“TEX”) as target compounds, these are also excluded from PHC.

## Context

Petroleum products released to the environment typically contain thousands of compounds, in varying proportions, composed predominantly of carbon and hydrogen, with minor amounts of nitrogen, sulphur and oxygen. The properties of PHC contamination in soils varies with the petroleum source, soil type, the composition, degree of processing (crude, blended or refined), and the extent of weathering caused by exposure to the environment.

The complexity of PHC, and the extreme variability of sources and site-specific circumstances, complicates assessment of the human and environmental health risks associated with PHC contamination in soil.

PHC contamination in soil is a concern for a number of reasons. First, the chemically reactive nature and volatility of PHC can pose a fire/explosion hazard, especially if vapours enter confined spaces. Second, most PHC constituents are toxic to some degree. Third, lighter hydrocarbons (i.e. those of lower molecular weights) are mobile and can become a problem at considerable distances from their point of release due to transport in ground, water or air. Fourth, larger and branched-chain hydrocarbons are persistent in the environment. Fifth, PHC may create aesthetic problems such as offensive odour, taste or appearance in environmental media. Finally, under some conditions, PHC can degrade soil quality by interfering with water retention and transmission, and with nutrient supplies.

Canadian regulatory agencies have responded to these concerns with assessment and remediation requirements where PHC contaminate soils and groundwater. A blend of generic guidelines and site-specific, risk-based approaches has emerged across Canada, but there is very little consistency across jurisdictions in the rationale for guidelines, numerical values provided, or application to land uses.

The CWS is founded on documented and scientifically defensible risk-based methodology, namely the *CCME Protocol for the Derivation of Environmental and Human Health Soil Quality Guidelines* and the American Society for Testing & Materials (ASTM) *Risk-based Corrective Action (RBCA)* — and additions/improvements thereon, including the *Atlantic Partners in RBCA Implementation (PIRI)* (see Technical Supplement, section 1). Consequently, the derivation of the CWS involves explicitly listed receptors — both human and ecological, and the levels of protection accorded. It also involves defined exposure scenarios, and documented underlying assumptions, equations and policies (see Technical Supplement, sections 1 and 2).

## Définitions

Le terme « hydrocarbure pétrolier » (HCP) est un terme générique qui désigne les mélanges de composés organiques présents dans des matières géologiques comme l'huile, le bitume et le charbon ou dérivés de ces matières. Pour les besoins du présent SP, les HCP sont répartis en quatre fractions, définies dans la partie 1 ci-après. Les HCP excluent — pour les besoins du présent SP — les cancérigènes reconnus tels que le benzène et le benzo(a)pyrène, qui sont gérés en tant que composés cibles. Le toluène, l'éthylbenzène et les xylènes (« TEX ») sont également exclus des HCP, puisqu'ils sont gérés en tant que composés cibles depuis une période de temps relativement longue.

## Contexte

En général, les produits pétroliers rejetés dans l'environnement contiennent, en proportions variables, des milliers de composés principalement constitués de carbone et d'hydrogène et de petites quantités d'azote, de soufre et d'oxygène. Les caractéristiques de la contamination des sols par les HCP varient en fonction de la source du pétrole, du type de sol, de la composition, du degré de traitement (brut, mélangé ou raffiné) et du degré d'altération causée par l'exposition au milieu.

La nature complexe des HCP ainsi que la grande variabilité des sources et des conditions des lieux contaminés compliquent l'évaluation des risques que présente la contamination des sols aux HCP pour l'être humain et pour l'environnement.

La contamination des sols par les HCP soulève des préoccupations pour plusieurs raisons. Premièrement, étant chimiquement réactifs et volatiles, les HCP présentent un danger d'incendie et d'explosion, particulièrement si des vapeurs pénètrent dans des espaces clos. Deuxièmement, la plupart des constituants des HCP présentent une certaine toxicité. Troisièmement, les hydrocarbures légers (c.-à-d. à faible poids moléculaire) sont mobiles et peuvent donc causer des problèmes à une distance considérable de leur point de rejet, en raison de leur migration dans le sol, l'eau ou l'air. Quatrièmement, les hydrocarbures à chaîne ramifiée de grande dimension persistent dans l'environnement. Cinquièmement, les HCP peuvent causer des problèmes d'ordre esthétique, notamment une odeur, un goût ou une apparence désagréable, dans le milieu naturel. Enfin, dans certaines circonstances, les HCP peuvent dégrader la qualité du sol, en perturbant la rétention et la transmission de l'eau ou le cycle des substances nutritives.

En réponse à ces préoccupations, les organismes canadiens de réglementation ont établi des exigences qui visent l'évaluation et l'assainissement des sols et des eaux souterraines contaminés par des HCP. Une panoplie de recommandations génériques et de stratégies fondées sur les particularités et les risques propres aux lieux contaminés ont vu le jour au Canada, mais les fondements des recommandations, les valeurs numériques fournies et l'application aux différentes utilisations de terrains offrent très peu de cohérence à l'échelle nationale.

Le SP est basé sur une méthode fondée sur le risque, bien documentée et justifiable d'un point de vue scientifique, notamment sur le *Protocole d'élaboration de recommandations pour la qualité des sols en fonction de l'environnement et de la santé humaine* du CCME, sur le document *Risk-based Corrective Action (RBCA)* de l'American Society for Testing & Materials (ASTM) ainsi que sur les ajouts ou les améliorations apportés à ces documents, y compris le document *Partners in RBCA Implementation (PIRI)* de l'Atlantique (voir le supplément technique, section 1). Par conséquent, la méthode d'élaboration englobe les récepteurs explicitement répertoriés — tant humains qu'écologiques — et les degrés de protection accordés. Elle englobe également des scénarios d'exposition bien définis et les hypothèses, les équations et les

Moreover, a vast array of analytical chemistry options exists for quantifying hydrocarbons in soil. Various methods have been developed to measure most or part of the hydrocarbons present in a sample based on different sampling, storage, extraction, purification, quantification, and data treatment approaches. Lack of measurement standardization has led to high variability in results and confusion for users of the data. The PHC CWS includes an analytical reference method to promote consistency in PHC-in-soil measurement practices and to ensure comparability of data nationally (see Technical Supplement, section 4).

The CWS Tier-1 levels have been selected despite gaps and uncertainties in some of the information used to support them. Nevertheless, the information available is sufficient to conclude that implementing the CWS will protect the environment and is technically and economically feasible. In this regard, jurisdictions will have considerable flexibility in the detailed design of jurisdictional plans and an opportunity to reduce information gaps and uncertainties.

#### Part 1:

##### Numerical Targets and Timeframes

The PHC CWS is a remedial standard. The standard does not specify timelines that jurisdictions must follow in remediating PHC contaminated sites. Rather, it specifies consistent methods and outcomes for assessment and management of such sites. The CWS requires jurisdictions to commit to timelines for implementation of this consistent assessment and management approach, however.

The PHC CWS is based on the assessment and consistent management of risks posed to human, plants, animals and environmental processes under four common uses of land — agricultural, residential/parkland, commercial, and industrial. The standard is laid out in three tiers, which incorporate different amounts of site-specific information. Environmental and human health protection goals do not change between the tiers. Additional site-specific information available at Tiers 2 and 3 is used to manage risks through more precise knowledge of actual or potential exposure.

The environmental and human health protection goals of the PHC CWS are stated in the Tier 1 levels. A summary of Tier 1 levels is provided in Table 1. Additional Tier 1 levels are provided in the Technical Supplement along with Tier 2 and Tier 3 guidance. To develop these levels, the Development Committee identified — in consultation with stakeholders — for each land use: (1) the receptors and resources to be protected, (2) the pathways by which each could be exposed, and (3) the tolerable exposure along all applicable receptor/exposure pathway combinations. These tolerable exposures acknowledge that people may experience PHC exposures unrelated to contaminated soil and adjustments for known or expected exposures are made. Under Tier 1 and many Tier-2 approaches, exposures are managed below the tolerable level through reduction of PHC concentrations in the soil. Some Tier-2 and Tier-3 approaches achieve the same result by reducing exposures through engineered and/or

politiques sous-jacentes, étayées par de la documentation (voir le supplément technique, sections 1 et 2).

De plus, il existe, en chimie analytique, un large éventail de méthodes pour quantifier les hydrocarbures présents dans le sol. Différentes méthodes ont été élaborées pour mesurer la plupart ou une partie des hydrocarbures présents dans un échantillon donné, méthodes qui reposent sur différentes approches en matière d'échantillonnage, d'entreposage, d'extraction, de purification, de quantification et de traitement des données. L'absence de normalisation au chapitre des méthodes de mesure a occasionné de grands écarts dans les résultats et a semé la confusion chez les utilisateurs des données. Le SP-HCP inclut une méthode analytique de référence, qui vise à promouvoir la cohérence des méthodes employées pour mesurer les HCP dans le sol et à assurer la compatibilité des données à l'échelle nationale (le supplément technique, section 4).

Les niveaux du 1<sup>er</sup> volet du SP ont été sélectionnés, malgré les lacunes et les incertitudes que comportent les données sur lesquelles ils reposent. Néanmoins, les données disponibles sont suffisantes pour conclure que l'application du SP protégera l'environnement et que le SP est techniquement et économiquement réalisable. À cet égard, les gouvernements auront beaucoup de marge de manœuvre dans la conception des plans gouvernementaux et auront l'occasion de combler les lacunes et les incertitudes en matière d'information.

#### 1<sup>re</sup> Partie :

##### Objectifs numériques et échéances

Le SP-HCP est un standard correcteur. Le standard ne précise pas le calendrier que doivent suivre les gouvernements pour remettre en état les lieux contaminés aux HCP. Il présente plutôt des méthodes et des résultats cohérents en matière d'évaluation et de gestion des lieux contaminés. En vertu du présent SP, les gouvernements sont toutefois tenus de s'engager à respecter un calendrier pour la mise en œuvre de cette méthode cohérente d'évaluation et de gestion.

Le SP-HCP est basé sur une évaluation et une gestion cohérente des risques pour l'être humain, les plantes, les animaux et les processus environnementaux dans le cadre de quatre utilisations courantes des terrains — agricole, résidentielle/parc, commerciale, et industrielle. Le standard comporte trois volets, qui intègrent des quantités variables de données particulières aux lieux. Les objectifs de protection de l'environnement et de la santé humaine ne changent pas d'un volet à l'autre. Les données particulières aux lieux disponibles au 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> volet permettent de gérer les risques en ayant une connaissance plus précise du risque d'exposition réel ou potentiel.

Les objectifs visés par le SP-HCP en matière de protection de l'environnement et de la santé humaine sont énoncés dans les niveaux du 1<sup>er</sup> volet. Un résumé des niveaux du 1<sup>er</sup> volet se trouve dans le tableau 1. Les autres niveaux du 1<sup>er</sup> volet sont mentionnés dans le supplément technique, qui contient également des directives sur les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> volets. Afin d'établir ces niveaux, le Comité d'élaboration, en consultation avec les intervenants, a identifié les éléments suivants pour chaque utilisation de terrain : 1) les récepteurs et les ressources à protéger, 2) les voies par lesquelles ces derniers risquent d'être exposés, et 3) l'exposition admissible pour l'ensemble des combinaisons récepteur/voie d'exposition pertinentes. Les niveaux d'exposition admissibles tiennent compte du fait que les gens peuvent être exposés à des HCP sans que cette exposition soit attribuable à des sols contaminés; des ajustements sont ainsi apportés en fonction des niveaux d'exposition connus ou prévus. Dans le cadre des approches du 1<sup>er</sup> volet

institutional controls. The former approach is preferred; however, the latter is needed in some cases as indicated by socio-economic considerations. Irrespective of the approach chosen, the same high level of environmental and human health protection is required at each Tier.

Tier-1 levels are used when the proponent accepts the base assumptions and parameters in the Tier-1 exposure scenario. Tier-2 levels may be generated and used when site conditions exist that significantly modify the exposure and risk scenarios. Tier-3 levels are based on site-specific assessment and management of risks.

The PHC CWS implementation differs from other CWS. The trigger for remedial action is usually the need to act on a site-by-site basis to accommodate a new or intensified land use, and thus avoid human and ecological exposure to PHC during the modified land use. In such cases, the timeframe for achieving target cleanup levels at a particular site will depend largely upon the timeframe associated with the proposed land use for the site. The CWS will also find application in the cleanup and restoration phases of responses to pollution emergencies involving petroleum products and crude oils.

One of the guiding principles of the *CCME Protocol for the Derivation of Environmental and Human Health Soil Quality Guidelines* is that impairment of relatively clean soil up to guideline levels is not advocated. Consistent with the principle, the PHC CWS target levels are not intended to be used as 'pollute-up-to levels' for uncontaminated land.

#### Tier 1: Numerical Levels for Different Land Uses

Tier-1 numerical levels are summarized in Table 1, where:

- "Fraction" refers to the equivalent normal straight-chain hydrocarbon (nC) boiling point ranges (Fraction #1: nC6 to nC10; Fraction #2: >nC10 to nC16; Fraction #3: >nC16 to nC34; and, Fraction #4: nC35+).
- "Coarse" means coarse-textured soil having a median grain size of >75 µm as defined by the American Society for Testing and Materials.
- "Fine" means fine-textured soil having a median grain size of ≤75 µm as defined by the American Society for Testing and Materials.
- Levels without parentheses do not include consideration of the soil-to-groundwater contamination pathway.
- Levels within parentheses do include protection of groundwater.

et d'un grand nombre des approches du 2<sup>e</sup> volet, les niveaux d'exposition sont ramenés sous le niveau admissible par la réduction des concentrations de HCP dans le sol. Certaines des approches du 2<sup>e</sup> et du 3<sup>e</sup> volet arrivent au même résultat en réduisant l'exposition grâce à des mesures de contrôle technologiques et/ou institutionnelles. La première approche est préférable, mais la seconde est nécessaire dans certains cas, comme l'indiquent les considérations socioéconomiques. Abstraction faite de l'approche choisie, le même niveau de protection de la santé humaine et de l'environnement est requis à chaque volet.

Les niveaux du 1<sup>er</sup> volet sont utilisés lorsque le promoteur accepte les postulats et les paramètres fondamentaux du scénario d'exposition du 1<sup>er</sup> volet. Les niveaux du 2<sup>e</sup> volet peuvent être générés et utilisés lorsque les conditions d'un lieu donné ont pour effet de modifier considérablement les scénarios d'exposition et de risque. Les niveaux du 3<sup>e</sup> volet se fondent sur une évaluation et une gestion des risques adaptées aux lieux.

Le SP-HCP diffère des autres SP sur le plan de l'application. Les mesures correctrices répondent généralement à la nécessité d'intervenir relativement à un lieu particulier pour permettre une nouvelle utilisation ou une utilisation plus intensive du terrain et ainsi éviter une exposition humaine et écologique aux HCP lors de l'utilisation modifiée du sol. Dans ces cas, les délais pour atteindre les niveaux de décontamination visés dans un lieu particulier dépendront en grande partie des délais associés à l'utilisation proposée du terrain. Le SP trouvera également une application lors des étapes d'assainissement et de restauration des mesures d'urgence environnementale visant des produits pétroliers et des huiles brutes.

Suivant l'un des principes directeurs du *Protocole d'élaboration de recommandations pour la qualité des sols en fonction de l'environnement et de la santé humaine* du CCME, il n'est pas recommandé de laisser un sol relativement sain se dégrader jusqu'aux limites fixées par les recommandations. Conformément à ce principe, les niveaux cibles du SP-HCP ne doivent pas être considérés comme des « niveaux autorisés de pollution » dans le cas des terrains non contaminés.

#### Premier volet : Niveaux numériques pour les différentes utilisations du terrain

Les niveaux numériques du 1<sup>er</sup> volet sont décrits au tableau 1, où :

- « Fraction » désigne les plages d'ébullition équivalentes des hydrocarbures normaux à chaîne droite (nC)(fraction n° 1 : nC6 à nC10; fraction n° 2 : > nC10 à nC16; fraction n° 3 : > nC16 à nC34; et fraction n° 4 : nC35+).
- « Grossier » désigne un sol à texture grossière possédant une granulométrie médiane supérieure à 75 µm tel que défini par l'American Society for Testing and Materials.
- « Fin » désigne un sol à texture fine possédant une granulométrie médiane inférieure ou égale à 75 µm tel que défini par l'American Society for Testing and Materials.
- Les niveaux qui ne sont pas entre parenthèses ne tiennent pas compte de la protection de la nappe phréatique aux fins de l'utilisation de l'eau potable.
- Les niveaux entre parenthèses tiennent compte de la voie de contamination sol-nappe phréatique.

**Table 1. Summary of Tier 1 Levels (mg/kg) for surface soil.\***

Land Use	Soil Texture	Fraction 1	Fraction 2	Fraction 3	Fraction 4
Agricultural	Coarse-grained soil	130	450 (90 <sup>a</sup> )	400	2800
	Fine-grained soil	260 (180 <sup>b</sup> )	900 (250 <sup>b</sup> )	800	5600
Residential/ Parkland	Coarse-grained soil	30 <sup>c</sup>	150 <sup>c</sup> (90 <sup>a</sup> )	400	2800
	Fine-grained soil	260 (180 <sup>b</sup> )	900 (250 <sup>b</sup> )	800	5600
Commercial	Coarse-grained soil	310 (300 <sup>a</sup> )	760 (90 <sup>a</sup> )	1700	3300
	Fine-grained soil	660 (180 <sup>b</sup> )	1500 (250 <sup>b</sup> )	2500	6600
Industrial	Coarse-grained soil	310 (300 <sup>a</sup> )	760 (90 <sup>a</sup> )	1700	3300
	Fine-grained soil	660 (180 <sup>b</sup> )	1500 (250 <sup>b</sup> )	2500	6600

\* Additional Tier 1 levels are presented in Technical Supplement.

<sup>a</sup> Where applicable, for protection against contaminated groundwater discharge to an adjacent surface water body.

<sup>b</sup> Where applicable, for protection of potable groundwater.

<sup>c</sup> assumes contamination near residence with slab-on-grade construction.

**Tableau 1. Résumé des niveaux du 1<sup>er</sup> volet (mg/kg) pour le sol de surface.\***

Utilisation de terrain	Texture du sol	Fraction 1	Fraction 2	Fraction 3	Fraction 4
Agricole	Sol à grains grossiers	130	450 (90 <sup>a</sup> )	400	2800
	Sol à grains fins	260 (180 <sup>b</sup> )	900 (250 <sup>b</sup> )	800	5600
Résidentielle/ Parc	Sol à grains grossiers	30 <sup>c</sup>	150 <sup>c</sup> (90 <sup>a</sup> )	400	2800
	Sol à grains fins	260 (180 <sup>b</sup> )	900 (250 <sup>b</sup> )	800	5600
Commerciale	Sol à grains grossiers	310 (300 <sup>a</sup> )	760 (90 <sup>a</sup> )	1700	3300
	Sol à grains fins	660 (180 <sup>b</sup> )	1500 (250 <sup>b</sup> )	2500	6600
Industrielle	Sol à grains grossiers	310 (300 <sup>a</sup> )	760 (90 <sup>a</sup> )	1700	3300
	Sol à grains fins	660 (180 <sup>b</sup> )	1500 (250 <sup>b</sup> )	2500	6600

\* Les autres niveaux du 1<sup>er</sup> volet sont présentés dans le supplément technique.

<sup>a</sup> Pour la protection contre le rejet d'eaux souterraines contaminées dans un plan d'eau de surface adjacent, s'il y a lieu.

<sup>b</sup> Pour la protection des eaux souterraines potables, s'il y a lieu.

<sup>c</sup> Suppose une contamination près des habitations construites sur des dalles de béton.

#### Tier 2: Site-specific Adjustments to Tier-1 Levels

Tier-2 levels may be generated and used when site-specific information indicates that site conditions exist that modify human or ecological exposure to PHC contamination and, thereby, alter risks significantly, relative to the generic conditions used to derive Tier-1 levels.

Thus, Tier-2 levels are derived on a site-by-site basis using site-specific parameters where necessary; the potentially adjustable parameters and corresponding calculation protocols are summarized and referenced in the Technical Supplement (section 2).

#### Deuxième volet : Ajustements aux niveaux du 1<sup>er</sup> volet en fonction des particularités des lieux

Les niveaux du 2<sup>e</sup> volet peuvent être générés et utilisés lorsque les données relatives à un lieu donné indiquent que les conditions *in situ* modifient l'exposition humaine ou écologique à la contamination aux HCP, ce qui a pour effet de modifier les risques de façon significative par rapport aux conditions génériques utilisées pour déterminer les niveaux du premier volet.

Ainsi, les niveaux du 2<sup>e</sup> volet sont élaborés au cas par cas, grâce à des paramètres adaptés à chaque lieu contaminé, si nécessaire. Un résumé et les références des paramètres pouvant potentiellement être ajustés et des protocoles de calculs correspondants se trouvent dans le supplément technique (section 2).

## Tier 3: Site-specific Risk Assessment and Management

The process of developing site-specific cleanup levels and related management options requires the appropriate use of both general and site-specific information. Background information and guiding principles have been established to direct and focus this process, and are documented in the *Guidance Manual for Developing Site-specific Soil Quality Remediation Objectives for Contaminated Sites in Canada* (CCME 1996). The use of these guiding principles in developing Tier 3 standards is outlined in the Technical Supplement.

Additional guidance in this connection is also available in *A Framework for Ecological Risk Assessment: General Guidance* (CCME, 1995) and *Risk Assessment Guidance for Superfund Vol I (USEPA 1989)*. Other appropriate guidance may also be available from the appropriate jurisdictional authority.

## Part 2:

## Implementation

Because environmental issues related to PHC release to soil are principally limited to intra-jurisdictional effects, Clause 6.1 of the CWS Sub-agreement applies for this CWS. This means that specific measures undertaken by each government to meet this CWS will be at the discretion of each jurisdiction.

Jurisdictions agree to review current programs and tools and, as required, develop and activate jurisdictional implementation plans to integrate the CWS or ensure equal or better protection.

## Review

The CWS will be reviewed as follows:

By the end of year 2003, review of additional scientific, technical and economic analysis to reduce information gaps and uncertainties and allow revision of the PHC CWS in the year 2005 as appropriate.

## Reporting on Progress

Progress towards meeting the above provisions will be reported as follows:

- (a) to the respective publics of each jurisdiction on a regular basis, the timing and scope of reporting to be determined by each jurisdiction; and,
- (b) to Ministers, with comprehensive reports at five-year intervals beginning in year 2003.

## Administration

Jurisdictions will review and renew Part 2 and the Annexes five years from coming into effect.

Any party may withdraw from these Canada-wide Standards upon three month's notice.

These Canada-wide Standards come into effect for each jurisdiction on the date of signature by the jurisdiction.

## Troisième volet : Évaluation et gestion des risques propres à chaque lieu contaminé

Pour élaborer des niveaux d'assainissement et des options de gestion adaptés à un lieu donné, il convient d'utiliser aussi bien des données générales que des données contextuelles. Afin de diriger et d'aiguiller ce processus, on a recueilli des renseignements généraux et établi des principes directeurs, qui sont présentés dans le document intitulé *Document d'orientation sur l'élaboration d'objectifs particuliers à un site en vue d'améliorer la qualité du sol des lieux contaminés au Canada* (CCME, 1996). L'utilisation de ces principes directeurs lors de l'élaboration des standards du 3<sup>e</sup> volet est expliquée à l'annexe A.

En outre, le *Cadre pour l'évaluation du risque écotoxicologique : Orientation générale* (CCME, 1995) et le document intitulé *Risk Assessment Guidance for Superfund Vol I (USEPA, 1989)* fournissent des directives supplémentaires à cet égard. Enfin, il est peut-être possible d'obtenir des directives supplémentaires auprès des autorités compétentes.

## Partie 2

## Mise en application

Puisque les problèmes environnementaux associés au rejet de HCP sont essentiellement de nature intraterritoriale, les présents SP sont assujettis à l'article 6.1 de l'Entente auxiliaire sur les standards. Par conséquent, les mesures que prendra chaque gouvernement pour atteindre les présents SP seront laissées à la discrétion de chaque territoire administratif.

Les gouvernements conviennent d'effectuer un examen des programmes et des outils existants et, au besoin, d'élaborer et de mettre en œuvre des plans d'application gouvernementaux pour intégrer les présents SP ou d'assurer un niveau de protection égal ou supérieur.

## Révision

Les SP seront révisés comme suit :

Avant la fin de l'an 2003, examiner de nouvelles analyses scientifiques, techniques et économiques pour combler les lacunes et les incertitudes en matière d'information et permettre une révision du SP-HCP en l'an 2005, si besoin est.

## Production de rapports d'étape

Il sera fait rapport des progrès accomplis à l'égard des dispositions susmentionnées de la façon suivante :

- a) production de rapports réguliers à l'intention du public de chaque gouvernement, la date de production et la portée des rapports étant laissées à la discrétion de chaque gouvernement;
- b) production de rapports à l'intention des ministres, soit des rapports quinquennaux exhaustifs à partir de 2003.

## Administration

Les gouvernements réviseront et renouvelleront la partie 2 et les annexes cinq ans après leur entrée en vigueur.

Une partie peut se retirer des présents standards pancanadiens en donnant un préavis de trois mois.

Les présents standards pancanadiens entrent en vigueur pour chaque juridiction, la date à laquelle cette juridiction a signé.



Ministers of Environment			Ministres de l'environnement		
Alberta	_____	_____	Alberta	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
British Columbia	_____	_____	Colombie-Britannique	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Canada	_____	_____	Canada	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Manitoba	_____	_____	Manitoba	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
New Brunswick	_____	_____	Nouveau-Brunswick	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Newfoundland	_____	_____	Terre-Neuve	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Northwest Territories	_____	_____	Territoires du Nord-Ouest	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Nova Scotia	_____	_____	Nouvelle-Écosse	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Nunavut	_____	_____	Nunavut	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Ontario	_____	_____	Ontario	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Prince Edward Island	_____	_____	Île-du-Prince-Édouard	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Quebec	_____	_____	Québec	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Saskatchewan	_____	_____	Saskatchewan	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Yukon	_____	_____	Yukon	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date

CANADA-WIDE STANDARD  
for  
MERCURY-CONTAINING LAMPS

STANDARD PANCANADIEN  
relatif aux  
LAMPES CONTENANT DU MERCURE

Preamble

The Canadian Council of Ministers of the Environment determined that mercury levels in fish and wildlife across Canada warrant efforts to reduce atmospheric and waterborne emissions derived from both deliberate use of mercury and from incidental releases of mercury.

Restrictions on the human consumption of fish in order to safeguard the health of both high fish consumers (sustenance and commercial fishers) and sensitive populations (infants, children and women of childbearing age) are widespread. Some of these restrictions are derived from lakes naturally high in mercury, others in lakes and rivers contaminated by historical point source discharges and still others in waters remote from identifiable sources. Traditional lifestyles may be profoundly influenced by mercury contamination.

Mercury levels in fish pose an additional, largely unquantified risk to fish-eating wildlife. Isolated examples of toxicity to loons

Préambule

Le Conseil canadien des ministres de l'environnement a conclu qu'il fallait déployer des efforts supplémentaires pour réduire les émissions de mercure dans le milieu atmosphérique et aquatique attribuables à l'utilisation délibérée et aux rejets accidentels de mercure, compte tenu des concentrations de mercure relevées dans les poissons et la faune au Canada.

La consommation de poissons par l'être humain fait l'objet de nombreuses restrictions qui visent à protéger la santé des grands consommateurs de poissons (pêche pour la consommation et pêche commerciale) et des populations vulnérables (les bébés, les enfants et les femmes en âge de procréer). Certaines restrictions frappent des lacs dont la teneur en mercure est naturellement élevée, d'autres des lacs et des rivières contaminés par des rejets de sources ponctuelles et d'autres encore des eaux éloignées de toutes sources localisables. La contamination par le mercure peut avoir un grand impact sur les modes de vie traditionnels.

La teneur en mercure chez les poissons comporte des risques additionnels, généralement non quantifiés, pour la faune

and otters suggest the potential for large scale and/or widespread impacts. Just as mercury levels in fish affect their consumption by humans, some levels in fish may affect wildlife which consume them. In both instances, the mercury causing the impacts is derived from both natural and anthropogenic sources.

The combined impacts of mercury contamination in Canada are difficult to quantify. The exact proportion of the impact which can be ascribed to natural mercury and to past and present anthropogenic releases cannot presently be quantified. Because it is a natural and persistent bioaccumulative element which can be transported many miles in the atmosphere, mercury can have impacts many years and many miles removed from its original source. The sediment record from remote lakes has been generally interpreted to support a 2 to 3 fold increase in mercury deposition over natural levels. A common thread through all mercury impacts is that deposition to water bodies from anthropogenic emissions poses a threat to human and ecosystem health, and that reduced deposition will contribute, in time, to reduced impacts.

Under a variety of regional, national, binational and international programs, treaties and agreements, mercury has been consistently targeted for emission reductions. Such a policy position is consistent with the CCME Policy for the Management of Toxic Substances which identifies that mercury shall be managed through its lifecycle to minimize releases. This is also consistent with the precautionary approach endorsed in the Harmonization Accord and Canada Wide Standards Sub-agreement. Ministers of the Environment have thus agreed to undertake and promote cost-effective actions to achieve further precautionary reductions in anthropogenic emissions (releases to the air, water and soil) of mercury.

A Canada-wide Standard for mercury-containing lamps has been proposed below. The proposed Canada-wide Standard is intended to address significant "points of intervention" in the complex life-cycle of this material so as to reduce environmental releases of mercury. A major consideration was what final "end of life" fate was "appropriate" for mercury products. Evidence suggests that some fluorescent lamp breakage during garbage collection and landfilling produces mercury emissions at the working face of the landfill, as trucks dump the garbage and it is compacted and covered. Broken lamps, plus other mercury containing products such as batteries, thermostats, old paints, etc. may produce some emissions even when covered with soil, as a result of methane gas formation and release, as well as some losses via leachate. For other "products" the end-of-life may be a hazardous waste landfill, an incinerator or even farm fields.

Mercury-containing lamps emit 150 kg/yr to the atmosphere from breakage and 750 kg/yr to landfills. Based upon the measured or potential emissions from deliberate use of mercury-containing lamps, approaches to improve control over these products during their life-cycles were investigated for ways to reduce mercury emissions. This standard represents cost-effective

piscivore. Des études de toxicité isolées sur le huard et la loutre révèlent un potentiel d'impact à grande échelle et/ou généralisé. De la même manière que les concentrations de mercure dans la chair de poisson ont un impact sur la consommation humaine, certaines teneurs dans les poissons peuvent avoir un impact sur la faune qui les consomme. Dans les deux cas, le mercure qui cause l'impact provient de sources naturelles et anthropiques.

Les effets combinés de la contamination par le mercure au Canada sont difficiles à quantifier. À l'heure actuelle, il n'est pas possible de déterminer avec exactitude dans quelle mesure ces effets sont attribuables au mercure d'origine naturelle ou aux rejets anthropiques passés et présents. Étant une substance naturelle, persistante et bioaccumulative susceptible d'être transportée sur de longues distances dans l'atmosphère, le mercure peut continuer à avoir un impact même si des kilomètres et des années le séparent de sa source originelle. Les données sur les sédiments des lacs éloignés indiquent que l'augmentation des dépôts de mercure y est de 2 à 3 fois plus élevée que celle des concentrations de fond. Il se dégage toutefois une constante de l'ensemble des impacts attribués au mercure : l'accumulation de mercure d'origine anthropique dans les cours d'eau constitue une menace pour la santé de l'être humain et des écosystèmes, et une réduction de l'accumulation entraînera, avec le temps, une réduction des impacts.

En vertu d'un large éventail de programmes, d'ententes et de traités régionaux, nationaux, binationaux et internationaux, le mercure a constamment été la cible de mesures de réduction. Cette position de principe est conforme à la *Politique de gestion des substances toxiques* du CCME, laquelle stipule qu'il faut gérer le mercure tout au long de son cycle de vie pour en réduire les rejets. Elle est également conforme au principe de la prudence approuvé dans l'*Accord sur l'harmonisation* et dans l'*Entente auxiliaire pancanadienne sur les standards*. Les ministres de l'environnement ont donc convenu de mettre en œuvre et de promouvoir des mesures d'action efficaces pour réduire plus avant les émissions de mercure d'origine anthropique (rejets dans l'air, l'eau et le sol).

Un standard pancanadien relatif aux lampes contenant du mercure est proposé ci-après. Le standard pancanadien proposé est destiné à viser des « points d'intervention » importants dans le cycle de vie complexe de ces produits, de manière à réduire les rejets de mercure dans l'environnement. L'une des premières questions à considérer était la suivante : quel est le devenir « approprié » pour les produits contenant du mercure arrivés à la fin de leur vie utile? Des études laissent supposer que le bris de lampes fluorescentes pendant la collecte et l'enfouissement peut produire des émissions de mercure au front de décharge des lieux d'enfouissement au moment du déchargement, du compactage et de l'enfouissement des ordures. Les lampes brisées et d'autres produits contenant du mercure, notamment les piles, les thermostats et la peinture usée, peuvent produire des émissions même lorsqu'ils sont enfouis dans le sol, par suite de la formation et de l'émission de gaz méthane ou de pertes attribuables à la lixiviation. Pour ce qui est des autres « produits », ils peuvent, arrivés à la fin de leur vie, se retrouver dans un lieu d'enfouissement de déchets dangereux, un incinérateur, voire même des champs agricoles.

Les lampes contenant du mercure émettent 150 kg/an de mercure dans le milieu atmosphérique, par suite de bris, et plusieurs tonnes de mercure dans les lieux d'enfouissement. Sur la base des émissions connues ou potentielles provenant de l'emploi délibéré de lampes contenant du mercure, on a exploré diverses stratégies pour améliorer le contrôle de ces produits pendant leur cycle de

“interventions” in the life-cycle of the materials in question to reduce releases without eliminating the beneficial use of these products.

#### PART 1:

### Mercury-Containing Lamps

#### Rationale for standard

Mercury-containing lamps release mercury at three significant points in their life. When in use, the power used for lighting results in mercury emissions. When lamps burn-out, they normally contain less than 1 mg mercury vapour, which is released when the lamp is broken, resulting in about 150 kg/yr emitted in Canada. Some mercury is emitted through the incineration of lamps in municipal waste. Waste lamps, whether broken or intact, contribute about 750 kg/yr of mercury to landfill each year bound to the phosphor in the glass. This mercury may be emitted with methane gas or landfill leachate, though accurate inventories are not available for either emission. Although these lamps contain mercury, they are more energy efficient and longer lasting than incandescent lamps.

More details can be found in Appendix 1.

#### Nature and application:

The manufacturers of mercury-containing lamps continue to reduce the mercury content of the lamps, the industry average declining from 48 mg/lamp in 1985 to 12 mg/lamp today. Ongoing efforts to reduce mercury use will translate directly into reduced emissions due to breakage and reduced mercury going into landfills. Approximately 75% of mercury-containing lamps in Canada are 4 foot (T-8 or T-12) fluorescent lamps. The major uses of mercury-containing lamps are in industrial, commercial and institutional applications. Currently, about 1/3 of the lighting market is composed of T-8 lamps, which are more energy efficient than the older T-12 lamps. In the pursuit of energy efficiency, and to achieve reductions in greenhouse gas emissions, more energy efficient lighting systems are expected to be installed in large buildings in Canada, and the rate of installation can be accelerated. Finally, it is feasible to directly intercept mercury emissions by either recycling lamps or using “crushers” prior to landfilling. Recycling at the end of the life-cycle can recover several tonnes of mercury that would otherwise be released to the environment. Hence the objective of the Canada-wide Standard is to reduce mercury releases to the environment<sup>1</sup> at several points in the life-cycle of mercury-containing lamps.

#### Numeric targets and timeframes:

The CWS is comprised of two components:

- A 70% reduction by 2005 and an 80% reduction by 2010 in the average content of mercury in lamps sold in Canada, from a 1990 baseline.

<sup>1</sup> Environment includes soils, water, air and municipal waste landfills, the later in recognition that mercury is persistent, bioaccumulative and toxic, and may leach from conventional landfills or be emitted with landfill gas.

vis dans le but de réduire les émissions de mercure. Le présent standard prévoit des « interventions » rentables dans le cycle de vie des produits visés, qui permettront de réduire les rejets, sans pour autant éliminer l'utilisation bénéfique de ces produits.

#### PARTIE 1

### Lampes fluorescentes

#### Raison d'être du standard

Les lampes contenant du mercure rejettent du mercure à trois grands stades de leur vie. Pendant leur utilisation, l'énergie qui alimente les lampes produit des émissions de mercure. Lorsque les lampes grillent, elles contiennent généralement moins de 1 mg de vapeur de mercure, qui s'échappe lorsque la lampe se brise, ce qui entraîne des émissions de 150 kg/an au Canada. L'incinération des lampes dans les déchets municipaux génère également des émissions de mercure. Les lampes rebutées, qu'elles soient brisées ou intactes, sont responsables de la présence d'environ 750 kg/an de mercure dans les lieux d'enfouissement. Ce mercure, qui est lié au phosphore dans le verre, peut s'échapper sous l'action du méthane ou des lixiviats des lieux d'enfouissement, mais il n'existe aucune donnée d'inventaire précise sur l'une ou l'autre de ces émissions. Bien que ces lampes contiennent du mercure, elles consomment moins d'énergie et durent plus longtemps que les lampes à incandescence.

L'appendice 1 contient plus de détails à ce sujet.

#### Nature et application

Les fabricants de lampes contenant du mercure continuent de réduire la teneur des lampes en mercure, la moyenne de l'industrie étant passée de 48 mg/lampe en 1985 à 12 mg/lampe aujourd'hui. Les efforts de l'industrie pour réduire l'utilisation du mercure contribueront directement à réduire les émissions attribuables au bris et la quantité de mercure acheminé vers les lieux d'enfouissement. Environ 75 % des lampes contenant du mercure au Canada sont des lampes fluorescentes de 4 pieds (T-8 ou T-12). Les lampes contenant du mercure sont principalement utilisées dans les secteurs industriel, commercial et institutionnel. À l'heure actuelle, environ le tiers du marché de l'éclairage est composé de lampes T-8, qui consomment moins d'énergie que les anciennes lampes T-12. Afin d'économiser l'énergie et de réduire les émissions de gaz à effet de serre, on prévoit installer des systèmes d'éclairage à faible consommation d'énergie dans les grands édifices au Canada, dont l'installation pourrait être accélérée. Enfin, il est possible d'intercepter directement les émissions de mercure en recyclant les lampes ou en utilisant des « broyeurs » avant l'enfouissement. Grâce au recyclage en fin de vie, on peut récupérer plusieurs tonnes de mercure qui, à défaut de recyclage, seraient rejetées dans l'environnement. Par conséquent, le standard pancanadien proposé vise à réduire les rejets de mercure dans l'environnement<sup>1</sup> à différents stades du cycle de vie des lampes contenant du mercure.

#### Objectifs numériques et échéanciers

Le présent standard pancanadien comporte deux volets, soit :

- Une réduction de 70 % d'ici 2005 et une réduction de 80 % d'ici 2010 de la concentration moyenne de mercure dans les lampes vendues au Canada, par rapport à l'année de référence 1990.

<sup>1</sup> L'environnement inclut les sols, l'eau, l'air et les lieux d'enfouissement municipaux, ces derniers pour tenir compte du fait que le mercure est persistant, bioaccumulatif et toxique et qu'il peut s'échapper des lieux d'enfouissement conventionnels par lixiviation ou sous l'action de gaz présents dans les lieux d'enfouissement.

— [Best efforts will be made to achieve] A national recycling or safe disposal<sup>2</sup> rate of 25% by 2005 and 75% by 2010, from year 2000 levels.

— [On déploiera tous les efforts possibles pour atteindre] un taux national de recyclage ou d'élimination sécuritaire<sup>2</sup> de 25 % d'ici 2005 et de 75 % d'ici 2010, par rapport aux taux de l'année de référence 2000.

## PART 2:

### Reporting on Progress:

Ministers will receive reports by jurisdictions and/or partners in the delivery of this standard in 2004, 2007 and 2012, and will ensure that a single public report is prepared and posted on the CCME web site for public access. The reports in 2004 and 2007 will reflect interim progress on achieving the CWS. The 2012 report will include an evaluation of this standard and a recommendation whether changes should be considered.

These reports will be accompanied by other information on additional outcomes, activities, research or issues which are relevant to the mercury CWSs and/or product sector under consideration. Examples of such reporting include scientific information on mercury fate and impacts from product life-cycles. More details on reporting on progress are available in Annex 1.

Each jurisdiction will detail the means of obtaining achievement in a manner consistent with the typical or desired programs for the affected sector, so as not to impose an unnecessary level of reporting duplication upon the jurisdictions.

### Administration:

Jurisdictions will review and renew Part 2 and Annex 1 five years from coming into effect.

Any party may withdraw from this Canada-Wide Standard upon three month's notice.

This Canada-Wide Standard comes into effect for each jurisdiction on the date of signature by the jurisdiction.

### Ministers of Environment

Alberta	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
British Columbia	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
Canada	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
Manitoba	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
New Brunswick	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
Newfoundland	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
Northwest Territories	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____

<sup>2</sup> Conventional landfilling results in emissions during lamp collection and dumping due to lamp breakage, and exposure of the broken lamps to air, rain and sunlight. Systems are available to collect used lamps that filter mercury vapour as the lamps are broken, so that the residue can be landfilled without direct atmospheric emissions, or sent for recycling. Lamp recycling is the preferred end-of-life and landfilling should only take place when the lamp residues are not considered hazardous and will remain contained.

## PARTIE 2

### Production de rapports d'étape

Les gouvernements et/ou les partenaires feront rapport aux ministres de l'application du présent standard en 2004, 2007 et 2012, et verront à produire et à afficher sur le site Web du CCME un rapport à l'intention du public. Les rapports de 2004 et 2007 feront état des progrès intermédiaires accomplis par rapport au SP. Le rapport de 2012 inclura une évaluation du standard et une recommandation sur l'opportunité d'y apporter des modifications.

Ces rapports seront accompagnés de divers renseignements concernant des résultats, des activités, des recherches ou des enjeux pertinents pour le SP relatif au mercure et/ou le produit visé. Ces renseignements peuvent inclure, par exemple, des données scientifiques sur le devenir du mercure et les impacts attribuables au cycle de vie des produits, telle la méthylation dans les usines de traitement des eaux usées. L'annexe 1 donne plus de détails sur la production des rapports d'étape.

Chaque gouvernement définira les moyens qu'il faudra prendre pour atteindre le SP, en tenant compte des programmes types ou souhaités dans le cas du secteur touché, de façon à ne pas créer de chevauchements inutiles entre les gouvernements sur le plan de la production de rapports.

### Administration :

Les gouvernements réviseront et renouveleront la partie 2 et l'annexe 1 cinq ans après leur entrée en vigueur.

Une partie peut se retirer du présent standard pancanadien en donnant un préavis de trois mois.

Le présent standard pancanadien entre en vigueur, pour chaque juridiction, la date à laquelle cette juridiction a signé.

### Les ministres de l'environnement

Alberta	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Colombie-Britannique	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Canada	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Manitoba	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Nouveau-Brunswick	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Terre-Neuve	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Territoires du Nord-Ouest	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____

<sup>2</sup> Les méthodes d'enfouissement conventionnelles génèrent des émissions pendant la collecte et le déchargement des lampes, en raison du bris et de l'exposition des lampes brisées à l'air, à la pluie et aux rayons du soleil. Il existe des systèmes de récupération des lampes rebutées, qui filtrent les vapeurs de mercure pendant le broyage des lampes, si bien que les résidus peuvent être enfouis sans générer d'émission atmosphérique ou être acheminés vers des centres de recyclage. Le recyclage des lampes est le devenir privilégié en fin de vie; on devrait avoir recours à l'enfouissement uniquement lorsque les résidus des lampes ne sont pas jugés dangereux et qu'ils demeureront confinés.

Ministers of Environment

Nova Scotia	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
Nunavut	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
Ontario	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
Prince Edward Island	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
Quebec	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
Saskatchewan	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
Yukon	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____

Les ministres de l'environnement

Nouvelle-Écosse	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Nunavut	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Ontario	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Île-du-Prince-Édouard	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Québec	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Saskatchewan	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Yukon	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____

ANNEX 1

MERCURY REPORTING FRAMEWORK

Introduction

Under the Harmonization Accord and its Canada-wide Environmental Standards Sub-Agreement, all jurisdictions are to report to the public and to Ministers on their progress towards achieving the CWSs for mercury.

This reporting framework is intended to provide a transparent and consistent mechanism for reporting by jurisdictions in a fashion which minimizes resource requirements for government and industry alike, while maximizing the availability of information on achievement of these standards.

The framework addresses:

- (1) frequency, timing and scope of reporting
- (2) guidance as to the means of determining compliance/achievement of the CWS
- (3) common measurement parameters for reporting purposes
- (4) data management and public reporting

Frequency, timing and scope of reporting

The reporting schedule will be tied to assessing the performance of the governments and partners in meeting the benchmarks and timelines relevant to the standards. The reports issued in 2004 and 2007 will include intermediate progress by each product sector and the third report in 2012 will provide an overall evaluation of compliance for all standards and any recommendations for revisions. Jurisdictions and partners will cooperate to produce a single public report, under the guidance of CCME, to be posted on the CCME web site for public access. This information is intended to show performance on a national basis.

Means of determining compliance/achievement of the CWS

The Canada-wide Standard for mercury-containing lamps has been developed with a view towards a largely voluntary approach. Compliance may be regulated or legally enforced in some

ANNEXE 1

CADRE POUR LA PRODUCTION DE RAPPORTS SUR LE MERCURE

Introduction

En vertu de l'Accord sur l'harmonisation et de l'Entente auxiliaire pancanadienne sur les standards environnementaux, tous les gouvernements sont tenus de rendre compte au public et aux ministres des progrès accomplis par rapport aux SP relatifs au mercure.

Le présent cadre a pour but de fournir un mécanisme de production de rapports transparent et cohérent à l'usage des gouvernements, qui réduira les besoins en ressources pour le gouvernement et l'industrie, tout en optimisant la disponibilité de l'information sur l'atteinte des standards.

Le cadre comporte les sections suivantes:

- (1) fréquence, date et portée des rapports;
- (2) directives sur les moyens d'évaluation de la conformité avec les SP (ou de l'atteinte des SP);
- (3) paramètres de mesures communs aux fins de la production de rapports;
- (4) gestion des données et production de rapports publics.

Fréquence, date et portée des rapports

Il sera fait rapport selon un calendrier qui permettra d'évaluer la capacité des gouvernements et des partenaires à respecter les grandes étapes et les délais fixés pour les standards. Les rapports de 2004 et de 2007 feront état des progrès intermédiaires accomplis par chaque secteur, tandis que le troisième rapport, celui de 2012, présentera une évaluation globale de la conformité avec les standards et toute recommandation qui s'impose en matière de révision. Sous la supervision du CCME, les gouvernements et les partenaires collaboreront à la production d'un rapport public, qui sera affiché sur le site Web du CCME à l'intention du public. Ces rapports ont pour but d'évaluer la performance à l'échelle nationale.

Moyens d'évaluation de la conformité avec les SP (ou de l'atteinte des SP)

Le standard pancanadien relatif aux lampes contenant du mercure a été conçu en fonction d'une stratégie de nature essentiellement volontaire. Il est possible que la conformité soit

areas, such as landfill bans on waste from mercury-containing lamps. As such, it is important that governments and/or partners work together to share information in the event that some regional implementation takes place, so that adjustments can be made to ensure that a level playing field exists.

#### Common measurement parameters for reporting purposes

Each report will include specific measures for the purposes of public reporting:

- (a) average mercury content (4 foot lamp standard) in mercury-containing lamps as reported by the Electro-Federation Canada;
- (b) the number of lamps recycled or safely disposed of; and
- (c) actions taken to achieve these performance levels.

#### Data management and public reporting

A consolidated data-report will be made available to all jurisdictions and to the Ministers, along with the draft public report, prior to formal release of the public report. The public report will be released upon approval by the Canadian Council of Ministers of the Environment.

Jurisdictions will provide a report prior to September 30 (2004, 2007, 2012) so that the consolidated report can be prepared for review and approval. A draft public report will be provided for review and consideration prior to the Ministers' meeting at which public release is anticipated. That public report will be posted to the CCME web site upon approval by the Council of Ministers. Jurisdictions are encouraged to provide reference to the CCME web site and/or pointers in their own web sites in order to ensure a single location for mercury CWSs reporting should errors/miscalculations have to be corrected at some time.

In addition to the consolidated public reporting on mercury CWSs, jurisdictions must provide a contact for additional information in the event that the public wishes to access achievement information. Such data will be supplied in a manner consistent with the normal data-reporting/compliance reporting procedures of the jurisdiction in question.

### APPENDIX 1

#### Detailed Rationale for Mercury-Containing Lamps Standard

Mercury-containing lamps are an extremely energy efficient lighting medium, much more efficient than incandescent lamps. To date a replacement for mercury in lamps has not been identified that combines the energy efficiency and life-span (20,000 hours) typical of fluorescent lamps. The energy efficiency of fluorescent lamps confers the added benefit of reduced mercury emissions from the power generated to provide the lighting. About 4000 "lighting products" contain mercury, but the biggest seller and major component of lighting is the "four-foot lamp", which in 2000 contains on average 12 mg/lamp of mercury. When lamps burn-out, they normally contain about 1 mg mercury vapour, which is released when the lamp is broken. Approximately 150 kg/yr is emitted to the atmosphere from lamp

réglementée ou ait force exécutoire dans certaines régions, en vertu d'interdictions d'enfouissement touchant les lampes fluorescentes, par exemple. En conséquence, il importe que les gouvernements et les partenaires partagent de l'information afin de pouvoir procéder aux ajustements qui s'imposent pour égaliser les règles du jeu, à supposer que des mesures d'application régionales soient mises de l'avant.

#### Paramètres de mesure communs aux fins de la production de rapports

Chaque rapport inclura des mesures spécifiques aux fins de la production de rapports publics :

- a) la concentration moyenne de mercure (lampe standard de 4 pieds) dans les lampes contenant du mercure, selon les chiffres fournis par Électro-Fédération Canada;
- b) le nombre de lampes recyclées ou éliminées de façon sécuritaire;
- c) les mesures prises pour atteindre les niveaux de performance.

#### Gestion des données et production de rapports publics

Un rapport statistique global sera transmis à l'ensemble des gouvernements et aux ministres, assorti d'un rapport public provisoire, avant la diffusion officielle du rapport public. Le rapport public sera diffusé dès qu'il aura reçu l'approbation du Conseil canadien des ministres de l'environnement.

Les gouvernements produiront un rapport avant le 30 septembre (2004, 2007, 2012) pour permettre la préparation du rapport global, qui sera soumis pour examen et approbation. Un rapport public provisoire sera soumis pour examen avant la réunion ministérielle à laquelle il est censé être rendu public. Le rapport public sera affiché sur le site Web du CCME dès qu'il aura reçu l'approbation des ministres. Les gouvernements sont invités à mentionner le site Web du CCME et/ou à prévoir des pointeurs sur leur site Web respectif, ce qui permettra de rassembler toute la documentation sur les SP relatifs au mercure en un seul lieu et, ainsi, de faciliter la correction d'éventuelles erreurs de calcul ou autres.

Outre les rapports publics globaux sur les SP relatifs au mercure, les gouvernements doivent fournir le nom d'une personne ressource, qui répondra au public s'il désire obtenir de plus amples renseignements sur l'atteinte des SP. Ces données seront fournies selon les procédures courantes de chaque gouvernement en matière de communication de données ou de production de rapports de conformité.

### APPENDICE 1

#### Raison d'être détaillée du standard visant les lampes contenant du mercure

Les lampes contenant du mercure sont une source d'éclairage à très faible consommation d'énergie et sont beaucoup plus efficaces que les lampes à incandescence. Jusqu'à maintenant, il n'a pas été possible de trouver un substitut au mercure, qui combine l'économie d'énergie et la durée de vie (20 000 heures) caractéristiques des lampes fluorescentes. L'efficacité énergétique des lampes fluorescentes a l'avantage supplémentaire de réduire les émissions de mercure attribuables à l'énergie générée aux fins de l'éclairage. Il existe environ 4000 « produits d'éclairage » contenant du mercure, mais le plus grand vendeur est la « lampe de quatre pieds » qui, en 2000, contient en moyenne 12 mg/lampe de mercure. Lorsque les lampes grillent, elles contiennent généralement 1 mg de vapeur de mercure environ, qui s'échappe lorsque

breakage en route to landfills in Canada, and some mercury is emitted through the incineration of municipal waste. Recently new technology has been developed to capture the mercury vapour before landfilling or recycling (lamp crushers with carbon filters).

Waste lamps, whether broken or intact, pose an additional waste management issue. About 750 kg/yr of mercury goes to landfills each year bound to the phosphor in the glass. This mercury can be leached from the glass under some conditions, or may evaporate from broken lamps exposed to air, sunlight and heat. The mercury bound to the glass is sufficient that 20 lamps typically exceed the threshold for designation as hazardous waste. This threshold, based upon a "leachate test", is changing as lamp mercury contents have declined. Currently, less than 1% of the fluorescent lamps are recycled, in part due to costs (\$0.30 to 0.60 per lamp) and the absence of an infrastructure. Regulatory barriers to efficient recovery, storage and shipping of used lamps may also be an impediment.

The energy efficiency of fluorescent lamps varies. Newer more energy efficient compact fluorescent lamps are much more energy efficient than incandescent lamps. Newer T-8 lamps are 30% more energy efficient than the older T-12 lamps, so replacing all T-12s with T-8s (accompanied by energy efficient ballasts) would automatically reduce energy use by 30% in each building where the switch was made.

CANADA-WIDE STANDARD  
for  
MERCURY IN DENTAL AMALGAMS

Preamble

The Canadian Council of Ministers of the Environment determined that mercury levels in fish and wildlife across Canada warrant efforts to reduce atmospheric and waterborne emissions derived from both deliberate use of mercury and from incidental releases of mercury.

Restrictions on the human consumption of fish in order to safeguard the health of both high fish consumers (sustenance and commercial fishers) and sensitive populations (infants, children and women of childbearing age) are widespread. Some of these restrictions are derived from lakes naturally high in mercury, others in lakes and rivers contaminated by historical point source discharges and still others in waters remote from identifiable sources. Traditional lifestyles may be profoundly influenced by mercury contamination.

Mercury levels in fish pose an additional, largely unquantified risk to fish-eating wildlife. Isolated examples of toxicity to loons and otters suggest the potential for large scale and/or widespread impacts. Just as mercury levels in fish affect their consumption by humans, some levels in fish may affect wildlife which consume them. In both instances, the mercury causing the impacts is derived from both natural and anthropogenic sources.

la lampe se brise. Au Canada, pendant le transport des lampes vers les lieux d'enfouissement, environ 150 kg/an de mercure sont émis dans le milieu atmosphérique en raison du bris des lampes. L'incinération des déchets municipaux génère également des émissions de mercure. Une nouvelle technique a récemment été mise au point, qui permet de capter les vapeurs de mercure avant l'enfouissement ou le recyclage (broyeurs de lampes équipés de filtres au carbone).

Les lampes rebutées, qu'elles soient brisées ou intactes, posent un problème supplémentaire de gestion des déchets. Chaque année, environ 750 kg de mercure lié au phosphore dans le verre sont acheminés vers les lieux d'enfouissement. Le mercure peut s'échapper du verre par lessivage sous certaines conditions ou il peut s'évaporer d'une lampe brisée s'il est exposé à l'air, aux rayons du soleil ou à la chaleur. La quantité de mercure lié au verre est suffisante pour que 20 lampes dépassent le seuil auquel une matière est considérée comme un déchet dangereux. Ce seuil, qui repose sur les résultats d'un « essai de lixiviation », est en train de changer, compte tenu que la teneur des lampes en mercure a diminué. À l'heure actuelle, moins de 1 % des lampes sont recyclées, en partie en raison des coûts (de 0,30 \$ à 0,60 \$ la lampe) et de l'absence d'infrastructure. Les obstacles réglementaires à la récupération, à l'entreposage et à l'expédition efficaces des lampes rebutées peuvent également nuire au recyclage.

L'efficacité énergétique des lampes fluorescentes varie. Les nouvelles lampes fluorescentes compactes à faible consommation d'énergie consomment beaucoup moins d'énergie que les lampes à incandescence. Les nouvelles lampes T-8 consomment 30 % moins d'énergie que les anciennes lampes T-12, de sorte que le remplacement de toutes les lampes T-12 par des lampes T-8 (accompagnées de ballasts à faible consommation d'énergie) réduirait automatiquement la consommation d'énergie de 30 % dans tous les édifices qui procéderaient à ce changement.

STANDARD PANCANADIEN  
relatif au  
MERCURE DANS LES AMALGAMES DENTAIRES

Préambule

Le Conseil canadien des ministres de l'environnement a conclu qu'il fallait déployer des efforts supplémentaires pour réduire les émissions de mercure dans le milieu atmosphérique et aquatique attribuables à l'utilisation délibérée et aux rejets accidentels de mercure, compte tenu des concentrations de mercure relevées dans les poissons et la faune au Canada

La consommation de poissons par l'être humain fait l'objet de nombreuses restrictions qui visent à protéger la santé des grands consommateurs de poissons (pêche pour la consommation et pêche commerciale) et des populations vulnérables (les bébés, les enfants et les femmes en âge de procréer). Certaines restrictions frappent des lacs dont la teneur en mercure est naturellement élevée, d'autres des lacs et des rivières contaminés par des rejets de sources ponctuelles et d'autres encore des eaux éloignées de toutes sources localisables. La contamination par le mercure peut avoir un grand impact sur les modes de vie traditionnels.

La teneur en mercure chez les poissons comporte des risques additionnels, généralement non quantifiés, pour la faune piscivore. Des études de toxicité isolées sur le harard et la loutre révèlent un potentiel d'impact à grande échelle et/ou généralisé. De la même manière que les concentrations de mercure dans la chair de poisson ont un impact sur la consommation humaine, certaines teneurs dans les poissons peuvent avoir un impact sur la faune qui les consomme. Dans les deux cas, le mercure qui cause l'impact provient de sources naturelles et anthropiques.

The combined impacts of mercury contamination in Canada are difficult to quantify. The exact proportion of the impact which can be ascribed to natural mercury and to past and present anthropogenic releases cannot presently be quantified. Because it is a natural and persistent bioaccumulative element which can be transported many miles in the atmosphere, mercury can have impacts many years and many miles removed from its original source. The sediment record from remote lakes has been generally interpreted to support a 2 to 3 fold increase in mercury deposition over natural levels. A common thread through all mercury impacts is that deposition to water bodies from anthropogenic emissions poses a threat to human and ecosystem health, and that reduced deposition will contribute, in time, to reduced impacts.

Under a variety of regional, national, binational and international programs, treaties and agreements, mercury has been consistently targeted for emission reductions. Such a policy position is consistent with the CCME Policy for the Management of Toxic Substances which identifies that mercury shall be managed through its lifecycle to minimize releases. This is also consistent with the precautionary approach endorsed in the Harmonization Accord and Canada Wide Standards Sub-agreement. Ministers of the Environment have thus agreed to undertake and promote cost-effective actions to achieve further precautionary reductions in anthropogenic emissions (releases to the air, water and soil) of mercury.

A Canada-wide Standard for dental amalgam has been proposed below. The proposed Canada-wide Standard is intended to address significant "points of intervention" in the complex life-cycle of this material so as to reduce environmental releases of mercury. A major consideration was what final "end of life" fate was "appropriate" for mercury products. Evidence suggests that landfilling produces mercury emissions at the working face of the landfill, as trucks dump the garbage and it is compacted and covered. Dental amalgam, plus other mercury containing products such as lamps, batteries, thermostats, old paints etc., may produce some emissions even when covered with soil, as a result of methane gas formation and release, as well as some losses via leachate. For other "products" the end-of-life may be a hazardous waste landfill, an incinerator or even farm fields.

Dental amalgam may contribute about 800 kg/yr to sewage systems, 800 kg/yr to municipal garbage and landfills, 350 kg/yr to biomedical waste and 250 kg/yr to recycling. These estimates have not been confirmed by the dental community.

Based upon the measured or potential emissions from deliberate use of dental amalgam, approaches to improve control over this product during its life-cycle were investigated for ways to reduce mercury emissions. This standard represents cost-effective "interventions" in the life-cycle of the material in question to reduce releases without eliminating the beneficial use of this product.

Les effets combinés de la contamination par le mercure au Canada sont difficiles à quantifier. À l'heure actuelle, il n'est pas possible de déterminer avec exactitude dans quelle mesure ces effets sont attribuables au mercure d'origine naturelle ou aux rejets anthropiques passés et présents. Étant une substance naturelle, persistante et bioaccumulative susceptible d'être transportée sur de longues distances dans l'atmosphère, le mercure peut continuer à avoir un impact même si des kilomètres et des années le séparent de sa source originelle. Les données sur les sédiments des lacs éloignés indiquent que l'augmentation des dépôts de mercure y est de 2 à 3 fois plus élevée que celle des concentrations de fond. Il se dégage toutefois une constante de l'ensemble des impacts attribués au mercure : l'accumulation de mercure d'origine anthropique dans les cours d'eau constitue une menace pour la santé de l'être humain et des écosystèmes, et une réduction de l'accumulation entraînera, avec le temps, une réduction des impacts.

En vertu d'un large éventail de programmes, d'ententes et de traités régionaux, nationaux, binationaux et internationaux, le mercure a constamment été la cible de mesures de réduction. Cette position de principe est conforme à la *Politique de gestion des substances toxiques* du CCME, laquelle stipule qu'il faut gérer le mercure tout au long de son cycle de vie pour en réduire les rejets. Elle est également conforme au principe de la prudence approuvé dans l'*Accord sur l'harmonisation* et dans l'*Entente auxiliaire pancanadienne sur les standards*. Les ministres de l'environnement ont donc convenu de mettre en œuvre et de promouvoir des mesures d'action efficaces pour réduire plus avant les émissions de mercure d'origine anthropique (rejets dans l'air, l'eau et le sol).

Un standard pancanadien visant les amalgames dentaires est proposé ci-après. Le standard pancanadien proposé est destiné à viser des « points d'intervention » importants dans le cycle de vie complexe de ce produit, de manière à réduire les rejets de mercure dans l'environnement. L'une des premières questions à considérer était la suivante : quel est le devenir « approprié » pour les produits contenant du mercure arrivés à la fin de leur vie utile? Des études laissent supposer que l'enfouissement peut produire des émissions de mercure au front de décharge des lieux d'enfouissement, au moment du déchargement, du compactage et de l'enfouissement des ordures. Les amalgames dentaires et d'autres produits contenant du mercure, notamment les lampes, les piles, les thermostats et la peinture usée, peuvent produire des émissions même lorsqu'ils sont enfouis dans le sol, par suite de la formation et de l'émission de gaz méthane ou de pertes attribuables à la lixiviation. Pour ce qui est des autres « produits », ils peuvent, arrivés à la fin de leur vie, se retrouver dans un lieu d'enfouissement de déchets dangereux, un incinérateur voire même des champs agricoles.

L'apport des amalgames dentaires peut se définir comme suit : 800 kg/an sont rejetés à l'égout, 800 kg/an sont éliminés avec les ordures municipales ou voués à l'enfouissement, 350 kg/an sont éliminés avec les déchets biomédicaux et 250 kg/an vont au recyclage. Ces chiffres n'ont pas été confirmés par la communauté dentaire.

Sur la base des émissions connues ou potentielles provenant de l'emploi d'amalgames dentaires, on a exploré diverses stratégies pour améliorer le contrôle de ces produits pendant leur cycle de vie dans le but de réduire les émissions de mercure. Le présent standard prévoit des « interventions » rentables dans le cycle de vie du produit visé, qui permettront de réduire les rejets, sans pour autant éliminer l'utilisation bénéfique de ce produit.



## PART 1:

**Dental Amalgam<sup>1</sup>**Rationale for standard

Dental amalgam remains a well-suited material for the restoration of dental health in Canada, though the development of synthetic resins and other substitutes has resulted in a decline in the use of amalgam. Approximately 1.3 T/yr of mercury in new filling material is placed each year in the mouths of Canadians. However, approximately 2 Tonnes/yr of mercury in amalgam waste is generated from the removal of old fillings and from the placing of new fillings. Some is collected and recycled or properly disposed of, while some other amalgam particles may end up in the sewage systems, contaminating the biosolids produced or being discharged to the aquatic environment. It is believed that more than 1/3 of the mercury loadings to sewage systems is derived from dental practices. For this reason the standard seeks to reduce emissions from dental offices.

More details can be found in Appendix 1.

Nature and application:

The dental community in Canada can use amalgam traps to collect the waste before it enters the sewage systems and either recycle the waste amalgam or dispose of it appropriately. Collected waste amalgam fails most leachate tests, and as such is normally designated as "hazardous" so that once collected it must be stored, shipped and disposed of in accordance with provincial waste regulations.

The objective of the Canada-wide Standard is to substantially reduce releases of mercury in waste amalgam from dental practices.

Numeric targets and timeframes:

The Canada-wide Standard is the application of "best management practices"<sup>2</sup> "to achieve an 95 % national reduction in mercury releases from dental amalgam waste discharges to the environment"<sup>3</sup>, by 2005, from a base year of 2000.

## PART 2:

Reporting on Progress:

Ministers will receive reports by jurisdictions and/or partners in the delivery of this standard in 2004 and 2007, and will ensure that a single public report is prepared and posted on the CCME web site for public access. The report in 2004 will reflect interim

<sup>1</sup> Quantities reported refer to the amount of mercury in the dental waste stream (i.e. the mercury content in the amalgam).

<sup>2</sup> Best Management Practises are defined as including the use of an ISO certified amalgam trap, or equivalent, and appropriate management of waste so mercury does not enter the environment. Appropriate management may include landfilling in a confined, engineered landfill with leachate collection systems, such as a hazardous waste landfill, recycling to either produce new amalgam or raw mercury, silver and copper for other uses, or stabilization/immobilization in a form that can be retired permanently.

<sup>3</sup> Environment includes soils, water, air and municipal waste landfills, the later in recognition that mercury is persistent, bioaccumulative and toxic, and may leach from landfills or be emitted with landfill gas.

## PARTIE 1

**Amalgames dentaires<sup>1</sup>**Raison d'être du standard

L'amalgame dentaire est encore aujourd'hui un matériau qui convient à la restauration de la santé dentaire au Canada, bien que l'utilisation de l'amalgame ait connu un déclin depuis la mise au point des résines synthétiques et d'autres matériaux de remplacement. Environ 1,3 tonne de mercure présent dans de nouveaux plombages est placée chaque année dans les bouches des Canadiennes et des Canadiens. Cependant, environ 2 tonnes/an de mercure présent dans des résidus d'amalgames proviennent de la dépose de vieux plombages et de la pose de nouveaux plombages. Une partie de ces résidus est captée et recyclée ou éliminée selon des méthodes appropriées, mais certaines particules d'amalgames sont susceptibles de se retrouver à l'usine de traitement des eaux usées et ainsi de contaminer les biosolides produits ou évacués dans le milieu aquatique. Il est estimé que plus du tiers des charges de mercure à l'égout provient des cliniques dentaires. Le présent standard vise donc à réduire les émissions provenant des cliniques dentaires.

L'appendice 1 contient plus de détails à ce sujet.

Nature et application

Au Canada, la communauté dentaire peut utiliser des séparateurs d'amalgames pour récupérer les résidus avant qu'ils ne pénètrent dans le réseau d'égouts ou éliminer les résidus selon des méthodes appropriées. Les amalgames résiduaux captés échouent la plupart des essais de lixiviation et, à ce titre, sont généralement désignés comme « dangereux »; une fois captés, ils doivent donc être entreposés, expédiés et éliminés conformément aux règlements provinciaux sur les résidus.

Le présent standard pancanadien vise à réduire considérablement les rejets de mercure présent dans les amalgames dans le secteur de la pratique dentaire.

Objectifs numériques et échéanciers

Le présent standard pancanadien vise l'application de « meilleures pratiques de gestion<sup>2</sup> » dans le but d'atteindre une réduction nationale de 95 % des rejets de mercure provenant de l'évacuation des résidus d'amalgames dentaires dans l'environnement<sup>3</sup> d'ici 2005, et ce par rapport à l'année de référence 2000.

## PARTIE 2

Production de rapports d'étape

Les gouvernements et/ou les partenaires feront rapport aux ministres de l'application du présent standard en 2004 et en 2007, et verront à produire et à afficher sur le site Web du CCME un rapport à l'intention du public. Le rapport de 2004 fera état des

<sup>1</sup> Les quantités dont il est fait mention se rapportent à la quantité de mercure dans le flux des résidus dentaires (c.-à-d. la teneur des amalgames en mercure).

<sup>2</sup> Les meilleures pratiques de gestion se définissent comme suit : « l'utilisation de séparateurs d'amalgames certifiés ISO, ou l'équivalent, et la gestion appropriée des résidus, de façon à empêcher le rejet de mercure dans l'environnement. Une gestion appropriée peut inclure l'enfouissement dans un lieu d'enfouissement à écran d'étanchéité artificiel équipé de systèmes de collecte des lixiviats, tel un lieu d'enfouissement de déchets dangereux; le recyclage aux fins de la production d'amalgame neuf ou de mercure, d'argent ou de cuivre destinés à d'autres fins; ou la stabilisation/l'immobilisation en une forme qui puisse être mise définitivement hors service. »

<sup>3</sup> L'environnement inclut les sols, l'eau, l'air et les lieux d'enfouissement municipaux, ces derniers pour tenir compte du fait que le mercure est persistant, bioaccumulatif et toxique et qu'il peut s'échapper des lieux d'enfouissement par lixiviation ou sous l'action de gaz présents dans les lieux d'enfouissement.

progress on achieving the CWS. The 2007 report will include an evaluation of this standard and a recommendation whether changes should be considered.

These reports will be accompanied by other information on additional outcomes, activities, research or issues which are relevant to the mercury CWS and/or product sector under consideration. Examples of such reporting include scientific information on mercury fate, and impacts from product life-cycles, such as methylation in sewage treatment plants. More details on reporting on progress are available in Annex 1.

Each jurisdiction will detail the means of obtaining achievement in a manner consistent with the typical or desired programs for the affected sector, so as not to impose an unnecessary level of reporting duplication upon the jurisdictions.

Administration:

Jurisdictions will review and renew Part 2 and Annex 1 five years from coming into effect.

Any party may withdraw from this Canada-Wide Standard upon three month's notice.

This Canada-Wide Standard comes into effect for each jurisdiction on the date of signature by the jurisdiction.

Ministers of Environment

Alberta	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
British Columbia	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
Canada	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
Manitoba	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
New Brunswick	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
Newfoundland	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
Northwest Territories	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
Nova Scotia	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
Nunavut	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
Ontario	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
Prince Edward Island	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
Quebec	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
Saskatchewan	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____
Yukon	_____	_____
	The Honourable _____	Date _____

progrès intermédiaires accomplis par rapport au SP. Le rapport de 2007 inclura une évaluation du standard et une recommandation sur l'opportunité d'y apporter des modifications.

Ces rapports seront accompagnés de divers renseignements concernant des résultats, des activités, des recherches ou des enjeux pertinents pour le SP relatif au mercure et/ou le produit visé. Ces renseignements peuvent inclure, par exemple, des données scientifiques sur le devenir du mercure et les impacts attribuables au cycle de vie des produits, telle la méthylation dans les usines de traitement des eaux usées. L'annexe 1 donne plus de détails sur la production des rapports d'étape.

Chaque gouvernement définira les moyens qu'il faudra prendre pour atteindre les SP, en tenant compte des programmes types ou souhaités dans le cas du secteur touché, de façon à ne pas créer de chevauchements inutiles entre les gouvernements sur le plan de la production de rapports.

Administration :

Les gouvernements réviseront et renouvelleront la partie 2 et l'annexe 1 cinq ans après leur entrée en vigueur.

Une partie peut se retirer du présent standard pancanadien en donnant un préavis de trois mois.

Le présent standard pancanadien entre en vigueur pour chaque juridiction, la date à laquelle cette juridiction a signé.

Les ministres de l'environnement

Alberta	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Colombie-Britannique	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Canada	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Manitoba	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Nouveau-Brunswick	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Terre-Neuve	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Territoires du Nord-Ouest	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Nouvelle-Écosse	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Nunavut	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Ontario	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Île-du-Prince-Édouard	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Québec	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Saskatchewan	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____
Yukon	_____	_____
	L'honorable _____	Date _____

## ANNEX 1

## MERCURY REPORTING FRAMEWORK

## Introduction

Under the Harmonization Accord and its Canada-wide Environmental Standards Sub-Agreement, all jurisdictions are to report to the public and to Ministers on their progress towards achieving the CWSs for mercury.

This reporting framework is intended to provide a transparent and consistent mechanism for reporting by jurisdictions in a fashion which minimizes resource requirements for government and industry alike, while maximizing the availability of information on achievement of these standards.

The framework addresses:

- (1) frequency, timing and scope of reporting
- (2) guidance as to the means of determining compliance/achievement of the CWS
- (3) common measurement parameters for reporting purposes
- (4) data management and public reporting

## Frequency, timing and scope of reporting

The reporting schedule will be tied to assessing the performance of the governments and partners in meeting the benchmarks and timelines relevant to the standards. The report issued in 2004 will include intermediate progress by this product sector and the report in 2007 will provide an overall evaluation of compliance for the standard and any recommendations for revisions. Jurisdictions and partners will cooperate to produce a single public report, under the guidance of CCME, to be posted on the CCME web site for public access. This information is intended to show performance on a national basis.

## Means of determining compliance/achievement of the CWS

The Canada-wide Standard for dental amalgam has been developed with a view towards a largely voluntary approach. Compliance may be regulated or legally enforced in some areas, such as sewer use bylaws in municipalities. As such, it is important that governments and/or partners work together to share information in the event that some regional implementation takes place, so that adjustments can be made to ensure that a level playing field exists.

## Common measurement parameters for reporting purposes

Each report will include specific measures for the purposes of public reporting:

- (a) Dental amalgam quantities (kg mercury in waste amalgam) collected, recycled and disposed of, along with the number of dentists adopting best practices; and
- (b) Average weighted mercury content of sewage sludge, as a means of tracking progress of dental and other sewer control activities.

## ANNEXE 1

## CADRE POUR LA PRODUCTION DE RAPPORTS SUR LE MERCURE

## Introduction

En vertu de l'Accord sur l'harmonisation et de l'Entente auxiliaire pancanadienne sur les standards environnementaux, tous les gouvernements sont tenus de rendre compte au public et aux ministres des progrès accomplis par rapport aux SP relatifs au mercure.

Le présent cadre a pour but de fournir un mécanisme de production de rapports transparent et cohérent à l'usage des gouvernements, qui réduira les besoins en ressources pour le gouvernement et l'industrie, tout en optimisant la disponibilité de l'information sur l'atteinte des standards.

Le cadre comporte les sections suivantes :

- (1) fréquence, date et portée des rapports;
- (2) directives sur les moyens d'évaluation de la conformité avec les SP (ou de l'atteinte des SP);
- (3) paramètres de mesures communs aux fins de la production de rapports;
- (4) gestion des données et production de rapports publics.

## Fréquence, date et portée des rapports

Il sera fait rapport selon un calendrier qui permettra d'évaluer la capacité des gouvernements et des partenaires à respecter les grandes étapes et les délais fixés pour les standards. Le rapport de 2004 fera état des progrès intermédiaires accomplis par ce secteur, tandis que le rapport de 2007 présentera une évaluation globale de la conformité avec tous les standards et toute recommandation qui s'impose en matière de révision. Sous la supervision du CCME, les gouvernements et les partenaires collaboreront à la production d'un rapport public, qui sera affiché sur le site Web du CCME à l'intention du public. Ces rapports ont pour but d'évaluer la performance à l'échelle nationale.

## Moyens d'évaluation de la conformité avec les SP (ou de l'atteinte des SP)

Le standard pancanadien relatif aux amalgames dentaires a été conçu en fonction d'une stratégie de nature essentiellement volontaire. Il est possible que la conformité soit réglementée ou ait force exécutoire dans certaines régions, en vertu de règlements municipaux touchant l'utilisation des égouts, par exemple. En conséquence, il importe que les gouvernements et les partenaires partagent de l'information afin de pouvoir procéder aux ajustements qui s'imposent pour égaliser les règles du jeu, à supposer que des mesures d'application régionales soient mises de l'avant.

## Paramètres de mesure communs aux fins de la production de rapports

Chaque rapport inclura des mesures spécifiques aux fins de la production de rapports publics :

- a) les quantités d'amalgames dentaires (kg de mercure dans les amalgames résiduels) récupérés, recyclés et éliminés, de même que le nombre de dentistes adoptant de meilleures pratiques;
- b) la concentration moyenne de mercure (en poids) dans les boues d'épuration, de façon à suivre les progrès des mesures de réduction visant les amalgames dentaires et autres rejets à l'égout.

**Data management and public reporting**

A consolidated data-report will be made available to all jurisdictions and to the Ministers, along with the draft public report, prior to formal release of the public report. The public report will be released upon approval by the Canadian Council of Ministers of the Environment.

Jurisdictions will provide a report prior to September 30 (2004 and 2007) so that the consolidated report can be prepared for review and approval. A draft public report will be provided for review and consideration prior to the Ministers' meeting at which public release is anticipated. That public report will be posted to the CCME web site upon approval by the Council of Ministers. Jurisdictions are encouraged to provide reference to the CCME web site and/or pointers in their own web sites in order to ensure a single location for mercury CWSs reporting should errors/miscalculations have to be corrected at some time.

In addition to the consolidated public reporting on mercury CWSs, jurisdictions must provide a contact for additional information in the event that the public wishes to access achievement information. Such data will be supplied in a manner consistent with the normal data-reporting/compliance reporting procedures of the jurisdiction in question.

**APPENDIX 1****Detailed rationale for dental amalgam standard**

Mercury use as a component of dental amalgam has been a mainstay of dental health in Canada for decades. Currently, about 1.3 T/yr of mercury in new amalgam is placed in patients' mouths in Canada. It remains the material of choice for filling grinding surfaces of teeth, except where the patient may have an amalgam sensitivity. Amalgam is also the filling of choice in some communities where it is the most cost-effective material, but it is being used less and less as alternatives are developed. These alternatives may be used for cosmetic purposes or because of patient choice. It is the removal of old fillings that creates the "life-cycle issue", as removal results in amalgam particles being vacuumed from the mouth, and discharged to sewage systems.

Although it is very difficult to inventory the waste discharge of amalgam, it is believed that 2 Tonnes/yr of mercury in dental amalgam waste is generated from the removal of old fillings. The fate of this waste is complex. The coarse particles of waste amalgam, representing 60-70% by mass of the old fillings, are collected in chair-side traps and filters, and may be either recycled, disposed of in solid waste, or rinsed into sewage systems. About 25-35% of the fillings mass (800 kg/yr of mercury) is made up of fine particles that are discharged to sewage systems. These particles contaminate sewage treatment plant grit traps and sludges. About 5% of the amalgam fillings end up as extremely fine particles or dissolved mercury in waste water, which may not be captured in a sewage treatment plant and may be discharged to the aquatic environment.

**Gestion des données et production de rapports publics**

Un rapport statistique global sera transmis à l'ensemble des gouvernements et aux ministres, assorti d'un rapport public provisoire, avant la diffusion officielle du rapport public. Le rapport public sera diffusé dès qu'il aura reçu l'approbation du Conseil canadien des ministres de l'environnement.

Les gouvernements produiront un rapport avant le 30 septembre (2004 et 2007) pour permettre la préparation du rapport global, qui sera soumis pour examen et approbation. Un rapport public provisoire sera soumis pour examen avant la réunion ministérielle à laquelle il est censé être rendu public. Le rapport public sera affiché sur le site Web du CCME dès qu'il aura reçu l'approbation des ministres. Les gouvernements sont invités à mentionner le site Web du CCME et/ou à prévoir des pointeurs sur leur site Web respectif, ce qui permettra de rassembler toute la documentation sur les SP relatifs au mercure en un seul lieu et, ainsi, de faciliter la correction d'éventuelles erreurs de calcul ou autres.

Outre les rapports publics globaux sur les SP relatifs au mercure, les gouvernements doivent fournir le nom d'une personne ressource, qui répondra au public s'il désire obtenir de plus amples renseignements sur l'atteinte des SP. Ces données seront fournies selon les procédures courantes de chaque gouvernement en matière de communication de données ou de production de rapports de conformité.

**APPENDICE 1****Raison d'être détaillée du standard visant les amalgames dentaires**

L'utilisation du mercure comme composante de l'amalgame dentaire est la pierre angulaire de la santé dentaire au Canada depuis des décennies. À l'heure actuelle, environ 1,3 tonne de mercure contenu dans des amalgames neufs est placée chaque année dans les bouches des patients au Canada. L'amalgame demeure le matériau de choix pour obturer les dents, sauf dans le cas des patients allergiques aux amalgames. L'amalgame est également le matériau privilégié dans les collectivités où il constitue la solution la plus économique, mais son utilisation est en baisse depuis la mise en point de solutions de rechange. Les dentistes peuvent recourir à ces solutions pour répondre à des préoccupations esthétiques ou au choix du patient. C'est la dépose des vieux plombages qui pose problème, puisque, pendant l'opération, des particules d'amalgames sont aspirées de la bouche du patient pour ensuite être évacuées par le réseau d'égouts.

Bien qu'il soit difficile d'inventorier les rejets d'amalgames résiduels, on estime qu'environ 2 tonnes/an de mercure présent dans des résidus d'amalgames dentaires proviennent de la dépose de vieux plombages. Le devenir de ces résidus est complexe. Les particules grossières d'amalgames résiduels, qui composent de 60 à 70 % de la masse des vieux plombages, sont récupérées à l'aide des séparateurs et des filtres dont sont munies les chaises de dentistes; elles peuvent ensuite être recyclées, éliminées avec les déchets solides ou évacuées dans les réseaux d'égouts. Entre 25 et 35 % de la masse des plombages (800 kg/an de mercure) est constituée de particules fines d'amalgames qui sont rejetées dans les réseaux d'égouts. Les particules fines contaminent les dessableurs et les boues d'épuration des usines de traitement des eaux usées. Enfin, environ 5 % de la masse des plombages prend la forme de particules extrêmement fines ou de mercure dissous dans les eaux usées, qui ne peuvent être captés par les usines de traitement des eaux usées et risquent ainsi d'être rejetés dans le milieu aquatique.

The dental community is composed of health care professionals who share a concern for the environment. Representatives of the profession have been working with governments to develop "best management practices" and "codes of practice" for waste management within dental clinics. One of the major components of these discussions is the implementation of amalgam traps that capture 95% of the amalgam particles (coarse and moderately sized) before the waste enters the sewers. Less than 1% of Canada's 13,000 dentists who do amalgam placement and removal (of a total of 15,000 dentists) currently employ amalgam traps on their sewerage lines, despite the availability of ISO Certified units capable of a 95% capture rate. This shortfall reflects the recent availability of the equipment, the requirement to set up the recycling infrastructure, government regulations that may be a barrier to recycling and, to a lesser degree, the costs involved. In addition, there is some debate whether the amalgam discharged from dental offices poses an environmental threat, as it is considered by some dental groups to be "inert".

Several concerns have led to the proposal that adoption of amalgam traps by Canada's dentists is appropriate. The precautionary principle would suggest using waste diversion, if cost-effective, to limit environmental releases in the absence of conclusive proof that the amalgam particles are inert. Also there is some concern that the fine particles discharged by dentists (along with mercury from other sources) may result in the emission of methyl-mercury to the atmosphere through microbial action in the sewers and/or sewage treatment plants. Finally evidence from some European investigations suggests that installation of amalgam traps reduces the discharge of mercury from sewage treatment plants into lakes and rivers, where fish may be accumulating mercury that would pose a threat to wildlife or human consumers.

La communauté dentaire est composée de professionnels de la santé soucieux de l'environnement. Des représentants de la profession ont collaboré avec les gouvernements pour élaborer de « meilleures pratiques de gestion » et des « codes de pratique » sur la gestion des résidus dans les cliniques dentaires. L'un des principaux sujets de discussion est la mise en place de séparateurs d'amalgames qui captent 95 % des particules d'amalgames (grossières et moyennes) avant que les résidus ne pénètrent dans l'égout. Au Canada, moins de 1 % des 13 000 dentistes pratiquant des poses et des déposes d'amalgames (sur un total de 15 000 dentistes) utilisent actuellement des séparateurs d'amalgames sur leurs canalisations d'égouts, malgré l'existence de dispositifs certifiés ISO au taux de captage de 95 %. Cette lacune est imputable à la nouveauté du matériel, à la nécessité d'installer l'infrastructure de recyclage, aux règlements gouvernementaux susceptibles de faire obstacle au recyclage et, dans une moindre mesure, aux frais à engager. En outre, la question de savoir si les résidus d'amalgames rejetés par les cabinets de dentistes constituent une menace pour l'environnement continue de susciter la controverse, certains groupes de dentistes considérant que ces résidus sont « inertes ».

À la lumière de plusieurs préoccupations, on estime qu'il convient d'utiliser des séparateurs d'amalgames dans les cabinets de dentistes au Canada. En vertu du principe de la prudence, il conviendrait de recourir au détournement de déchets, s'il offre un bon rapport coût-efficacité, pour limiter les rejets dans le milieu, à défaut de pouvoir prouver de façon déterminante que les particules d'amalgames sont inertes. De plus, il y a un risque que les particules fines rejetées par les cliniques dentaires (de même que le mercure provenant d'autres sources) génèrent des émissions de méthylmercure dans le milieu atmosphérique par suite d'activité microbienne dans les égouts ou les usines de traitements des eaux usées. Enfin, il ressort de certaines recherches européennes que l'installation de séparateurs d'amalgames contribue à réduire les rejets des usines de traitement des eaux dans les lacs et les rivières, où le mercure est susceptible de s'accumuler dans les poissons et ainsi de constituer une menace pour la faune et les consommateurs humains.

#### CANADA-WIDE STANDARDS for DIOXINS AND FURANS

##### Preamble

##### *Dioxins and Furans*

Polychlorinated dibenzo-p-dioxins (PCDDs) and polychlorinated dibenzofurans (PCDFs), commonly known as dioxins and furans, are toxic, persistent, bioaccumulative, and result predominantly from human activity. Due to their extraordinary environmental persistence and capacity to accumulate in biological tissues, dioxins and furans are slated for virtual elimination under the *Canadian Environmental Protection Act (CEPA)*, the federal *Toxic Substances Management Policy (TSMP)* and the *CCME Policy for the Management of Toxic Substances*.

The presence of dioxins and furans in the Canadian environment can be attributed to three principal sources: point source discharges (to water, air and soil), contamination from *in situ* dioxins and furans, and loadings from the long-range transportation of air pollutants (LRTAP).

#### STANDARDS PANCANADIENS relatifs aux DIOXINES ET AUX FURANNES

##### Préambule

Les dibenzo-*p*-dioxines polychlorées (PCDD) et les dibenzofurannes polychlorés (PCDF), couramment appelés dioxines et furannes, sont des composés toxiques, persistants et biocumulatifs qui résultent principalement de l'activité humaine. En raison de leur extraordinaire persistance dans l'environnement et parce qu'ils s'accumulent dans les tissus biologiques, les dioxines et les furannes sont voués à une quasi-élimination en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPE)*, de la *Politique de gestion des substances toxiques (PGST)* du gouvernement fédéral et de la *Politique de gestion des substances toxiques* du CCME.

La présence de dioxines et de furannes dans l'environnement canadien peut être attribuée à trois grandes sources : les rejets de sources ponctuelles (dans l'eau, l'air, le sol), la contamination par des dioxines et des furannes présents *in situ* et les charges attribuables au transport à grande distance de polluants atmosphériques (TGDPA).

LRTAP is the focus of multilateral conventions and bilateral accords at the international level.

Dioxin and furan contamination found in soil, water, sediments, and tissues (*in situ* contamination), is the subject of national guidelines for dioxins and furans. These guidelines outline ambient or "alert levels" which may be used by jurisdictions as benchmarks for the management and monitoring of dioxins and furans already present in the environment.

Point source discharges to water have been the target of aggressive federal and provincial regulation, as well as industry innovation and change. Discharges of dioxins & furans to the aquatic environment reached non-measurable levels in 1995.

#### *Development of the Canada-wide Standard*

The Canada-wide Standards process has focussed on anthropogenic sources that are releasing dioxins and furans to the atmosphere and soil in a continuous process.

In January 1999, the Federal/Provincial Task Force on Dioxins and Furans released the *Dioxins and Furans and Hexachlorobenzene Inventory of Releases* which documented the current understanding of anthropogenic sources in Canada releasing dioxins and furans. The *Inventory of Releases* lists emissions from over 20 sectors by province and territory, and provides national summaries for each sector.

Initial efforts have focused on atmospheric releases, the most complete component of the Inventory. Six priority sectors, varying from regional to national in scope, accounting for about 80% of national emissions have been identified as priorities for early action. These are waste incineration (municipal solid waste, hazardous waste, sewage sludge and medical waste); burning salt laden wood in coastal pulp and paper boilers in British Columbia; residential wood combustion; iron sintering; electric arc furnace steel manufacturing; and conical municipal waste combustion in Newfoundland.

To date, CWSs have been developed for the coastal pulp and paper boiler and the incineration sectors. CWSs for the remaining priority sectors will be completed in 2001. Additional source sectors, many of which contribute very small amounts of dioxins and furans emissions, will also be addressed in 2001 as will releases to soil.

Development of CWSs for dioxins and furans has taken into consideration environmental benefits, available technologies, socio-economic impacts, opportunities for pollution prevention and collateral benefits from reductions in other pollutants.

In recognition of the ultimate goal of virtual elimination, pollution prevention is being encouraged as the preferred method for avoiding the creation of dioxins or reducing releases to the environment.

Wherever possible, work on the dioxins and furans CWSs has been coordinated with other ongoing processes (e.g. Mercury CWS and the Strategic Options Process). A multi-pollutant approach will be carried forward to the remaining sectors while ensuring that dioxins and furans issues are addressed and that the ultimate goal of virtual elimination is kept clearly in mind.

Le TGDPA fait l'objet de conventions multilatérales et d'accords bilatéraux à l'échelle internationale.

La contamination des sols, des eaux, des sédiments et des tissus (contamination *in situ*) par les dioxines et les furannes fait l'objet de recommandations canadiennes visant les dioxines et les furannes. Ces recommandations établissent des concentrations ambiantes ou « d'alerte » qui servent de points de référence pour la gestion et le contrôle des dioxines et des furannes déjà présents dans l'environnement.

Les rejets de sources ponctuelles dans le milieu aquatique sont maintenant assujettis à des règlements fédéraux et provinciaux rigoureux, l'industrie ayant pour sa part fait preuve d'innovation et procédé à des changements à cet égard. Les rejets de dioxines et de furannes dans le milieu aquatique ont atteint des concentrations non mesurables en 1995.

#### *Élaboration des standards pancanadiens*

Le processus des standards pancanadiens vise principalement les sources anthropiques qui rejettent des dioxines et des furannes de façon continue.

En janvier 1999, le Groupe de travail fédéral/provincial sur les dioxines et les furannes a publié l'*Inventaire des rejets de dioxines et furannes et hexachlorobenzène*, qui présentait l'état des connaissances sur les sources anthropiques au Canada rejetant des dioxines et des furannes. L'*Inventaire des rejets* dresse une liste des émissions provenant de plus de 20 secteurs par province et territoire et présente des sommaires nationaux pour chaque secteur.

Dans un premier temps, l'accent a été mis sur les rejets atmosphériques, la section la plus complète de l'*Inventaire*. Six secteurs prioritaires, à l'origine de 80 % des émissions nationales, ont été rangés parmi les secteurs d'intervention prioritaires. Ces secteurs sont les suivants : l'incinération de déchets (déchets solides municipaux, déchets dangereux, boues d'épuration et déchets médicaux); la combustion de bois chargé en sel dans les chaudières des usines côtières de pâtes et papiers en Colombie-Britannique; le chauffage résidentiel au bois; le frittage du fer; les fours électriques à arc destinés à la fabrication d'acier; et les chambres coniques de combustion de déchets municipaux à Terre-Neuve.

À ce jour, des SP ont été élaborés pour les chaudières des usines côtières de pâtes et papiers et pour l'incinération. Les SP visant les autres secteurs prioritaires seront achevés en 2001. Les autres secteurs sources, dont un grand nombre ne rejette que de très petites quantités de dioxines et de furannes, seront également visés en 2001, à l'instar des rejets au sol.

Les SP relatifs aux dioxines et aux furannes tiennent compte des avantages pour l'environnement, des technologies disponibles, des incidences socio-économiques, des coûts, des possibilités en matière de prévention de la pollution et des avantages corrélatifs associés à la réduction d'autres polluants.

En reconnaissance de l'objectif ultime de quasi-élimination, on encourage la prévention de la pollution, qui est la méthode privilégiée pour éviter la formation de dioxines et de furannes ou pour réduire les rejets dans l'environnement.

Dans la mesure du possible, les travaux d'élaboration des SP ont été coordonnés avec les autres processus d'élaboration en cours (p. ex., les SP relatifs au mercure ou le Processus des options stratégiques). On appliquera une approche visant plusieurs polluants aux autres secteurs, tout en s'assurant de résoudre les problèmes associés aux dioxines et aux furannes et de ne pas

Opportunities for a multi-pollutant approach will also be pursued as part of the implementation of the Dioxins and Furans Canada-wide Standard.

During development of the inventory, it was realized that the data on dioxins and furans is limited. The information in the dioxins and furans inventory will be refined and updated on a regular basis through a variety of sources including the National Pollutants Release Inventory (NPRI) as a means of tracking progress and as a means of identifying any future sources of releases that must be addressed.

#### PART 1:

### Pulp and Paper Boilers Burning Salt Laden Wood

#### Rationale for standard

Unique to British Columbia, the burning of salt laden wood results in an annual release of 8.6 g TEQ/year to the atmosphere or 4.3 percent of the national total of dioxin and furans emissions documented in the inventory of releases prepared under the *Canadian Environmental Protection Act*.

As a result of mill closures and voluntary industry initiatives that have reduced atmospheric releases, the current total represents a 25 % reduction from 1990 releases.

Dioxins and furans emitted from coastal pulp and paper mills are created through the burning of salt contaminated hogged fuel. Logs transported and stored in salt water take up chlorine into the bark. The bark is stripped from the logs and ground up to produce hogged fuel.

This material is then used as boiler fuel to produce heat and electrical energy for the pulp and paper process. Over 1.4 million oven dried tonnes of hogged fuel were used by the coastal pulp and paper industry in B.C. in 1998.

#### Nature and application:

The CWS for this sector consists of two components. The first component sets out numeric targets and timeframes for reducing emissions from new and existing boilers. This standard applies to boilers burning more than 10,000 oven dry metric tonnes per year of hogged fuel generated from wood transported or stored in salt water. All boilers currently reliant on hogged fuel generated from wood transported or stored in salt water currently consume in excess of 50,000 oven dry metric tonnes annually. As part of the implementation of this standard, procedures will be put in place to report on the salt content of the hogged fuel to ensure compliance with the standard.

The second component sets out a process for further examining pollution prevention opportunities to prevent the creation of dioxins and furans.

#### Numeric Target and Timeframe for Achieving Target

Dioxin and furan emissions will be less than 100 pg/m<sup>3</sup> TEQ for new boilers constructed after the effective date of this standard.

perdre de vue l'objectif ultime, la quasi-élimination. On explorera également la possibilité d'adopter une approche visant plusieurs polluants dans le cadre de l'application des standards pancanadiens relatifs aux dioxines et aux furannes.

Pendant l'élaboration de l'inventaire, les données sur les dioxines et les furannes se sont révélées limitées. On verra à retravailler et à mettre à jour les données de l'inventaire sur les dioxines et les furannes en utilisant un éventail de sources, notamment l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP), tant pour suivre les progrès que pour identifier toutes nouvelles sources de rejets à contrer.

#### PARTIE 1

### Chaudières d'usines de pâtes et papiers brûlant du bois chargé en sel

#### Raison d'être du standard

Activité particulière à la Colombie-Britannique, la combustion de bois chargé en sel entraîne des rejets atmosphériques annuels de 8,6 g/an ET, ce qui équivaut à 4,3 % du total national des émissions de dioxines et de furannes répertoriées dans l'Inventaire des rejets, dressé en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

En raison des fermetures d'usine et des mesures volontaires de l'industrie, qui ont contribué à réduire les rejets atmosphériques, le total actuel représente une réduction de 25 % par rapport aux rejets de 1990.

Les émissions de dioxines et de furannes provenant des usines de pâtes et papiers sont générées par la combustion de déchets de bois contaminés par du sel. L'écorce des billes transportées et stockées dans l'eau salée absorbe du chlore. Or, l'écorce des billes est utilisée pour produire des copeaux à brûler.

Ces copeaux servent ensuite de combustible à chaudière pour produire la chaleur et l'énergie électrique qui alimentent les procédés des usines de pâtes et papiers. Plus de 1,4 million de tonnes anhydres de copeaux à brûler ont été utilisées dans l'industrie des pâtes et papiers de la C.-B. en 1998.

#### Nature et application

Le SP visant ce secteur comporte deux volets. Dans le premier volet, on établit des objectifs numériques et des échéanciers pour réduire les émissions des chaudières nouvelles et existantes. Ce standard s'applique aux chaudières brûlant plus de 10 000 tonnes métriques (anhydres) par an de copeaux à brûler provenant de bois transporté ou entreposé dans de l'eau salée. Toutes les chaudières alimentées actuellement avec des copeaux provenant de bois transporté ou entreposé dans de l'eau salée consomment plus de 50 000 tonnes métriques (anhydres) par année. Dans le cadre de l'application de ce standard, on mettra en place un mécanisme de production de rapports sur les concentrations de sel dans les copeaux à brûler pour garantir la conformité avec le standard.

Dans le deuxième volet, on mettra en place un processus visant à examiner plus avant les possibilités de prévention de la pollution pour éviter la formation de dioxines et de furannes.

#### Objectif numérique et échéancier pour atteindre l'objectif

Les émissions de dioxines et de furannes seront inférieures à 100 pg/m<sup>3</sup> ET dans le cas des nouvelles chaudières construites après la date d'entrée en vigueur du présent standard.

Dioxin and furan emissions will be less than 500 pg/m<sup>3</sup> TEQ for all existing boilers by 2006. "New" means a total replacement including firebox, heat transfer surfaces and air emission control equipment.

The standard for existing boilers is set pending the acquisition of further test data and controlled studies of boiler operation. Recognizing the ultimate objective of virtual elimination as set out in the *Canadian Environmental Protection Act*, the mill operators will voluntarily pursue further reductions in emissions during the period of the standard. In doing so the operators will conduct additional studies to identify the reasons for higher dioxin and furan emissions at some locations and explore and, as practicable, implement measures to achieve virtual elimination at all locations. Measures to be explored include physical and process modifications to prevent or reduce dioxin and furan formation as well as emission control upgrades and/or other pollution prevention measures.

Every boiler covered by this standard will be tested twice per year to determine the level of dioxin and furan air emissions for the years prior to 2003 and annually for the years 2003 and thereafter. Testing and reporting will be performed using methods and procedures acceptable to the responsible provincial ministry.

The standard for existing boilers will be reviewed in 2003 based on the results of the additional testing, the additional studies on dioxin and furan creation and opportunities to achieve virtual elimination and the examination of other pollution prevention opportunities.

#### Pollution Prevention Strategy

In addition to the continuing efforts of pulp and paper mill operators to capture emissions of dioxin and furans, emphasis will be placed on identifying and implementing opportunities to prevent the creation of dioxins and furans. A strategy identifying opportunities to eliminate the formation of dioxins and furans by the coastal pulp and paper industry will be developed through a multi-stakeholder process by December 31, 2001 to provide a framework for continual progress towards the elimination of dioxin and furans.

Recognizing that most opportunities for avoiding the creation of dioxins and furans fall beyond the exclusive influence of the coastal pulp and paper mill operators, preparation of this strategy must engage a wide range of stakeholders.

The range of issues to be addressed in developing the strategy could include:

- maximum allowable salt content for hogged fuel
- removal of chloride from logs
- hogged fuel washing and pressing
- options for blending hogged fuel of different salt levels
- alternatives to log handling, transportation and storage practices that rely on salt water
- impacts of the length of time entailed in transportation and storage on the salt content of hogged fuel
- inclusion of transportation modes and effects in eco-certification criteria

Les émissions de dioxines et de furannes seront inférieures à 500 pg/m<sup>3</sup> ET dans le cas de l'ensemble des chaudières existantes d'ici 2006. Par « nouvelle » chaudière, on entend une chaudière qui a été entièrement remplacée, la chambre de combustion, les surfaces de transfert thermique, l'équipement de contrôle des émissions atmosphériques y compris.

Le standard visant les chaudières existantes est établi en attendant l'obtention de nouvelles données d'essais et d'études contrôlées sur l'activité des chaudières. Conscients de l'objectif réglementaire ultime prévu à la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, soit la quasi-élimination, les exploitants d'usines chercheront volontairement à réduire davantage leurs émissions pendant la période de mise en application du standard. Ce faisant, les exploitants mèneront des études supplémentaires pour déterminer pourquoi les émissions de dioxines et de furannes sont plus élevées à certains emplacements; en outre, ils exploreront et, si possible, appliqueront des mesures propres à atteindre la quasi-élimination à tous les emplacements. Les mesures à explorer incluent des modifications physiques ou de procédés propres à prévenir ou à réduire la formation de dioxines et de furannes ainsi que la modernisation de l'équipement de contrôle des émissions et/ou d'autres mesures de prévention de la pollution.

En vue de déterminer le niveau des émissions atmosphériques de dioxines et de furannes, chaque chaudière assujettie au standard sera testée deux fois par année jusqu'en 2003 et une fois par année en 2003 et au cours des années suivantes. Les tests et les rapports seront effectués selon des méthodes et des procédures que le ministère provincial responsable jugera acceptables.

Le standard applicable aux chaudières existantes sera révisé en 2003, sur la base des éléments suivants : les résultats des nouveaux tests; les nouvelles études sur la formation de dioxines et de furannes et sur les moyens d'atteindre la quasi-élimination; et l'examen des autres mesures de prévention de la pollution.

#### Stratégie de prévention de la pollution

En plus des efforts constants que déploient les exploitants des usines de pâtes et papiers pour capter les émissions de dioxines et de furannes, il convient de mettre l'accent sur l'identification et la mise en place de mesures propres à prévenir la formation de dioxines et de furannes. Une stratégie, qui identifiera des méthodes pour enrayer la formation de dioxines et de furannes dans le secteur des pâtes et papiers, sera élaborée par le biais d'un processus multisectoriel d'ici le 31 décembre 2001. La stratégie établira un cadre qui fera progresser l'élimination des dioxines et des furannes sur une base continue.

Compte tenu que la majeure partie des mesures propres à éviter la formation de dioxines et de furannes échappe au seul contrôle des exploitants d'usines de pâtes et papiers, l'élaboration de cette stratégie devra mettre à contribution un large éventail d'intervenants.

Les points suivants pourraient être pris en compte lors de l'élaboration de la stratégie :

- concentration maximale admissible de sel dans les copeaux à brûler
- enlèvement du chlorure présent dans les billes
- lavage et pressage des copeaux à brûler
- possibilité de mélanger des copeaux à teneurs différentes en sel
- solutions de rechange à la manutention, au transport et à l'entreposage des billes dans l'eau salée
- incidences de la durée du transport et de l'entreposage sur la teneur des copeaux en sel



- in-plant opportunities to avoid creation of dioxins and furans
- alternative fuel opportunities and costs
- providing greater opportunities for market intervention by improving the understanding of the costs being imposed on the pulp and paper mills by current log handling and storage practices

- inclusion des modes de transport et de leurs effets dans les critères de certification écologique
- possibilités internes d'éviter la formation de dioxines et de furannes
- possibilités en matière de combustibles de remplacement et coûts
- favoriser l'intervention du marché par une compréhension accrue des coûts imposés aux usines de pâtes et papiers par suite des pratiques actuelles de manutention et d'entreposage.

## Waste Incineration

### Rationale for standard

Waste incineration has historically been responsible for a significant portion of the dioxins and furans emitted in Canada. The total release of dioxins and furans from this sector amounts to 44.9 g/TEQ/y or 22.5% of the total releases to the atmosphere.

Improved exhaust gas controls to reduce emissions of acid gases and fine particulates or activated carbon injection systems have decreased emissions of both mercury and dioxins and furans from the municipal solid waste (MSW) sector. Dioxins and furans emissions from this sector are estimated to be approximately 8.4 g/yr. Many medical waste incinerators have closed for economic or environmental reasons. However, a range of medium-to small-sized facilities remain. Individually these are small sources, but as a sector they are significant, emitting an estimated 28.8 g/yr. Two additional incineration sectors, hazardous waste (7.6 g/yr) and sewage sludge (0.1 g/yr), are also addressed by the CWS.

A Canada-wide Standard for incineration of MSW in conical waste combustors in Newfoundland will be brought forward in 2001. Newfoundland has committed to reviewing the use of these facilities and to considering a phase-out strategy that will reduce emissions of dioxins and furans as well as mercury. These actions are also identified in the Mercury Canada-wide Standard accepted by the Council of Ministers in November 1999.

Actions to reduce national emissions require that any new facilities meet stringent limits, and that the bulk of the emissions from existing facilities be controlled through retrofits with control technology that is efficient at destroying dioxins and furans. Diverting waste from incinerators would result in less incineration overall and thus avoid creation of dioxins and furans. All facilities, and particularly smaller ones, may find that pollution prevention, waste segregation and diversion are options for either achieving the limit, or reducing "end-of-stack" expenditures, and during implementation all facilities should be encouraged to place a priority on reduced inputs rather than controlled releases.

### Definitions:

*Waste incinerator*: a device, mechanism or structure constructed primarily to thermally treat (e.g., combust or pyrolyze) a waste for the purpose of reducing its volume, destroying a hazardous chemical present in the waste, or destroying pathogens present in the waste. This includes facilities where waste heat is

## Incinération de déchets

### Raison d'être du standard

Par le passé, l'incinération des déchets a été à l'origine d'une part importante des émissions de dioxines et de furannes au Canada. Le total des émissions de dioxines et de furannes dans ce secteur s'élève à 44,9 g ÉTI/an ou à 22,5 % du total des émissions atmosphériques.

Grâce à des systèmes d'épuration des gaz d'échappement améliorés, qui réduisent les émissions de gaz acides et de particules fines, et de dispositifs d'injection au carbone activé, les émissions de dioxines et de furannes ont connu une baisse dans le secteur des déchets solides municipaux. Les émissions de dioxines et de furannes dans ce secteur sont estimées à environ 8,4 g/an. Beaucoup d'incinérateurs médicaux ont dû fermer leurs portes pour des raisons économiques ou écologiques. Il reste tout de même un certain nombre d'incinérateurs de taille moyenne à petite. Individuellement, ils produisent peu de dioxines et de furannes mais, en tant que secteur, ils prennent de l'importance, émettant environ 28,8 g/an. Deux autres secteurs d'incinération, les déchets dangereux (7,6 g/an) et les boues d'épuration (0,1 g/an), sont également visés par le SP.

Un standard pancanadien visant l'incinération des déchets solides municipaux dans les chambres coniques de combustion de déchets à Terre-Neuve sera soumis en 2001. Terre-Neuve s'est engagée à examiner l'utilisation de ces installations et à envisager l'adoption d'une stratégie d'abandon graduel qui réduira les émissions de dioxines, de furannes et de mercure. Ces mesures d'action sont également mentionnées dans les standards pancanadiens relatifs au mercure acceptés en principe par le Conseil des ministres en novembre 1999.

Pour réduire les émissions nationales, il faudra que toute nouvelle installation respecte des limites rigoureuses et que le gros des émissions provenant des installations existantes soit enravé grâce à des techniques d'épuration propres à éliminer les dioxines et les furannes. Le fait de détourner les déchets des incinérateurs réduirait l'incinération dans son ensemble et aurait donc pour effet d'éviter la formation de dioxines et de furannes. L'ensemble des installations, particulièrement les petites, pourrait se ranger à l'idée que la prévention de la pollution, le tri des déchets et le détournement des déchets sont autant d'options pour atteindre la limite de rejet ou pour réduire les dépenses associées aux rejets à la cheminée. Pendant la phase d'application, il faudra encourager les installations à privilégier la réduction des apports plutôt que l'épuration des rejets.

### Définitions

*Incinérateur de déchets* : Un appareil, un mécanisme ou une structure essentiellement conçu(e) pour traiter des déchets par procédé thermique (p. ex., la combustion ou la pyrolyse) afin de réduire le volume des déchets, de détruire les substances chimiques dangereuses présentes dans les déchets ou de détruire les

recovered as a byproduct from the exhaust gases from an incinerator, but does not include industrial processes where fuel derived from waste is fired as an energy source as a matter incidental to the manufacture of the primary product. For the purpose of the Dioxins and Furans CWS, conical waste combustors are considered separately from other incineration sectors.

*Municipal solid waste:* any waste which might normally be disposed of in a non-secure landfill site if not incinerated (i.e., including non-hazardous solid wastes regardless of origin), but is not intended to include "clean" wood waste. Clean wood waste means waste from woodworking or forest product operations where the wood waste has not been treated with preservative chemicals (e.g., pentachlorophenol) or decorative coatings.

*Medical waste:* any waste which includes as a component any Biomedical Waste as defined in the February 1992 CCME *Guidelines for the Management of Biomedical Waste in Canada*, with the exception that animal wastes derived from animal health care or veterinary research and teaching establishments are excluded.

*Determined efforts:* Determined efforts include the ongoing review of opportunities for reductions and implementation of in-plant changes and/or emissions control upgrades that are technically and economically feasible and which confer on-going reductions in emissions. Where possible, dioxin and furan emission reductions will be determined by way of a one-time stack test conducted after implementation of the measures. Where testing is not possible or will not provide reliable results, an audit of the dioxin and furan emission reductions associated with waste diversion or other measures is an acceptable alternative. Opportunities for regional consolidation and/or phase-out of smaller facilities may also be considered.

#### Nature and application:

Emission limits are expressed as a concentration in the exhaust gas exiting the stack of the facility. New or expanding facilities will be expected to comply immediately with the standard, and it will be up to individual jurisdictions to determine what constitutes a significant expansion to trigger the standard. The limits for existing facilities are capable of being met using generally available technology or waste diversion. Larger facilities will be subject to stack testing as described in Annex 1 to verify compliance with the limit. Smaller medical and municipal facilities will have the option of reporting on an audit of the dioxin and furan emission reductions associated with waste diversion or other measures or conducting a one-time stack test, to illustrate progress towards the standard.

#### Numeric targets:

The following standards are a step towards achieving virtual elimination for dioxins and furans.

For new or expanding facilities of any size, application of best available pollution prevention and control techniques, such as a

substances pathogènes présentes dans les déchets. Cela inclut les installations qui récupèrent, sous forme de sous-produit, la chaleur résiduelle produite par les gaz d'échappement des incinérateurs, mais exclut les procédés industriels qui utilisent un combustible dérivé de déchets comme source d'énergie par suite de la fabrication d'un produit primaire. Pour les besoins des SP relatifs aux dioxines et aux furannes, les chambres coniques de combustion sont traitées séparément des autres secteurs d'incinération.

*Déchets solides municipaux :* Tous déchets qui, s'ils ne sont pas incinérés, doivent normalement être enfouis dans un lieu d'enfouissement non étanche (cela inclut les déchets solides non dangereux quelle que soit leur origine), mais n'incluent pas les déchets de bois « propres ». Les déchets de bois propres désignent les déchets provenant du travail du bois ou des opérations associées aux produits de la forêt qui n'ont pas été traités avec des agents chimiques de préservation (le pentachlorophénol, par exemple) ou des revêtements décoratifs.

*Déchets médicaux :* Tous les déchets composés de déchets biomédicaux tels que définis dans les *Lignes directrices sur la gestion des déchets biomédicaux au Canada* du CCME de février 1992, à l'exclusion des déchets animaux produits par les établissements de soins, de recherche et d'enseignement vétérinaires.

*Efforts déterminés :* Par « efforts déterminés », on entend un examen continu des possibilités de réduire les émissions ou d'apporter des modifications et/ou des améliorations dans les systèmes de contrôle des émissions de l'usine même qui soient techniquement et économiquement réalisables et qui se traduisent par une réduction continue des émissions. Si possible, les réductions des émissions de dioxines et de furannes seront déterminées au moyen d'un test unique à la cheminée, après la mise en œuvre de ces mesures. Lorsqu'il est impossible d'effectuer des tests ou que les tests ne produisent pas de résultats fiables, un audit des réductions des émissions de dioxines et de furannes, assorti d'un programme de détournement des déchets ou d'autres mesures, est une solution de rechange acceptable. Il est également possible d'envisager une fusion et/ou un abandon graduel des petites installations à l'échelle régionale.

#### Nature et application

Les limites d'émission sont exprimées en terme de concentration dans le gaz d'échappement à la sortie de la cheminée de l'installation. Les installations nouvelles et en expansion devront se conformer immédiatement au standard, et il incombera à chacun des gouvernements de déterminer à quel moment une expansion deviendra suffisante pour appliquer le standard. Les limites applicables aux installations existantes peuvent être atteintes grâce à l'utilisation d'une technologie généralement offerte sur le marché (ou au détournement des déchets). Les grandes installations feront l'objet de tests à la cheminée, conformément aux dispositions de l'annexe 1, pour déterminer si elles se conforment à la limite fixée. Les petites installations (médicales et municipales) auront le choix soit de faire rapport sur un audit des réductions des émissions de dioxines et de furannes, assorti d'un programme de détournement des déchets ou d'autres mesures, soit d'effectuer un test unique à la cheminée pour faire état de leurs progrès par rapport au standard.

#### Objectifs numériques

Les standards suivants sont un pas en avant vers la quasi-élimination des dioxines et des furannes.

Pour les installations nouvelles ou en expansion de toutes tailles, application des meilleures techniques disponibles de

waste diversion program, to achieve a maximum concentration<sup>1</sup> in the exhaust gases from the facility as follows:

Municipal waste incineration	80pg I-TEQ/m <sup>3</sup>
Medical waste incineration	80pg I-TEQ/m <sup>3</sup>
Hazardous waste incineration <sup>2</sup>	80pg I-TEQ/m <sup>3</sup>
Sewage sludge incineration	80pg I-TEQ/m <sup>3</sup>

For existing facilities application of best available pollution prevention and control techniques, to achieve a maximum concentration<sup>1</sup> in the exhaust gases from the facility as follows:

Municipal waste incineration	
> [48 or 26] Tonnes/year <sup>3</sup>	80pg I-TEQ/m <sup>3</sup>
< [48 or 26] Tonnes/year <sup>4</sup>	80pg I-TEQ/m <sup>3</sup>
Medical waste incineration	
[> 48 or 26 Tonnes/year] <sup>3</sup>	80pg I-TEQ/m <sup>3</sup>
[< 48 or 26 Tonnes/year] <sup>4</sup>	80pg I-TEQ/m <sup>3</sup>
Hazardous waste incineration <sup>2</sup>	80 pg I-TEQ/m <sup>3</sup>
Sewage sludge incineration	100 pg I-TEQ/m <sup>3</sup>

#### Timeframe for achieving the targets:

Any new or expanding facility will be required to design for and achieve compliance immediately upon attaining normal full scale operation, compliance to be confirmed by annual stack testing.

Based on determined efforts in working towards virtual elimination, existing facilities will be required to meet the standards on the following schedule:

Municipal waste incineration	2006
Medical waste incineration	2006
Hazardous waste incineration	2006
Sewage sludge incineration	2005

#### Pollution Prevention Strategy:

In addition to the continuing efforts of waste incinerator operators to destroy or capture emissions of dioxin and furans, emphasis will be placed on identifying and implementing opportunities to prevent the creation of dioxins and furans as well as emissions of air pollutants and ash quality generally. As an initial action with shared responsibility by all jurisdictions, strategies identifying opportunities to minimize waste incineration emissions of air pollutants including dioxins and furans will be developed through a multi-stakeholder process by December 31, 2001 to provide a framework for continual progress towards the elimination of dioxin and furans.

prévention et de contrôle de la pollution, tel un programme de détournement des déchets, pour atteindre les concentrations<sup>1</sup> maximales suivantes dans les gaz d'échappement des installations:

Incinération de déchets municipaux	80 pg ETI/m <sup>3</sup>
Incinération de déchets médicaux	80 pg ETI/m <sup>3</sup>
Incinération de déchets dangereux <sup>2</sup>	80 pg ETI/m <sup>3</sup>
Incinération de boues d'épuration	80 pg ETI/m <sup>3</sup>

Pour les installations existantes, application des meilleures techniques disponibles de prévention et de contrôle de la pollution pour atteindre les concentrations<sup>1</sup> maximales suivantes dans les gaz d'échappement des installations :

Incinération de déchets municipaux	
> [48 ou 26] tonnes/an <sup>3</sup>	80 pg ETI/m <sup>3</sup>
< [48 ou 26] tonnes/an <sup>4</sup>	80 pg ETI/m <sup>3</sup>
Incinération de déchets médicaux	
[>48 ou 26 tonnes/an] <sup>3</sup>	80 pg ETI/m <sup>3</sup>
[<48 ou 26 tonnes/an] <sup>4</sup>	80 pg ETI/m <sup>3</sup>
Incinération de déchets dangereux <sup>2</sup>	80 pg ETI/m <sup>3</sup>
Incinération de boues d'épuration	100 pg ETI/m <sup>3</sup>

#### Échéances de conformité

Toute installation nouvelle ou en expansion sera tenue de prévoir et d'atteindre la conformité dès qu'elle entrera en pleine activité. La confirmation de la conformité se fera par le biais de tests annuels à la cheminée.

Sur la base des efforts déterminés qu'il faudra déployer pour atteindre la quasi-élimination, les installations existantes seront tenues d'atteindre les standards selon les échéances suivantes :

Incinération de déchets municipaux	2006
Incinération de déchets médicaux	2006
Incinération de déchets dangereux	2006
Incinération de boues d'épuration	2005

#### Stratégie de prévention de la pollution

En plus des efforts constants que déploient les exploitants des incinérateurs de déchets pour détruire ou capter les émissions de dioxines et de furannes, il convient de mettre l'accent sur l'identification et la mise en place de mesures propres à prévenir la formation de dioxines et de furannes et les émissions de polluants atmosphériques et propres à améliorer la qualité des cendres et à réduire leur teneur en contaminants. En guise de mesure initiale à responsabilité partagée entre toutes les compétences, on élaborera des stratégies qui identifieront des moyens de réduire les émissions de polluants atmosphériques provenant de l'incinération des déchets, y compris les dioxines et les furannes, par le biais d'un processus multisectoriel d'ici le 31 décembre 2001. Ces stratégies établiront un cadre qui fera progresser l'élimination des dioxines et des furannes sur une base continue.

<sup>1</sup> Stack concentrations of dioxins and furans will be corrected to 11% oxygen content for reporting purposes.

<sup>2</sup> Hazardous waste incinerators do not include facilities that use waste derived fuel and do include facilities that burn low level radioactive waste.

<sup>3</sup> Larger facilities must achieve this stack concentration as confirmed by annual testing.

<sup>4</sup> Smaller facilities must make determined efforts to achieve this stack concentration. The effectiveness of the pollution prevention measures will be established by way of a one-time stack test conducted after implementation of the plan or by the provision of an inventory documenting an audit of a waste diversion program, which is deemed an acceptable substitute.

<sup>1</sup> Les concentrations de dioxines et de furannes seront corrigées en fonction d'une teneur en oxygène de 11 % aux fins de la production de rapports.

<sup>2</sup> Les incinérateurs de déchets municipaux n'incluent pas les installations utilisant du combustible dérivé de déchets mais incluent les installations brûlant des déchets radioactifs de faible activité.

<sup>3</sup> Les grandes installations doivent confirmer l'atteinte de cette concentration par des tests annuels à la cheminée.

<sup>4</sup> Les petites installations doivent déployer des efforts déterminés pour atteindre cette concentration à la sortie. L'efficacité des mesures de prévention de la pollution sera confirmée au moyen soit d'un test unique à la cheminée, qui sera effectué après la mise en œuvre du plan, soit d'un inventaire dressé à partir de l'audit d'un programme de détournement des déchets, ce qui constitue une solution de rechange acceptable.

Recognizing that many opportunities for minimizing air pollutant and ash emissions and specifically avoiding the creation of dioxins and furans fall beyond the exclusive influence of the operators of waste incinerators, preparation of this strategy must engage a wide range of stakeholders.

The range of issues to be addressed in developing the strategy could include:

- waste diversion initiatives to minimize the generation of wastes destined for disposal (waste reduction, material reuse options)
- waste segregation initiatives aimed at materials with greater potential to generate emissions of dioxins and furans or other air pollutants of concern (e.g., mercury, other heavy metals) and aimed at diverting those wastes to recycling or other non-incineration disposal options
- combustion control strategies to optimize performance of existing combustors at destroying pollutants of concern
- use of alternative disposal or treatment technologies (e.g., anaerobic digestion of wastes with material recovery and combustion of biogas)

## PART 2:

### Reporting on Progress:

Ministers will receive reports on progress in achieving the CWS by jurisdictions in Spring 2004 and Spring 2008. Ministers will ensure that a single public report is prepared and posted on the CCME web site for public access. The report in 2004 will reflect interim progress on achieving the CWSs. Progress on both implementation of the numeric targets and the activities applied as part of the determined efforts provisions for smaller medical waste and municipal solid waste facilities will be documented. The 2008 report will evaluate whether targets have been met and the effectiveness of the determined efforts with respect to smaller facilities. More details on reporting are available in Annex 1.

Each jurisdiction will detail the means of ensuring achievement of the CWS in a manner consistent with the typical or desired programs for the affected facility/sector, so as not to impose an unnecessary level of reporting duplication.

With a view to continuous improvement towards the goal of virtual elimination, an evaluation of the Dioxin and Furan Canada-wide Standards will be presented to Ministers in Spring 2006. The evaluation will consider new scientific, technical and economic information and provide an assessment of the need to develop the next set of CWS targets and timelines to continue progress toward virtual elimination.

### Administration:

Jurisdictions will review and renew Part 2 and Annex 1 five years from coming into effect.

Any party may withdraw from these Canada-Wide Standards upon three month's notice.

These Canada-Wide Standards comes into effect for each jurisdiction on the date of signature by the jurisdiction.

Compte tenu qu'un grand nombre des mesures propres à réduire les émissions de polluants atmosphériques et de cendres et à éviter la formation de dioxines et de furannes, en particulier, échappe au seul contrôle des exploitants des incinérateurs de déchets, l'élaboration de cette stratégie devra mettre à contribution un large éventail d'intervenants.

Parmi les points à considérer pour élaborer les stratégies, mentionnons les suivants :

- les programmes de détournement de déchets pour réduire la formation de déchets voués à l'élimination (réduction des déchets, réemploi des matières);
- des programmes de tri des déchets qui visent des matières qui sont plus susceptibles que d'autres de générer des émissions de dioxines, de furannes et d'autres polluants atmosphériques préoccupants (p. ex., le mercure, divers métaux lourds) et qui visent à détourner ces déchets vers des centres de recyclage ou des méthodes d'élimination autres que l'incinération;
- des stratégies de contrôle de la combustion pour optimiser la performance des chambres de combustion existantes sur le plan de la destruction des polluants préoccupants;
- l'utilisation de techniques d'élimination ou de traitement de rechange (p. ex., la digestion anaérobie des déchets, avec récupération des matières et combustion des biogaz).

## PARTIE 2

### Production de rapports d'étape

Les ministres recevront des rapports d'étape de chaque gouvernement sur les progrès accomplis par rapport aux SP [au printemps 2004 et au printemps 2008]. Les ministres verront à ce qu'un seul rapport public soit préparé et affiché sur le site Web du CCME à l'intention du public. Le rapport de 2004 fera état des progrès accomplis par rapport aux objectifs numériques et aux activités mises en œuvre dans le cadre des dispositions touchant les efforts déterminés applicables aux petits incinérateurs de déchets médicaux et de déchets solides municipaux. Le rapport de 2008 visera à déterminer si les objectifs ont été atteints et à évaluer l'efficacité des efforts déployés par les petites installations. L'annexe 1 fournit plus de détails sur la production de rapports.

Chaque gouvernement définira les moyens à prendre pour assurer l'atteinte des SP en tenant compte des programmes types ou souhaités dans le cas de l'installation ou du secteur touché(e), de façon à ne pas créer de chevauchements inutiles dans la production des rapports.

Dans la perspective de continuer de progresser vers l'objectif de quasi-élimination, on présentera aux ministres une évaluation des standards relatifs aux dioxines et aux furannes au printemps 2006. L'évaluation portera sur les nouvelles données scientifiques, techniques et économiques et évaluera la nécessité d'établir une nouvelle série d'objectifs et d'échéanciers dans le cadre des SP pour continuer de progresser vers la quasi-élimination.

### Administration

Les gouvernements réviseront et renouvelleront la 2<sup>e</sup> partie et l'annexe 1 cinq ans après leur entrée en vigueur.

Une partie peut se retirer des présents standards pancanadiens en donnant un préavis de trois mois.

Les présents standards pancanadiens entrent en vigueur pour chaque juridiction, la date à laquelle cette juridiction a signé.

Ministers of Environment			Les ministres de l'environnement		
Alberta	_____	_____	Alberta	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
British Columbia	_____	_____	Colombie-Britannique	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Canada	_____	_____	Canada	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Manitoba	_____	_____	Manitoba	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
New Brunswick	_____	_____	Nouveau-Brunswick	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Newfoundland	_____	_____	Terre-Neuve	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Northwest Territories	_____	_____	Territoires du Nord-Ouest	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Nova Scotia	_____	_____	Nouvelle-Écosse	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Nunavut	_____	_____	Nunavut	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Ontario	_____	_____	Ontario	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Prince Edward Island	_____	_____	Île-du-Prince-Édouard	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Quebec	_____	_____	Québec	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Saskatchewan	_____	_____	Saskatchewan	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date
Yukon	_____	_____	Yukon	_____	_____
	The Honourable	Date		L'honorable	Date

## ANNEX 1

## ANNEXE 1

DIOXINS AND FURANS CWS  
REPORTING FRAMEWORKCADRE POUR LA PRODUCTION DE RAPPORTS  
SUR LES DIOXINES ET LES FURANNES

## Introduction

Under the Harmonization Accord and its Canada-wide Environmental Standards Sub-Agreement, all jurisdictions are to report to the public and to Ministers on their progress towards achieving the CWSs for dioxins and furans.

This reporting framework is intended to provide a transparent and consistent mechanism for reporting by jurisdictions in a fashion which minimizes resource requirements for government and industry alike, while maximizing the availability of information on achievement of these standards.

The framework addresses:

- (1) frequency, timing and scope of reporting
- (2) guidance as to the means of determining compliance/achievement of the CWS
- (3) common measurement parameters for reporting purposes
- (4) data management and public reporting

## Introduction

En vertu de l'Accord sur l'harmonisation et de l'Entente auxiliaire pancanadienne sur les standards environnementaux, tous les gouvernements sont tenus de rendre compte au public et aux ministres des progrès accomplis par rapport aux SP relatifs aux dioxines et aux furannes.

Le présent cadre a pour but de fournir un mécanisme de production de rapports transparent et cohérent à l'usage des gouvernements, qui réduira les besoins en ressources pour le gouvernement et l'industrie, tout en optimisant la disponibilité de l'information sur l'atteinte des standards.

Le cadre comporte les sections suivantes :

- (1) fréquence, date et portée des rapports;
- (2) directives sur les moyens d'évaluation de la conformité avec les SP (ou de l'atteinte des SP);
- (3) paramètres de mesures communs aux fins de la production de rapports;
- (4) gestion des données et production de rapports publics.

### Frequency, timing and scope of reporting

The reporting schedule will be tied into assessing the performance of the governments in meeting the benchmarks and timelines relevant to the standards. A report in 2004 will provide a means for tracking interim progress and report on additional technical studies (e.g. technology feasibility and pollution prevention options for the coastal pulp & paper sector). The 2008 report will indicate compliance with the standards for the coastal pulp and paper boiler and incineration sectors.

Jurisdictions will submit sectoral data for inclusion in the progress reports in a timely manner. To report on achievement of the CWS, a data report along with an assessment of progress will be compiled into a single report for Ministers and a public version will be posted on the CCME web site for public access.

Reports will be limited to information on those facilities which are subject to achievement and/or compliance with the Canada-wide Standards as endorsed by the Ministers of the Environment (insert date) and as implemented variously by the responsible jurisdictions or industries. This information is intended to show compliance rates and performance characteristics in a manner which documents sectoral performance as well as jurisdictional performance. It is not intended to provide a facility-by-facility record of performance.

### Means of determining compliance/achievement of the CWS

The Canada-wide Standards for dioxins and furans lend themselves to achievement through voluntary action, or through compliance with regulated or legally enforceable limits. As such, it is necessary to provide some means to ensure that a level playing field exists so that the numeric value provided in the CWS is applied equally or similarly in each jurisdiction. One means to do this is to require identical compliance procedures, but this may require that some jurisdictions apply compliance procedures for dioxins and furans CWSs that are different than those used for locally determined or regulated parameters such as SO<sub>2</sub>, PM, ammonia, etc. An example is where the dioxins and furans CWS is expressed as the average of 3 stack tests, whereas a jurisdiction may normally utilize the median value of 3 tests to determine compliance.

In an effort to streamline implementation, each jurisdiction will determine the exact means of ensuring compliance/achievement in a manner consistent with the typical or desired programs for the affected facility/sector. It is anticipated that minor variations in jurisdictional requirements will result in minimal variation across the country which is insignificant with respect to the overall reduction activities which range from 50-99% for various facilities.

### Common measurement parameters for reporting purposes

Each facility report will include specific measures corrected so as to be compatible and consistent for the purposes of public reporting. Dioxin and furan emissions must be corrected for the O<sub>2</sub> content of gases, to ensure compliance with the standards.

### Fréquence, date et portée des rapports

Il sera fait rapport selon un calendrier qui permettra d'évaluer la capacité des gouvernements à respecter les grandes étapes et les délais fixés pour les standards. Le rapport de 2004 permettra de suivre les progrès et de faire rapport sur les nouvelles études techniques (p. ex., la faisabilité technique et les options de prévention de la pollution dans le secteur des usines côtières de pâtes et papiers). Le rapport de 2007 fera état de la conformité avec les standards dans les secteurs suivants : les chaudières des usines côtières de pâtes et papiers, le frittage du fer et l'incinération.

Les gouvernements soumettront des données sectorielles en temps opportun pour qu'elles soient incluses dans les rapports d'étape. Afin de rendre compte de l'atteinte des SP, on produira un rapport statistique et une évaluation des progrès qui seront rassemblés en un seul rapport à l'intention des ministres, dont une version publique sera affichée sur le site Web du CCME à l'intention du public.

Les rapports se limiteront à fournir de l'information sur les installations tenues d'atteindre ou de se conformer avec les standards pancanadiens approuvés par les ministres de l'environnement le (insérer la date) et appliqués de façon différente par les instances responsables et les industries. L'information fournie est supposée montrer les degrés de conformité et les caractéristiques de performance, de façon à faire état aussi bien de la performance des secteurs que de la performance des gouvernements. Elle n'est pas supposée fournir une évaluation de la performance de chaque installation.

### Moyens d'évaluation de la conformité avec les SP (ou de l'atteinte des SP)

L'atteinte des standards pancanadiens relatifs aux dioxines et aux furannes se fera par le biais de mesures volontaires ou de la conformité avec des limites réglementaires ou ayant force exécutoire. En conséquence, il est nécessaire de trouver un moyen d'égaliser les règles du jeu entre les parties pour que les valeurs numériques prévues aux SP soient appliquées de façon équitable et similaire sur l'ensemble des territoires administratifs. Un moyen d'y arriver serait d'imposer des procédures de conformité identiques, mais cela obligerait certains gouvernements à appliquer, à l'égard des SP relatifs aux dioxines et aux furannes, des procédures de conformité différentes de celles qui sont employées pour les paramètres déterminés ou réglementés à l'échelle locale tels que le SO<sub>2</sub>, les PM, l'ammoniac, etc. Citons, à titre d'exemple, le cas où un SP relatif aux dioxines et aux furannes est calculé en fonction de la moyenne de trois tests à la cheminée, alors qu'un gouvernement peut normalement utiliser la valeur médiane de trois tests pour évaluer la conformité.

En vue de simplifier le processus d'application, chaque gouvernement décidera des moyens qu'il prendra pour assurer la conformité et/ou l'atteinte des SP, en tenant compte des programmes types ou souhaités pour l'installation/le secteur touché(e). On prévoit que les légères différences en matière d'exigences gouvernementales entraîneront une variation minimale à la grandeur du pays, laquelle sera négligeable en regard de la réduction globale variant entre 50 et 90 % pour différentes installations.

### Paramètres de mesure communs aux fins de la production de rapports

Chaque rapport inclura des mesures particulières que l'on corrigera pour les rendre compatibles et uniformes aux fins de la production de rapports publics. Il convient de corriger les émissions de dioxines et de furannes en fonction de la teneur des gaz en O<sub>2</sub> pour assurer la conformité avec les standards.

Each jurisdiction will determine the sector within which each subject facility will be reported. For example, a jurisdiction may determine that a small mixed waste incinerator (for example, burning both medical and municipal waste) may be subject to either standard, based upon the preponderance of waste (>50% as one type) or based upon the provincial designation of facility type. Sectoral assignments will be updated to reflect the most recent characteristics of the facility under consideration prior to reporting.

While little confusion is likely to exist over the implementation of dioxins and furans CWSs for "greenfield" facilities, it is possible that significantly expanded or modified facilities can/should be considered as new for the purposes of achievement/compliance with the dioxins and furans CWS. It will be the responsibility of the jurisdictions to determine at which point a facility no longer qualifies as an "existing" facility and must conform to the standard for "new or expanded" facilities as a result of significant modifications/alterations to the facility operations or physical plant.

Jurisdictions must report measurements that are below the detection limit in a consistent manner. These measurements should be reported as the limit of detection.

Large facilities will generally be required to perform stack tests at an annual frequency in order to demonstrate compliance. However, jurisdictions may vary the stack testing requirements for these facilities in cases where performance has been consistently demonstrated to be below the Level of Quantification (LoQ) as defined by Environment Canada. Where five years' data has been accumulated with all results reported below the LoQ, the stack testing frequency may be revised to a biannual schedule so long as all subsequent test results remain below the LoQ. For the purpose of reporting emissions, the most recent stack test results available should be used. Jurisdictions have the responsibility of deciding whether to implement this variance for all, some or none of the source types subject to these standards.

#### Data management and public reporting

Reports on achieving the CWSs will include a data report and a report on achievement of the standards. Sectoral and jurisdictional specific data will be supplied in a spreadsheet format to facilitate reporting. A consolidated report will be made available to all jurisdictions and to the Ministers, along with the draft public report, prior to formal release of the public report. The public report will be released upon approval by the Council of Ministers.

Jurisdictions will provide a report in spreadsheet format so that the data report and report on achievement can be prepared along with the public report for review and approval. Reports will be prepared and distributed to all jurisdictions prior to review by Ministers. Along with the report on achievement, a draft public report will be provided for review and consideration prior to the Ministers' meeting at which public release is anticipated. That public report will be posted to the CCME web site upon approval by the Ministers. Jurisdictions are encouraged to provide reference to the CCME web site and/or pointers in their own web sites in order to ensure a single location for dioxins and furans CWSs reporting should errors/miscalculations have to be corrected at some time.

Il incombera à chaque gouvernement de déterminer dans quel secteur sera classée chaque installation aux fins de la production de rapports. Par exemple, un gouvernement peut décider qu'un petit incinérateur de déchets mixtes (p. ex., un incinérateur de déchets médicaux et municipaux) sera soumis à l'un ou l'autre des standards, en se fondant sur la prépondérance d'un type de déchet (> 50 % d'un type de déchet) ou sur la désignation provinciale des catégories d'installations. Les classifications sectorielles seront mises à jour suivant les plus récentes caractéristiques des installations en cause, avant la production des rapports.

Si l'application des SP relatifs aux dioxines et aux furannes visant les installations nouvelles a peu de chance de soulever des difficultés, les installations ayant connu une expansion ou des modifications considérables peuvent/devraient être considérées comme nouvelles aux fins de l'atteinte des SP ou de la conformité avec les SP relatifs aux dioxines et aux furannes. Il incombera à chaque gouvernement de déterminer à quel moment une installation ne répondra plus à la définition d'installation « existante » et devra se conformer au standard fixé pour les « installations nouvelles ou en expansion » par suite d'importantes modifications aux opérations ou à l'organisation matérielle de l'installation.

Les gouvernements doivent divulguer les mesures qui sont en deçà du seuil de détection de manière uniforme. Il convient d'indiquer que ces mesures représentent le seuil de détection.

En règle générale, les grandes installations seront tenues d'effectuer des tests annuels à la cheminée pour prouver qu'elles se conforment aux standards. Les gouvernements peuvent toutefois imposer des exigences différentes à ces installations lorsque qu'elles ont démontré de façon constante une performance en deçà de la limite de dosage (LD) telle que définie par Environnement Canada. Lorsque des données ont été recueillies sur une période de cinq ans et que tous les résultats sont inférieurs à la LD, les tests peuvent alors être effectués sur une base biennale, tant et aussi longtemps que tous les résultats demeureront en deçà de la LD. Aux fins de la production de rapports sur les émissions, il convient d'utiliser les résultats des tests à la cheminée les plus récents. Il incombe aux gouvernements de décider s'ils imposeront des exigences différentes à l'ensemble, certaines ou aucune des catégories de sources assujetties aux présents standards.

#### Gestion des données et production de rapports publics

Les rapports sur l'atteinte des SP incluront un rapport statistique et un rapport sur l'atteinte des standards. Les données particulières aux secteurs et aux territoires administratifs seront fournies sous forme de tableurs pour faciliter la production des rapports. Un rapport d'ensemble sera transmis à tous les gouvernements et aux ministres, en conjonction avec le rapport public provisoire, avant la diffusion officielle du rapport public. Le rapport public sera diffusé dès qu'il aura reçu l'approbation du Conseil des ministres.

Les gouvernements transmettront leur rapport respectif sous forme de tableur avant le [30 septembre] de l'année de production de rapports, afin de permettre que le rapport statistique et le rapport sur l'atteinte des SP soient préparés en même temps que le rapport public (provisoire) pour examen et approbation. Les rapports seront transmis à l'ensemble des gouvernements avant d'être soumis aux ministres pour examen. Outre le rapport sur l'atteinte des standards, on produira un rapport public provisoire, qui sera soumis pour examen avant la réunion ministérielle à laquelle il est censé être rendu public. Le rapport public sera affiché sur le site Web du CCME dès qu'il aura reçu l'approbation des ministres. Les gouvernements sont invités à mentionner le site Web du CCME et/ou à prévoir des pointeurs sur leur site Web respectif, ce qui permettra de rassembler toute la documentation sur les SP relatifs aux dioxines et aux furannes en un seul lieu et, ainsi, de faciliter la correction d'éventuelles erreurs de calcul ou autres.

In addition to the consolidated public reporting on dioxins and furans CWSs, jurisdictions must provide a contact for facility-specific information in the event that the public wishes to access compliance or achievement information. Such data will be supplied in a manner consistent with the normal data-reporting/compliance reporting procedures of the jurisdiction in question — the consolidated spreadsheet will not be made publicly available in that it may include proprietary (business) information.

[30-1-o]

Outre les rapports publics globaux sur les SP relatifs aux dioxines et aux furannes, les gouvernements doivent fournir le nom d'une personne ressource pour l'information touchant les installations, qui répondra au public s'il désire obtenir de l'information sur la conformité/l'atteinte des SP. Ces données seront fournies selon les procédures de chaque gouvernement en matière de communication de données ou de production de rapports de conformité — le tableur global ne sera pas rendu public s'il contient des renseignements exclusifs (commerciaux).

[30-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03253 is approved.

1. *Permittee*: Delta Charters Ltd., Richmond, British Columbia.
2. *Type of Permit*: To load or dispose of dredged material.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 22, 2000, to August 21, 2001.
4. *Loading Site(s)*: Delta Airport Hotel and Marina, Richmond, British Columbia, at approximately 49°11.50' N, 123°08.30' W.
5. *Disposal Site(s)*: Point Grey Disposal Site: 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated disposal site:

- (i) The vessel must call the Vancouver Vessel Traffic Management (VTM) Centre on departure from the loading site and inform VTM that it is heading for a disposal site;
  - (ii) Upon arrival at the disposal site, and prior to disposal, the vessel must again call VTM to confirm its position. Disposal can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, VTM will direct it to the site and advise that disposal can proceed; and
  - (iii) The vessel will inform VTM when disposal has been completed prior to leaving the disposal site.
6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.
  7. *Method of Loading and Disposal*: Loading by clamshell dredge and disposal by hopper scow, or offloaded by end dumping.
  8. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.
  9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 33 000 m<sup>3</sup>.
  10. *Material to Be Disposed of*: Dredged material comprised of river silt, sand, gravel and woodwastes typical of the approved loading site, except logs and usable wood.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03253 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Delta Charters Ltd., Richmond (Colombie-Britannique).
2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 22 août 2000 au 21 août 2001.
4. *Lieu(x) de chargement* : Delta Airport Hotel and Marina, Richmond (Colombie-Britannique), à environ 49°11,50' N., 123°08,30' O.
5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de la pointe Grey : 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, le navire doit établir sa position en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

- (i) Le Centre de gestion du trafic maritime de Vancouver (CGTMV) doit être informé du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion;
  - (ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le CGTMV pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, le CGTMV l'y dirige et indique quand commencer les opérations;
  - (iii) Le CGTMV doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.
6. *Parcours à suivre* : Direct.
  7. *Mode de chargement et d'immersion* : Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.
  8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.
  9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 33 000 m<sup>3</sup>.
  10. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de limon fluvial, de sable, de gravier et de déchets de bois caractéristiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et d'autres pièces de bois utilisables.



**11. Requirements and Restrictions:**

11.1. The Permittee must notify the permit issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading or dumping will occur.

11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in disposal at sea activities. A copy of the written approval for the appropriate loading site must be displayed with each copy of the permit posted at the loading sites.

11.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11.4. Contact must be made with the Canadian Coast Guard regarding the issuance of a "Notice to Shipping." The Permittee should contact the District Manager, Canadian Coast Guard, Vessel Traffic Services, Kapilano 100 Building, Room 1205, 100 Park Royal S, West Vancouver, British Columbia V7T 1A2, (604) 666-8453 (Facsimile).

11.5. Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the disposal at sea activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an enforcement officer or by a person with the written consent of an enforcement officer.

11.6. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

J. B. WILSON  
Environmental Protection  
Pacific and Yukon Region

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03255 is approved.

1. *Permittee*: Vancouver Pile Driving Ltd., North Vancouver, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load or dispose of dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 22, 2000, to August 21, 2001.

4. *Loading Site(s)*:

(a) Various approved sites in Vancouver Harbour, at approximately 49°18.70' N, 123°08.00' W;

**11. Exigences et restrictions :**

11.1. Le titulaire doit communiquer avec le bureau émetteur de permis avant le commencement du projet pour lui donner les dates des opérations de chargement ou d'immersion.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de toutes les plates-formes de chargement et de tous les bateaux-remorques ou équipement servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer. Une copie de l'approbation écrite pour le lieu de chargement approprié doit se trouver avec les copies du permis qui sont affichées aux lieux de chargement.

11.3. On doit payer les droits prescrits en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11.4. Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne au sujet de la délivrance d'un « Avis d'expédition ». On doit communiquer avec le Gestionnaire de district, Garde côtière canadienne, Service du trafic maritime, Édifice Kapilano 100, Pièce 1205, 100, Park Royal Sud, West Vancouver (Colombie-Britannique) V7T 1A2, (604) 666-8453 (télécopieur).

11.5. Il est permis à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités d'immersion en mer autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'agent de l'autorité ou par l'agent de l'autorité lui-même.

11.6. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis, indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

Protection de l'environnement  
Région du Pacifique et du Yukon

J. B. WILSON

[30-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03255 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Vancouver Pile Driving Ltd., North Vancouver (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 22 août 2000 au 21 août 2001.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Divers lieux approuvés dans le havre de Vancouver, à environ 49°18,70' N., 123°08,00' O.;

(b) Various approved sites in Fraser River Estuary, at approximately 49°12.00' N, 123°08.00' W; and

(c) Various approved sites on the southern portion of Vancouver Island, at approximately 48°39.00' N, 123°22.00' W.

5. *Disposal Site(s)*:

(a) *Point Grey Disposal Site*: 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m;

(b) *Sand Heads Disposal Site*: 49°06.00' N, 123°19.50' W, at a depth of not less than 70 m (no woodwastes allowed); and

(c) *Victoria Disposal Site*: 48°22.30' N, 123°21.80' W, at a depth of not less than 90 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated disposal site:

(i) The vessel must call the Vancouver Vessel Traffic Management (VTM) Centre on departure from the loading site and inform VTM that it is heading for a disposal site;

(ii) Upon arrival at the disposal site, and prior to disposal, the vessel must again call VTM to confirm its position. Disposal can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, VTM will direct it to the site and advise that disposal can proceed; and

(iii) The vessel will inform VTM when disposal has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Disposal*: Clamshell dredging, and disposal by bottom dump scow or end dumping.

8. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup>.

10. *Material to be Disposed of*: Dredged material consisting of clay, silt, sand, rock and other approved materials typical of the approved loading site.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee must notify the permit issuing office in writing and receive written approval for each loading site prior to any loading or disposal. Additional requirements may be requested by the permit issuing office. The written notification must include the following information:

- (i) the co-ordinates of the proposed loading site;
- (ii) a site map showing the proposed loading site relative to known landmarks or streets;
- (iii) a figure showing the legal water lots impacted by the proposed dredging or loading activities, giving the spatial delineations of the proposed dredge site within these water lots;
- (iv) all analytical data available for the proposed loading site;
- (v) the nature and quantity of the material to be loaded and disposed of;
- (vi) the proposed dates on which the loading and disposal will take place; and
- (vii) a site history for the proposed loading site.

11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or

b) Divers lieux approuvés dans l'estuaire du fleuve Fraser, à environ 49°12,00' N., 123°08,00' O.;

c) Divers lieux approuvés dans le sud de l'île de Vancouver, situés à environ 48°39,00' N., 123°22,00' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) *Lieu d'immersion de la pointe Grey* : 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m;

b) *Lieu d'immersion de Sand Heads* : 49°06,00' N., 123°19,50' O., à une profondeur minimale de 70 m (déchets de bois interdits);

c) *Lieu d'immersion de Victoria* : 48°22,30' N., 123°21,80' O., à une profondeur minimale de 90 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, le navire doit établir sa position en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

(i) Le Centre de gestion du trafic maritime de Vancouver (CGTMV) doit être informé du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion;

(ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le CGTMV pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, le CGTMV l'y dirige et indique quand commencer les opérations;

(iii) Le CGTMV doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 10 000 m<sup>3</sup>.

10. *Matières à immerger* : Matières draguées composées d'argile, de limon, de sable, de roche et d'autres matières caractéristiques du lieu de chargement approuvé.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Le titulaire doit communiquer par écrit avec le bureau émetteur et obtenir une approbation écrite avant toute activité de chargement ou d'immersion. Des exigences additionnelles peuvent être spécifiées par le bureau émetteur. L'avis doit contenir les renseignements suivants :

- (i) les coordonnées du lieu de chargement proposé;
- (ii) une carte de l'endroit qui indique le lieu de chargement par rapport à des rues ou des points de repère connus;
- (iii) un dessin qui indique les lots d'eau légaux touchés par les opérations de chargement et de dragage et qui donne les limites du lieu de dragage proposé dans ces lots d'eau;
- (iv) toutes les données analytiques rassemblées au sujet du lieu de chargement proposé;
- (v) le type et la quantité de matières à charger et à immerger;
- (vi) les dates prévues de chargement et d'immersion;
- (vii) l'utilisation antérieure du lieu de chargement proposé.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de tous

equipment involved in disposal at sea activities. A copy of the written approval for the appropriate loading site must be displayed with each copies of the permit posted at the loading sites.

11.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11.4. Contact must be made with the Canadian Coast Guard regarding the issuance of a "Notice to Shipping." The Permittee should contact the District Manager, Canadian Coast Guard, Vessel Traffic Services, Kapilano 100 Building, Room 1205, 100 Park Royal S, West Vancouver, British Columbia V7T 1A2, (604) 666-8453 (Facsimile).

11.5. Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the disposal at sea activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an enforcement officer or by a person with the written consent of an enforcement officer.

11.6. The Permittee must report to the Regional Director, Environmental Protection, Pacific and Yukon Region, within ten days of completion of loading at each loading site, the nature and quantity of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the activity occurred.

11.7. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

J. B. WILSON  
*Environmental Protection  
Pacific and Yukon Region*

[30-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06073 is approved.

1. *Permittee*: Chianti Food Processors Inc., St. Anthony, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 21, 2000, to August 20, 2001.

4. *Loading Site(s)*: 51°21.71' N, 55°34.41' W, St. Anthony, Newfoundland.

5. *Disposal Site(s)*: 51°21.89' N, 55°33.11' W, at an approximate depth of 80 m.

les bateaux-remorques, de toutes les plates-formes de chargement ou de tout équipement servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer. Une copie de l'approbation écrite pour le lieu de chargement approprié doit se trouver avec les copies du permis qui sont affichées aux lieux de chargement.

11.3. Le titulaire doit payer les droits prescrits en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11.4. Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne au sujet de la délivrance d'un « Avis d'expédition ». On doit communiquer avec le Gestionnaire de district, Garde côtière canadienne, Service du trafic maritime, Édifice Kapilano 100, Pièce 1205, 100 Park Royal Sud, West Vancouver (Colombie-Britannique) V7T 1A2, (604) 666-8453 (télécopieur).

11.5. Il est permis à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'agent de l'autorité ou par l'agent de l'autorité lui-même.

11.6. Le titulaire doit présenter un rapport au directeur régional, Protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les dix jours suivant la fin des opérations à chaque lieu de chargement, indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

11.7. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis, indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

*Protection de l'environnement  
Région du Pacifique et du Yukon*

J. B. WILSON

[30-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06073 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Chianti Food Processors Inc., St. Anthony (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 21 août 2000 au 20 août 2001.

4. *Lieu(x) de chargement* : 51°21,71' N., 55°34,41' O., St. Anthony (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 51°21,89' N., 55°33,11' O., à une profondeur approximative de 80 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during the loading and transit to the disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 2 500 tonnes.

11. *Material to be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

#### 12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Neil Codner, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), neil.codner@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Neil Codner, identified in paragraph 12.1., within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All wastes must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 2 500 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

#### 12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Neil Codner, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), neil.codner@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Neil Codner, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef, ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation

written consent of an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

K. G. HAMILTON  
*Environmental Protection  
Atlantic Region*

[30-1-o]

écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*  
K. G. HAMILTON

[30-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### DEPARTMENT OF HEALTH

#### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication after Assessment of a Substance — Formaldehyde — Specified on the Priority Substances List (Subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas a summary of a draft report of the assessment of the substance formaldehyde specified on the Priority Substances List is annexed hereby,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that formaldehyde be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

#### Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Director, Commercial Chemicals Evaluation Branch, Department of the Environment, Hull, Quebec K1A 0H3, (819) 953-4936 (Facsimile), or by electronic mail to the PSL Webmaster, PSL.LSIP@ec.gc.ca.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice, may submit, with the information a request that it be treated as confidential.

#### Annex

#### Summary of the Draft Report of the Assessment of the Substance Formaldehyde Specified on the Priority Substances List

In Canada, formaldehyde is used primarily in the production of resins and fertilizers and for a variety of minor uses. The Canadian domestic demand for formaldehyde was 191 000 tonnes in 1996.

Formaldehyde enters the Canadian environment from natural sources (including forest fires) and from direct human sources, such as automotive and other fuel combustion and industrial on-site uses. Secondary formation also occurs, by the oxidation of natural and anthropogenic organic compounds present in air. Although there are no quantitative estimates, releases from natural and secondary sources in Canada are likely greater than direct human releases. However, the highest concentrations measured in the environment occur near anthropogenic sources; these are of

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### MINISTÈRE DE LA SANTÉ

#### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication concernant l'évaluation d'une substance — formaldéhyde — inscrite sur la Liste prioritaire (paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999))*

Attendu qu'un résumé d'un rapport provisoire de l'évaluation d'une substance dénommée formaldéhyde, inscrite sur la Liste prioritaire, est ici annexé,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que la substance formaldéhyde soit ajoutée sur la Liste de l'Annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

#### Délai pour recevoir les commentaires du public

Selon le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada*, et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur, Direction de l'évaluation des produits chimiques commerciaux, Ministère de l'Environnement, Hull (Québec) K1A 0H3, (819) 953-4936 (télécopieur), ou par courriel à l'adresse PSL.LSIP@ec.gc.ca.

Selon l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements à la suite de cet avis, peut en même temps demander que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

#### Annexe

#### Résumé du rapport provisoire de l'évaluation de la substance formaldéhyde, inscrite sur la Liste prioritaire

Au Canada, le formaldéhyde sert principalement à la production de résines et d'engrais ainsi qu'à diverses utilisations mineures. En 1996, la demande intérieure canadienne de formaldéhyde était de 191 000 tonnes.

Le formaldéhyde pénètre dans l'environnement canadien à partir de sources naturelles (y compris les incendies de forêt) et de sources humaines directes, comme les véhicules à moteur et d'autres utilisations sur place faisant appel à la combustion de carburants et à des procédés industriels. L'oxydation des composés organiques naturels et anthropiques présents dans l'air peut aussi donner lieu à la formation secondaire de formaldéhyde. Même s'il n'existe pas d'estimations quantitatives à ce sujet, il est probable que les rejets provenant de sources naturelles et

prime concern for the exposure of humans and other biota. Motor vehicles, the largest direct human source of formaldehyde in the Canadian environment, released an estimated 11 284 tonnes into the air in 1997. The amount of formaldehyde released into the Canadian environment from industrial processes was 1 424 tonnes in 1997.

When formaldehyde is released to or formed in air, most of it will undergo various degradation processes in air, and a very small amount will move into water. When formaldehyde is released into water, it does not move into other media but is broken down in the water. Formaldehyde does not persist in the environment, but its continuous release and formation can result in chronic exposure of biota near sources of release and formation.

Extensive recent data are available for concentrations of formaldehyde in air at industrial, urban, suburban, rural and remote locations in Canada. Data for concentrations in water are limited to surface water from four rivers, effluents from industrial plants and groundwater from three industrial sites and six cemeteries. Environmental toxicity data are available for a wide range of terrestrial and aquatic organisms.

Based on the maximum concentrations measured in air, surface water, effluents and groundwater in Canada, and on the estimated no-effects values derived from experimental data for terrestrial and aquatic biota, formaldehyde is not likely to cause adverse effects on terrestrial or aquatic organisms.

Formaldehyde is not involved in the depletion of stratospheric ozone or in climate change. Because of its photoreactivity and its relatively high concentrations in Canadian cities, formaldehyde plays a role in the photochemical formation of ground-level ozone.

Critical health effects in mammals associated with exposure to formaldehyde occur primarily at the site of first contact (i.e., the respiratory tract following inhalation and the gastrointestinal tract following ingestion) and are related to concentration in the relevant medium, rather than to total intake. The focus of the human health assessment is airborne exposure, due primarily to the lack of representative data on concentrations in media other than air and limited data on effects following ingestion.

Sensory irritation of the eyes and respiratory tract by formaldehyde has been observed consistently in clinical studies and epidemiological surveys in occupational and residential environments. At concentrations higher than those generally associated with sensory irritation, formaldehyde may also contribute to the induction of generally small, reversible effects on lung function.

Following inhalation in laboratory animals, formaldehyde causes degenerative non-neoplastic effects and nasal tumours in rats. Both sustained cellular proliferation and interaction with genetic material likely contribute to induction of these tumours, and, under similar conditions, formaldehyde is considered to present a carcinogenic hazard to humans.

secondaires au Canada sont plus considérables que les rejets humains directs. Toutefois, c'est au voisinage des sources anthropiques que les concentrations les plus élevées de formaldéhyde ont été mesurées dans l'environnement, et elles sont des plus préoccupantes pour l'exposition des humains et d'autres organismes vivants. Les véhicules à moteur, qui représentent la plus importante source humaine directe de formaldéhyde présent dans l'environnement canadien, ont rejeté 11 284 tonnes de cette substance dans l'atmosphère en 1997. Au cours de la même année, les rejets dus aux procédés industriels se sont élevés à 1 424 tonnes.

La plus grande partie du formaldéhyde, qui est rejeté ou qui se forme dans l'atmosphère, passe par divers processus de dégradation, et une très faible quantité seulement se retrouve dans l'eau. Lorsque le formaldéhyde est rejeté dans l'eau, il s'y décompose sans migrer dans d'autres milieux. Le formaldéhyde ne persiste pas dans l'environnement, mais son dégagement et sa formation continus peuvent donner lieu à une exposition chronique du biote à proximité des sources de rejet et de formation.

Il existe beaucoup de données récentes sur les concentrations de formaldéhyde dans l'atmosphère au voisinage des sites industriels, urbains, suburbains, ruraux et éloignés au Canada. Les données sur les concentrations dans l'eau se limitent aux eaux de surface de quatre rivières, aux effluents des installations industrielles et aux eaux souterraines de trois emplacements industriels et de six cimetières. Des données sur la toxicité environnementale sont disponibles pour une grande diversité d'organismes terrestres et aquatiques.

Compte tenu des concentrations maximales de formaldéhyde mesurées dans l'air, les eaux de surface, les effluents et les eaux souterraines au Canada ainsi que des valeurs estimées sans effet observé calculées à l'aide des données expérimentales obtenues pour le biote terrestre et aquatique, il est peu probable que cette substance ait des effets nocifs sur ces organismes.

Le formaldéhyde ne contribue pas à l'appauvrissement de la couche d'ozone ni aux changements climatiques. En raison de sa photoréactivité et de ses concentrations relativement élevées dans les villes canadiennes, il joue un rôle dans la formation photochimique d'ozone troposphérique.

Chez les mammifères, des effets critiques sur la santé associés à l'exposition au formaldéhyde se produisent surtout à l'endroit du contact initial (c'est-à-dire dans les voies respiratoires après inhalation et dans l'appareil gastro-intestinal après ingestion) et dépendent de la concentration dans le milieu concerné plutôt que de la dose totale. L'évaluation sur la santé humaine est axée sur l'exposition au formaldéhyde présent dans l'atmosphère, surtout en raison d'un manque de données représentatives sur les concentrations dans les autres milieux et des données limitées sur les effets après l'ingestion.

Une irritation des yeux et des voies respiratoires par le formaldéhyde a été régulièrement observée dans les études cliniques et épidémiologiques réalisées en milieu professionnel et résidentiel. À des concentrations supérieures à celles généralement associées à l'irritation sensorielle, le formaldéhyde peut aussi contribuer à l'induction d'effets généralement réversibles et peu importants sur la fonction pulmonaire.

L'inhalation de formaldéhyde par des animaux de laboratoire cause des effets dégénératifs non néoplasiques et des tumeurs nasales chez les rats. La prolifération cellulaire soutenue et l'interaction avec le matériel génétique contribuent probablement toutes deux à l'induction de ces tumeurs et, dans des conditions similaires, on considère que le formaldéhyde présente un danger de cancer pour les humains.

The majority of the population is exposed to airborne concentrations of formaldehyde less than those associated with sensory irritation. However, in some indoor locations, concentrations may approach those associated with eye and respiratory tract sensory irritation in humans. Based on comparison of risks of cancer estimated on the basis of a biologically motivated case-specific model with calculated exposure in air of the general population in Canada, priority for investigation of options to reduce exposure on the basis of carcinogenicity is considered to be low.

Based on the information available, it is concluded that formaldehyde is not entering the Canadian environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity. Formaldehyde is entering the Canadian environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends and a danger in Canada to human life or health. Therefore, it is proposed that formaldehyde not be considered "toxic" as defined in paragraph 64(a) but be considered "toxic" as defined in paragraphs 64(b) and 64(c) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999).

Formaldehyde contributes to the photochemical formation of ground-level ozone. It is recommended that key sources of formaldehyde be addressed, therefore, as part of management plans for volatile organic chemicals that contribute to the formation of ground-level ozone. While indications are that concentrations currently in air and water are not causing environmental harm to biota, continued and improved monitoring at sites likely to release formaldehyde is desirable, notably with regards to industrial uses for resins and for fertilizers as well as releases from pulp and paper mills.

It is also recommended that continued investigation of options to reduce exposure to formaldehyde in indoor air be considered under the authority of acts other than CEPA 1999 as part of an overall program to reduce exposure to other aldehydes (e.g., acrolein, acetaldehyde) in indoor air deemed to be "toxic" under paragraph 64(c) of CEPA 1999.

J. A. BUCCINI  
Director  
Commercial Chemicals  
Evaluation Branch

On behalf of the Minister of the Environment

[30-1-o]

La majorité de la population est exposée à des concentrations atmosphériques de formaldéhyde inférieures à celles associées à l'irritation sensorielle. Toutefois, dans certains locaux, les concentrations peuvent être proches de celles associées à l'irritation des yeux et des voies respiratoires chez les humains. La comparaison des risques de cancer estimés à l'aide d'un modèle biologique spécifique au cas étudié avec l'exposition calculée de la population générale du Canada au formaldéhyde présent dans l'atmosphère porte à croire qu'une faible priorité doit être accordée à la recherche de solutions pour réduire l'exposition à cette substance en raison de sa cancérogénéité.

Compte tenu des renseignements disponibles, on conclut que le formaldéhyde ne pénètre pas dans l'environnement canadien en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou la diversité biologique. Le formaldéhyde pénètre dans l'environnement canadien en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie et constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines. Il est donc proposé que le formaldéhyde ne soit pas jugé « toxique » au sens de l'alinéa 64a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE 1999], mais qu'il le soit au sens des alinéas 64b) et c) de la Loi.

Le formaldéhyde contribue à la formation photochimique d'ozone troposphérique. Il est donc recommandé que les principales sources de cette substance soient étudiées dans le cadre des plans de gestion des composés organiques volatils qui contribuent à la formation d'ozone troposphérique. Rien ne porte à croire que les concentrations actuelles de formaldéhyde dans l'atmosphère et l'eau sont nuisibles pour le biote, mais il est souhaitable de continuer et d'améliorer la surveillance des emplacements susceptibles de rejeter du formaldéhyde, notamment en ce qui concerne les utilisations industrielles de résines et d'engrais ainsi que les rejets des fabriques de pâtes et papiers.

Il est aussi recommandé que la recherche continue de solutions en vue de réduire l'exposition au formaldéhyde présent dans l'air intérieur soit envisagée en vertu de lois autres que la LCPE 1999 dans le cadre d'un programme global visant à réduire l'exposition à d'autres aldéhydes (par exemple, l'acroléine et l'acétal-déhyde) présents dans l'air intérieur et qui sont jugés « toxiques » au sens de l'alinéa 64c) de la LCPE 1999.

Le directeur  
Direction de l'évaluation des produits  
chimiques commerciaux

J. A. BUCCINI

Au nom du ministre de l'Environnement

[30-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

### RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. DGTP-008-00 — Proposed Revisions to the Canadian Table of Frequency Allocations

This notice invites comments on proposals for the revision of the *Canadian Table of Frequency Allocations* as outlined in the consultation paper under the above title.

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

### LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° DGTP-008-00 — Révisions proposées au Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences

Le présent avis invite les intéressés à présenter des observations sur les révisions proposées au *Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences*, présentées dans le document de consultation publié sous le titre cité en rubrique.

## Background

The International Telecommunication Union (ITU) adopts a *Table of Frequency Allocations* as part of the *International Radio Regulations*. This International Table allocates radio frequency spectrum to various combinations of radio services and is revised on a periodic basis along with other parts of the international regulations.

The *Canadian Table of Frequency Allocations* is derived from the *International Table of Frequency Allocations* adopted by the ITU. The Canadian Table selects those radio services required to meet Canadian needs and also specifies, by Canadian footnote, any additional provisions for use of those services in Canada. Industry Canada revises the Canadian Table on a periodic basis, normally following an ITU World Radiocommunication Conference (WRC). The WRC-97 Conference, which met in October and November 1997, adopted a number of changes to the frequency allocations in the International Table. The Conference dealt with a large number of issues, including the consolidation of the various mobile satellite services and the allocation of spectrum to the Earth Sciences services. The resulting changes to the International Table demand the consideration of several issues on a domestic basis. The referenced Consultation Paper presents these issues and makes proposals for revision to the Canadian Table. This document is available electronically on the Internet at the following address:

World Wide Web (WWW)  
<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

or can be obtained in hard copy (for a fee), from: Tyrell Press Ltd., 2714 Fenton Road, Gloucester, Ontario K1T 3T7, 1-800-267-4862 (Canada toll-free telephone), 1-800-574-0137 (United States toll-free telephone), (613) 822-0740 (Worldwide telephone), (613) 822-1089 (Facsimile); and DLS, St-Joseph Print Group Inc., 45 Sacré-Cœur Boulevard, Hull, Quebec J8X 1C6, (819) 779-4335 (Telephone), (819) 779-2833 (Facsimile).

## Invitation to Comment

Industry Canada invites interested parties to provide their views and comments on the Consultation Paper issued through this notice. To ensure that all comments are duly considered, submissions must be received no later than September 29, 2000. All comments will be posted on the Industry Canada spectrum Web site at <http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>. Shortly after the close of the comment period, all comments received will also be available in hard copy, for a fee, from the addresses listed above.

Interested parties are encouraged to submit their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT) to facilitate posting on the Department's Web site. Documents submitted should be sent with a note specifying the software, version number and operating system used. All comments should make reference to "Comments — *Canada Gazette* notice DGTP-008-00" and be sent to [DGTP-DSRS@ic.gc.ca](mailto:DGTP-DSRS@ic.gc.ca). Written submissions must be addressed to the Director General, Telecommunications Policy Branch, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8. They must cite the *Canada Gazette*, Part I, notice publication date, the title and the notice reference number (DGTP-008-00).

## Contexte

L'Union internationale des télécommunications (UIT) adopte un *Tableau d'attribution des bandes de fréquences* dans le cadre de son *Règlement des radiocommunications*. Ce tableau, dont l'UIT se sert pour attribuer les fréquences radioélectriques à diverses combinaisons de services radio, est révisé périodiquement, en même temps que d'autres dispositions du *Règlement des radiocommunications* de l'UIT.

Le *Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences* tire son origine du *Tableau d'attribution des bandes de fréquences* de l'UIT. Le tableau canadien présente les services radio nécessaires pour répondre aux besoins canadiens et précise, au moyen de renvois canadiens, les dispositions additionnelles applicables à ces services au Canada. Industrie Canada révisé le tableau canadien périodiquement, normalement après la tenue d'une Conférence mondiale des radiocommunications (CMR) de l'UIT. La CMR-97, tenue en octobre et en novembre 1997, a adopté plusieurs changements touchant les attributions de fréquences dans le tableau de l'UIT. La Conférence a traité de nombreuses questions, y compris le regroupement des divers services mobiles par satellite et l'attribution de fréquences aux services des sciences de la Terre. Les changements qui en ont découlé dans le tableau de l'UIT exigent l'examen de plusieurs questions au pays. Le document de consultation susmentionné présente ces questions, de même que les révisions proposées au tableau canadien. Les intéressés peuvent consulter ce document par voie électronique, sur Internet, à l'adresse suivante :

World Wide Web (WWW)  
<http://strategis.ic.gc.ca/spectre>

ou, sur support papier, moyennant paiement, auprès de : Tyrell Press Ltd., 2714, chemin Fenton, Gloucester (Ontario) K1T 3T7, 1-800-267-4862 (téléphone sans frais au Canada), 1-800-574-0137 (téléphone sans frais aux États-Unis), (613) 822-0740 (téléphone, autres pays), (613) 822-1089 (télécopieur); ou DLS, Groupe d'imprimerie St-Joseph inc., 45, boulevard Sacré-Cœur, Hull (Québec) J8X 1C6, (819) 779-4335 (téléphone), (819) 779-2833 (télécopieur).

## Mémoires du public

Industrie Canada invite les parties intéressées à lui faire part de leur opinion et de leurs observations sur le document de consultation dont la publication est annoncée dans le présent avis. Les mémoires doivent être reçus au plus tard le 29 septembre 2000. Toutes les observations reçues seront versées sur le site Web d'Industrie Canada au <http://strategis.ic.gc.ca/spectre>. Peu après la période de présentation des observations, les intéressés pourront également consulter les observations reçues sur support papier, moyennant paiement, aux adresses susmentionnées.

Les intéressés sont encouragés de faire parvenir leurs observations sous format électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) afin de faciliter leur affichage sur le site Web du Ministère. Les mémoires ainsi présentés doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, son numéro de version et le système d'exploitation. Toutes les observations doivent porter la mention « Observations — Avis dans la *Gazette du Canada* DGTP-008-00 » et être envoyées à [DGTP-DSRS@ic.gc.ca](mailto:DGTP-DSRS@ic.gc.ca). Les mémoires présentés par écrit doivent être adressés au Directeur général, Direction de la politique des télécommunications, Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8. Ils doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (DGTP-008-00).



July 14, 2000

MICHAEL HELM  
*Director General*  
*Telecommunications Policy Branch*

[30-1-o]

Le 14 juillet 2000

*Le directeur général*  
*Direction de la politique des télécommunications*  
MICHAEL HELM

[30-1-o]

---

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Sixth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 16, 1999.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-sixième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 16 octobre 1999.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
ROBERT MARLEAU

## COMMISSIONS

## CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY

## INCOME TAX ACT

*Revocation of Registration of Charities*

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of proposed revocation was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
100007046RR0001	ABBA HOUSE INC., REGINA, SASK.
101945871RR0001	GARDERIE L'ENFANFRELUCHE II, MONTRÉAL (QUÉ.)
107396905RR0034	NORTH BATTLEFORD FOURSQUARE GOSPEL CHURCH, REGINA, SASK.
107406316RR0021	LAKESHORE FREE METHODIST CHURCH MISSISSAUGA, COBOURG, ONT.
107497943RR0001	HUMPTY DUMPTY PLAYSCHOOL, RICHMOND, B.C.
107951618RR0215	THE SALVATION ARMY FAMILY SERVICES, SASKATOON, SASK.
118810357RR0001	BIRTHRIGHT OF HUNTSVILLE, HUNTSVILLE, ONT.
118821891RR0001	BURRARD CHARITABLE FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
118882414RR0001	DARTMOUTH FIREFIGHTERS LADIES AUXILIARY, DARTMOUTH, N.S.
118882844RR0001	DAVIDSON AND DISTRICT ARTS COUNCIL INC., DAVIDSON, SASK.
118932441RR0001	FRIENDS OF BUKASA/AMIS DU BUKASA, MONTRÉAL, QUE.
118956176RR0001	HERBERT MARSHALL McLUHAN FOUNDATION, ANTIGONISH, N.S.
118997659RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE ST-ROCH, QUÉBEC (QUÉ.)
119023315RR0001	LOISIRS JOLI-CŒUR, MONTRÉAL (QUÉ.)
119030468RR0001	MANITOBA LANGUAGE ARTS FESTIVAL CHARITABLE TRUST, WINNIPEG, MAN.
119063402RR0001	NOVA SCOTIA FEDERATION OF THE COUNCIL FOR EXCEPTIONAL CHILDREN, BEDFORD, N.S.
119064343RR0001	OAKVILLE ALLIANCE CHURCH, PORTAGE LA PRAIRIE, MAN.
119100782RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY, WESTERN DIVISION, EVENING AUXILIARY, BETHEL PRESBYTERIAN CHURCH, ILBERTON, ONT.
119107332RR0001	QUEENS COUNTY COMMUNITY CENTRE AND RECREATION SOCIETY, LIVERPOOL, N.S.
119159762RR0001	THE SPIRITUAL ASSEMBLY OF THE BAHÁ'IS OF KINGSTON TOWNSHIP, KINGSTON, ONT.
119209427RR0001	TELECARE BELLEVILLE, BELLEVILLE, ONT.
119209641RR0001	TELECARE YORK, NOBLETON, ONT.
119216042RR0001	THE BIRTLE AND DISTRICT HEALTH AUXILIARY, BIRTLE, MAN.
119298388RR0001	THE WILLAHOME FOUNDATION, DUNDAS, ONT.
131580862RR0001	EASTERN ONTARIO HEALTH PROMOTION FOUNDATION, CORNWALL, ONT.

## COMMISSIONS

## AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA

## LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

*Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
132037136RR0001	TULLIBY LAKE HISTORY BOOK SOCIETY, MARWAYNE, ALTA.
132328253RR0001	SISTERS OF CHARITY (GREY NUNS) OF SASKATCHEWAN, EDMONTON, ALTA.
132708041RR0001	RIVER EAST ADVOCACY COALITION FOR THE HANDICAPPED (REACH), WINNIPEG, MAN.
133059774RR0001	NORTH DORCHESTER OUTREACH SOCIETY INCORPORATED, LONDON, ONT.
133898262RR0001	CONTACT ATAXIE, VERDUN (QUÉ.)
135473304RR0001	METATHEATRE INC. /MÉTATHÉÂTRE INC., TORONTO, ONT.
138852710RR0001	EVERGREEN COVENANT REFORMED CHURCH OF AGASSIZ, AGASSIZ, B.C.
139061246RR0001	INSTITUT DES CONFÉRENCES ÉCONOMIQUES/ INSTITUTE FOR ECONOMIC CONFERENCES, KNOWLTON (QUÉ.)
139321160RR0001	CHILD FIND BC-KELOWNA BRANCH, KELOWNA, B.C.
140913476RR0001	SEVEN OAKS ALLIANCE CHURCH, REGINA, SASK.
871986675RR0001	MINDS IN MOTION, CALGARY, ALTA.
886169838RR0001	COVENANT CHRISTIAN CHURCH, LISTOWEL, SEAFORTH, ONT.
886366798RR0001	PARENT TRAINING ASSOCIATION OF CALGARY, CALGARY, ALTA.
888004447RR0001	LES ŒUVRES DE MARIE-LOUISE ÉLIZABETH, LÉVIS (QUÉ.)
888669660RR0001	NEIGHBOURLINK CAMBRIDGE, MISSISSAUGA, ONT.
889123030RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL NOTRE-DAME-DE-LOURDES 8837, MONTRÉAL (QUÉ.)
889662771RR0001	KELOWNA FRIENDS OF THE SYMPHONY, KELOWNA, B.C.
889849790RR0001	FAITH FUNDAMENTAL BAPTIST CHURCH, STELLARTON, N.S.
889890372RR0001	MCCUTCHEON MINISTRIES INTERNATIONAL SOCIETY, BURNABY, B.C.
889993374RR0001	LE REFUGE CONTRE-TOXIE, CHICOUTIMI (QUÉ.)
890104995RR0001	THUNDER BAY SCHIZOPHRENIA SUPPORT GROUP, THUNDER BAY, ONT.
890106040RR0001	LAKE ERIE STEEL COMPANY LTD. EMPLOYEES' CHARITY TRUST, NANTICOKE, ONT.
890217979RR0001	THEODORE AND DISTRICT UKRAINIAN DANCE CLUB INC., THEODORE, SASK.
890268790RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL ST-PAMPHILE N <sup>o</sup> 3075, MONTRÉAL (QUÉ.)

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
890509243RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY, WESTERN DIVISION, KNOX-PAISLEY BLOCK WOMEN'S AFTERNOON AUXILIARY, KNOX PRESBYTERIAN CHURCH, GUELPH, ONT.
890772544RR0001	FAMILY TABERNACLE OF JESUS CHRIST OF CALGARY ALBERTA, CALGARY, ALTA.
890791346RR0001	GULL LAKE FOOD SERVICES, GULL LAKE, SASK.
891197048RR0001	FIDUCIE TESTAMENTAIRE OLIVE B. LERICHE, MONTRÉAL (QUÉ.)
891259541RR0001	LE COMITÉ SOCIO-CULTUREL DU MOYEN ORIENT, DOLLARD-DES-ORMEAUX (QUÉ.)
891327546RR0001	TRILLIUM FOREST RETREAT FOR PERSONS WITH DISABILITIES INC., ST. CATHARINES, ONT.
891399248RR0001	GRIEF INSTITUTE OF LONDON, LONDON, ONT.
891433641RR0001	THE CHURCH OF GOD OF PROPHECY, EDMONTON, ALTA.
891716045RR0001	THE VOLUNTEER ASSOCIATION OF BEACON HILL LODGE WINNIPEG MANITOBA, WINNIPEG, MAN.

ENIKÖ VERMES  
*Acting Director General  
Charities Directorate*

[30-1-o]

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
892263781RR0001	INDIAN HEAD ENVIRONMENTAL GROUP INC., INDIAN HEAD, SASK.
892392788RR0001	SPRINGS OF LIFE FELLOWSHIP, MILLET, ALTA.
892588682RR0001	MYER SAMUELS SCHOLARSHIP FOUNDATION, MONTRÉAL, QUE.
892739962RR0001	FONDATION CENTRAP INC., MONT-JOLI (QUÉ.)
893420364RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY, WESTERN DIVISION, NEW CENTURY CHEE-LI AUXILIARY KNOX PRESBYTERIAN CHURCH, GUELPH, ONT.
893670729RR0001	PENTECOSTAL ASSEMBLIES OF CANADA GERMAN BRANCH MANITOBA DISTRICT, STEINBACH, MAN.
894574458RR0001	SENTIERS SPIRITUELS QUÉBEC, QUÉBEC (QUÉ.)
896609187RR0001	NORTH ISLAND ASSOCIATION FOR COMMUNITY LIVING, PORT HARDY, B.C.
898692462RR0001	OASIS ENVIRONMENTAL SOCIETY, BEDFORD, N.S.

*La directrice par intérim  
Direction des organismes de bienfaisance*  
ENIKÖ VERMES

[30-1-o]

**CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Stainless Steel Round Bar — Decision*

On June 29, 2000, pursuant to subsection 38(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Commissioner of Customs and Revenue made a preliminary determination respecting the alleged injurious dumping into Canada of certain stainless steel round bar from Brazil and the alleged injurious subsidizing of these goods originating in or exported from Brazil and India.

The Commissioner has determined that there is evidence that discloses a reasonable indication that the dumping and subsidizing have caused injury to the Canadian industry.

The subject goods are normally imported into Canada under the following Harmonized System classification numbers:

7222.11.00.11	7222.20.90.11
7222.11.00.21	7222.20.90.21
7222.20.10.11	7222.30.00.11
7222.20.10.21	7222.30.00.21

The Canadian International Trade Tribunal will now conduct an inquiry into the question of injury to the domestic industry in Canada. The Tribunal will make an order or finding within 120 days following the receipt of the notice of the preliminary determination. Pursuant to section 8 of SIMA, provisional duty is payable on the subject goods which are released from customs during the period commencing on the date the preliminary determination is made and ending the earlier of the date on which the investigation, or portion thereof, is terminated by the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA), and the date on which the Tribunal makes its decision. The amount of provisional duty payable on the goods is not greater than the estimated margin of

**AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Barres rondes en acier inoxydable — Décision*

Le 29 juin 2000, conformément au paragraphe 38(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Commissaire des douanes et du revenu a rendu une décision provisoire à l'égard du présumé dumping dommageable au Canada de barres rondes en acier inoxydable originaires ou exportées du Brésil, et le présumé subventionnement dommageable de ces marchandises originaires ou exportées du Brésil et de l'Inde.

Le Commissaire a conclu que les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le dumping et le subventionnement ont causé un dommage à l'industrie canadienne.

Les marchandises en cause importées au Canada sont habituellement classées sous les numéros tarifaires du Système harmonisé suivants :

7222.11.00.11	7222.20.90.11
7222.11.00.21	7222.20.90.21
7222.20.10.11	7222.30.00.11
7222.20.10.21	7222.30.00.21

Le Tribunal canadien du commerce extérieur mènera une enquête sur la question du dommage causé à la branche de production nationale au Canada et rendra ses conclusions ou son ordonnance dans les 120 jours suivant la réception de l'avis de la décision provisoire. Conformément à l'article 8 de la LMSI, des droits provisoires sont exigibles sur les marchandises en cause dédouanées au Canada au cours de la période commençant le jour de la décision provisoire et se terminant soit le jour où l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) met fin à l'enquête ou à une partie de celle-ci, soit le jour où des conclusions sont rendues par le Tribunal, selon la plus proche de ces dates. Le montant des droits provisoires exigibles pour les marchandises ne

dumping and the amount of the subsidy. The payment of such duty is hereby demanded.

#### Information

A statement of reasons explaining these decisions has been provided to persons directly interested in the proceedings. It is available on the CCRA's Web site at: <http://www.ccr-a-adrc.gc.ca/customs/business/sima/index-e.html> or by contacting Vera Hutzuliak, Anti-dumping and Countervailing Directorate, 191 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0L5, (613) 954-0689 (Telephone), (613) 954-3750 (Facsimile).

Ottawa, June 29, 2000

R. A. SÉGUIN  
Acting Director General  
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[30-1-o]

dépasse pas la marge estimative de dumping et le montant de subvention. Le paiement de ces droits est exigé par la présente.

#### Renseignements

Un énoncé des motifs portant sur cette décision a été mis à la disposition des personnes intéressées par ces procédures. Vous pouvez en obtenir une copie par le truchement du site Web de l'ADRC à l'adresse <http://www.ccr-a-adrc.gc.ca/customs/business/sima/index-f.html> ou auprès de Jean-Louis Lapratte de la Direction des droits antidumping et compensateurs, 191, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0L5, (613) 954-7375 (téléphone), (613) 954-3750 (télécopieur).

Ottawa, le 29 juin 2000

Le directeur général intérimaire  
Direction des droits antidumping et compensateurs  
R. A. SÉGUIN

[30-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### INQUIRY

#### *Operation of Government-owned Facilities*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a second complaint (File No. PR-2000-021) from Brookefield LePage Johnson Controls Facility Management Services, of Markham, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. 6 NS 00 RS R1) by Canada Post Corporation. The solicitation is for the provision of facility management and project management services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the Canada Post Corporation has violated a number of provisions under the *North American Free Trade Agreement*.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, July 13, 2000

MICHEL P. GRANGER  
Secretary

[30-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### ENQUÊTE

#### *Exploitation des installations gouvernementales*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une deuxième plainte (dossier n° PR-2000-021) déposée par la Brookefield LePage Johnson Controls Facility Management Services, de Markham (Ontario), concernant un marché (numéro d'invitation 6 NS 00 RS R1) de la Société canadienne des postes. L'appel d'offres porte sur la fourniture de services de gestion des installations et de services de gestion des projets. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que la Société canadienne des postes a contrevenu à un nombre des dispositions de l'*Accord de libre-échange nord-américain*.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 13 juillet 2000

Le secrétaire  
MICHEL P. GRANGER

[30-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

— Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

— Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);

- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Scotia Place Tower Two, 19th Floor, Suite 1909, 10060 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 3R8, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2<sup>e</sup> étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Scotia Place Tower Two, 19<sup>e</sup> étage, Bureau 1909, 10060, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 3R8, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2000-253 *July 11, 2000*

Bea-Ver Communications Inc.  
Chatham, Ontario

Approved — Addition of a low-power FM transmitter at Chatham.

2000-254 *July 11, 2000*

Native Communication Inc.  
Thompson and Sherridon, Manitoba

Approved — Addition of a low-power transmitter at Sherridon.

2000-255 *July 11, 2000*

Image Wireless Communications Inc.  
Warmley, Saskatchewan

Approved — Increase in power for the MDS undertaking serving Warmley from 13 watts to 25 watts.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2000-253 *Le 11 juillet 2000*

Bea-Ver Communications Inc.  
Chatham (Ontario)

Approuvé — Ajout d'un émetteur de radio FM de faible puissance à Chatham.

2000-254 *Le 11 juillet 2000*

Native Communication Inc.  
Thompson et Sherridon (Manitoba)

Approuvé — Ajout d'un émetteur de faible puissance à Sherridon.

2000-255 *Le 11 juillet 2000*

Image Wireless Communications Inc.  
Warmley (Saskatchewan)

Approuvé — Augmentation de la puissance pour l'entreprise SDM desservant Warmley de 13 watts à 25 watts.

2000-256	July 11, 2000	2000-256	Le 11 juillet 2000
Lake Louise Community Association Lake Louise, Alberta		Lake Louise Community Association Lake Louise (Alberta)	
Approved — Addition of the transmitters CFLL-TV-1 and CFLL-TV-2.		Approuvé — Ajout des émetteurs CFLL-TV-1 et CFLL-TV-2.	
2000-257	July 11, 2000	2000-257	Le 11 juillet 2000
Acadian Communications Limited Chéticamp, Nova Scotia		Acadian Communications Limited Chéticamp (Nouvelle-Écosse)	
Approved — Addition of transmitters to distribute, in encrypted (scrambled) mode, the signals of Country Music Television, The Discovery Channel and WGN-TV Chicago, Illinois.		Approuvé — Ajout d'émetteurs afin de distribuer, sous forme codée (brouillée), les signaux de Country Music Television, The Discovery Channel et WGN-TV Chicago (Illinois).	
2000-258	July 11, 2000	2000-258	Le 11 juillet 2000
Canadian Broadcasting Corporation Halifax and Middleton, Nova Scotia		Société Radio-Canada Halifax et Middleton (Nouvelle-Écosse)	
Approved — Addition of transmitter CBH-FM-1 Middleton.		Approuvé — Ajout de l'émetteur CBH-FM-1 Middleton.	
2000-259	July 11, 2000	2000-259	Le 11 juillet 2000
Canadian Broadcasting Corporation Vancouver and Kelowna, British Columbia		Société Radio-Canada Vancouver et Kelowna (Colombie-Britannique)	
Approved — Addition of a transmitter at Kelowna.		Approuvé — Ajout d'un émetteur à Kelowna.	
2000-260	July 11, 2000	2000-260	Le 11 juillet 2000
Canadian Broadcasting Corporation St. John's and Grand Falls, Newfoundland		Société Radio-Canada St. John's et Grand Falls (Terre-Neuve)	
Approved — Addition of a transmitter at Grand Falls.		Approuvé — Ajout d'un émetteur à Grand Falls.	
2000-261	July 12, 2000	2000-261	Le 12 juillet 2000
Joel Virtanen, on behalf of a company to be incorporated and to be known as JR Radio New Liskeard; and North Bay, Ontario		Joel Virtanen, représentant une société devant être constituée devant s'appeler JR Radio New Liskeard; et North Bay (Ontario)	
Denied — Broadcasting licences for two English-language low-power FM radio programming undertakings, one at New Liskeard and the other at North Bay.		Refusé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation de deux entreprises de programmation de radio FM de langue anglaise de faible puissance, une à New Liskeard et l'autre à North Bay.	
2000-262	July 12, 2000	2000-262	Le 12 juillet 2000
Tri-Tel Communications Inc. Timmins, Ontario		Tri-Tel Communications Inc. Timmins (Ontario)	
Denied — Broadcasting licence for an English-language low-power FM radio programming undertaking at Timmins.		Refusé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise de faible puissance à Timmins.	
2000-263	July 12, 2000	2000-263	Le 12 juillet 2000
Global Communications Limited Halifax, Truro, etc., Nova Scotia; Saint John, Fredericton, etc., New Brunswick, and Charlottetown, Prince Edward Island		Global Communications Limited Halifax, Truro, etc. (Nouvelle-Écosse); Saint John, Fredericton, etc. (Nouveau-Brunswick) et Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)	
Renewed — Broadcasting licences for the television programming undertakings CIHF-TV Halifax, CIHF-TV-2 Saint John and their respective transmitters, from September 1, 2000, to August 31, 2001.		Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de programmation de télévision CIHF-TV Halifax et CIHF-TV-2 Saint John et leurs émetteurs respectifs, du 1 <sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2001.	
2000-264	July 12, 2000	2000-264	Le 12 juillet 2000
Canwest Television Inc. Vancouver and Courtenay, British Columbia		Canwest Television Inc. Vancouver et Courtenay (Colombie-Britannique)	

Renewed — Broadcasting licence for the television programming undertaking CKVU-TV Vancouver and its transmitter, from September 1, 2000, to August 31, 2001.

2000-265 *July 12, 2000*

Newfoundland Broadcasting Company Limited  
St. John's, Argentia, etc., Newfoundland

Renewed — Broadcasting licence for the television programming undertaking CJON-TV St. John's and its transmitters, from September 1, 2000, to August 31, 2001.

2000-266 *July 12, 2000*

TVA Group Inc.  
Montréal, Quebec

Renewed — Broadcasting licences for CFTM-TV Montréal (the originating station) and the TVA television network, from September 1, 2000, to August 31, 2001.

2000-267 *July 12, 2000*

CTV Television Inc.  
Ottawa, Deseronto, Cornwall and Pembroke, Ontario

Renewed — Broadcasting licence for the television programming undertaking CJOH-TV Ottawa and its transmitters, from September 1, 2000, to August 31, 2001.

2000-268 *July 12, 2000*

CTV Television Inc.  
Across Canada

Renewed — Television network licence issued to CTV Television Network Ltd., from September 1, 2000, to August 31, 2001.

2000-269 *July 14, 2000*

University of Toronto Community Radio Inc.  
Toronto, Ontario

Renewed — Broadcasting licence for radio programming undertaking CIUT-FM Toronto, from September 1, 2000, to February 28, 2001.

2000-270 *July 14, 2000*

The Ontario Educational Communications Authority  
(TVOntario)  
Toronto, Ontario

Renewed — Broadcasting licences for CICA-TV Toronto and its transmitters, TFO and its associated transmitters, and the television programming undertaking broadcasting coverage of the Ontario Legislative Assembly, from September 1, 2000, to February 28, 2001.

[30-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC HEARING 2000-5-2

Further to its Notice of Public Hearing CRTC 2000-5 dated May 26, 2000, relating to its Public Hearing to be held on August 14, 2000, at 9 a.m., at the Conference Centre, Phase IV, 140 Promenade du Portage, Hull, Quebec, the Commission

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision CKVU-TV Vancouver et son émetteur, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2001.

2000-265 *Le 12 juillet 2000*

Newfoundland Broadcasting Company Limited  
St. John's, Argentia, etc. (Terre-Neuve)

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision CJON-TV St. John's et ses émetteurs, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2001.

2000-266 *Le 12 juillet 2000*

Groupe TVA inc.  
Montréal (Québec)

Renouvelé — Licences de radiodiffusion de CFTM-TV Montréal (la station source) et du réseau de télévision TVA, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2001.

2000-267 *Le 12 juillet 2000*

CTV Television Inc.  
Ottawa, Deseronto, Cornwall et Pembroke (Ontario)

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision CJOH-TV Ottawa et ses émetteurs, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2001.

2000-268 *Le 12 juillet 2000*

CTV Television Inc.  
L'ensemble du Canada

Renouvelé — Licence de réseau de télévision attribuée à CTV Television Network Ltd., du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2001.

2000-269 *Le 14 juillet 2000*

University of Toronto Community Radio Inc.  
Toronto (Ontario)

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CIUT-FM Toronto, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 28 février 2001.

2000-270 *Le 14 juillet 2000*

L'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario  
(TVOntario)  
Toronto (Ontario)

Renouvelé — Licences de radiodiffusion de CICA-TV Toronto et ses émetteurs, TFO et ses émetteurs, et l'entreprise de programmation de télévision diffusant les débats de l'Assemblée législative de l'Ontario, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 28 février 2001.

[30-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AUDIENCE PUBLIQUE 2000-5-2

À la suite à son avis d'audience publique CRTC 2000-5 du 26 mai 2000 relativement à l'audience publique qui débutera le 14 août 2000, à 9 h, au Centre de conférences, Phase IV, 140, promenade du Portage, Hull (Québec), le Conseil annonce



announces that at the request of the applicant, the following items are withdrawn from the public hearing:

- Item 8  
Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (Food Network Canada)  
Toronto, Ontario
- Item 115  
Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBI) [Food Network  
Canada]  
Toronto, Ontario

July 13, 2000

[30-1-o]

### CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

#### PUBLIC HEARING 2000-6

The Commission will hold a public hearing commencing on August 15, 2000, at 9 a.m. (Issue No. 1), at the Commission Headquarters, 1 Promenade du Portage, Hull, Quebec, to consider the following:

#### *Western Canada and Territories Region*

1. Cameron Bell Consultancy Ltd.  
Burnaby (Broadway/Lougheed Highway), British Columbia  
Broadcasting licence to carry on an English-language low power FM radio programming undertaking at Burnaby (Broadway/Lougheed Highway). The new station would operate on frequency 88.9 MHz (channel 205LP) with an effective radiated power of 50 watts.

Deadline for intervention: August 7, 2000

July 11, 2000

[30-1-o]

### CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

#### PUBLIC HEARING 2000-7

The Commission will hold a public hearing commencing on September 18, 2000, at 9 a.m. (Issue No. 1) at the Conference Centre, Portage IV, 140 Promenade du Portage, Hull, Quebec, to consider the following:

1. 1406236 Ontario Inc.  
Across Canada  
To effect a change in the effective control of the licensed broadcasting undertakings currently under CTV.
2. Canwest Global Communications Corp.  
Across Canada  
To acquire the 24 percent partnership interest of Canadian Satellite Communications Inc. (CANCOM) in Report on Business Television (ROBTv), a general partnership.
3. Suite Systems Inc.  
Across Canada  
For a broadcasting licence to carry on a national Class 1 broadcasting distribution undertaking.

qu'à la demande de la requérante, les articles suivants sont retirés de l'audience publique :

- Article 8  
Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (Food Network Canada)  
Toronto (Ontario)
- Article 115  
Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBI) [Food Network  
Canada]  
Toronto (Ontario)

Le 13 juillet 2000

[30-1-o]

### CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

#### AUDIENCE PUBLIQUE 2000-6

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 15 août 2000, à 9 h (Première partie), à l'Administration centrale du Conseil, 1, promenade du Portage, Hull (Québec), afin d'étudier ce qui suit :

#### *Région de l'Ouest du Canada et Territoires*

1. Cameron Bell Consultancy Ltd.  
Burnaby (Broadway/route Lougheed) [Colombie-Britannique]  
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise à Burnaby (Broadway/route Lougheed). La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 88,9 MHz (canal 205FP) avec une puissance apparente rayonnée de 50 watts.

Date limite d'intervention : le 7 août 2000

Le 11 juillet 2000

[30-1-o]

### CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

#### AUDIENCE PUBLIQUE 2000-7

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 18 septembre 2000, à 9 h (Première partie), au Centre de conférence, Portage IV, 140, promenade du Portage, Hull (Québec), afin d'étudier ce qui suit :

1. 1406236 Ontario Inc.  
L'ensemble du Canada  
En vue d'effectuer un changement dans le contrôle effectif des entreprises de radiodiffusion autorisées actuellement contrôlées par CTV.
2. Canwest Global Communications Corp.  
L'ensemble du Canada  
En vue d'acquiescer la part de 24 p. 100 des Communications par satellite canadien Inc. (CANCOM) dans Report on Business Television (ROBTv), une société en nom collectif.
3. Suite Systems Inc.  
L'ensemble du Canada  
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale, de classe 1, de distribution de radiodiffusion.

- |   |   |
|---|---|
| <p>4. Rogers Communications and Shaw Communications Inc.<br/>British Columbia, Ontario, New Brunswick and Quebec</p> <p>To transfer effective ownership and control of cable distribution undertakings operating in New Brunswick, Southern Ontario, Quebec and British Columbia.</p>   | <p>4. Rogers Communications et Shaw Communications Inc.<br/>(Colombie-Britannique), (Ontario), (Nouveau-Brunswick) et (Québec)</p> <p>En vue de transférer la propriété et le contrôle effectif d'entreprises de distribution par câble desservant le Nouveau-Brunswick, le sud de l'Ontario, le Québec et la Colombie-Britannique.</p>   |
| <p>5. Câble-Axion Québec inc.<br/>Biencourt, Quebec</p> <p>To acquire the assets of the cable distribution undertaking serving Biencourt currently held by Gestion L.S. Tardif inc.</p>   | <p>5. Câble-Axion Québec inc.<br/>Biencourt (Québec)</p> <p>En vue d'acquérir l'actif de l'entreprise de distribution par câble desservant Biencourt actuellement détenu par Gestion L.S. Tardif inc.</p>   |
| <p>6. Câble-Axion Québec inc.<br/>Lac-des-Aigles, Quebec</p> <p>To acquire the assets of the cable distribution undertaking serving Lac-des-Aigles currently held by Gestion L.S. Tardif inc.</p>   | <p>6. Câble-Axion Québec inc.<br/>Lac-des-Aigles (Québec)</p> <p>En vue d'acquérir l'actif de l'entreprise de distribution par câble desservant Lac-des-Aigles actuellement détenu par Gestion L.S. Tardif inc.</p>   |
| <p>7. 9063-0104 Québec inc.<br/>Lac-Mégantic, Quebec</p> <p>For a broadcasting licence to carry on a French-language FM radio programming undertaking at Lac-Mégantic.</p>  | <p>7. 9063-0104 Québec inc.<br/>Lac-Mégantic (Québec)</p> <p>En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue française à Lac-Mégantic.</p>   |
| <p>8. 3649091 Canada Ltd.<br/>Montréal, Quebec</p> <p>To acquire the assets of the television programming undertaking CJNT-TV Montréal currently held by Raymond Chabot inc., trustee of the Estate of CTEQ Télévision inc., in bankruptcy, and for a broadcasting licence to continue the operation of this undertaking.</p>   | <p>8. 3649091 Canada Ltd.<br/>Montréal (Québec)</p> <p>En vue d'acquérir les actifs de l'entreprise de programmation de télévision CJNT-TV Montréal appartenant à Raymond Chabot inc., syndic de la succession de CTEQ Télévision inc., en faillite, et elle demande une licence de radiodiffusion pour poursuivre l'exploitation de l'entreprise.</p>  |
| <p>9. Communications Quebecor inc., Cogeco inc., Radio Nord inc., Gestion Baripra inc., and Télévision MBS inc., limited partners, and Commandité TQS inc.<br/>Montréal, Rimouski and Québec, Quebec</p> <p>To acquire the assets and for broadcasting licences to continue the operation of the television programming undertakings CFJP-TV Montréal and its transmitter CJPC-TV Rimouski, CFAP-TV Québec, and for the French-language television network, all under the same terms and conditions as the current licences and any terms and conditions that may be imposed in the context of the licence renewal applications which were heard at the June 27, 2000 public hearing in Montréal, Quebec.</p> | <p>9. Communications Quebecor inc., Cogeco inc., Radio Nord inc., Gestion Baripra inc., et Télévision MBS inc., associés commanditaires et Commandité TQS inc.<br/>Montréal, Rimouski et Québec (Québec)</p> <p>En vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir les actifs et d'obtenir des licences de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation des entreprises de programmation de télévision CFJP-TV Montréal et son émetteur CJPC-TV Rimouski, CFAP-TV Québec, ainsi que pour le réseau de télévision de langue française, toutes selon les mêmes modalités que celles des licences actuelles et selon les modalités qui pourraient être imposées dans le contexte des demandes de renouvellement inscrites à l'audience publique du 27 juin 2000 à Montréal (Québec).</p> |
| <p>10. Mario Lacombe<br/>Sainte-Anne-des-Plaines, Quebec</p> <p>For a broadcasting licence to carry on a French-language developmental community radio programming undertaking at Sainte-Anne-des-Plaines.</p>  | <p>10. Mario Lacombe<br/>Sainte-Anne-des-Plaines (Québec)</p> <p>En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion pour une entreprise de programmation de radio communautaire en développement de langue française à Sainte-Anne-des-Plaines.</p>   |
| <p>11. Câble-Axion Québec inc.<br/>Saint-Cyprien, Quebec</p> <p>To acquire the assets of the cable distribution undertaking serving Saint-Cyprien currently held by Gestion L.S. Tardif inc.</p>  | <p>11. Câble-Axion Québec inc.<br/>Saint-Cyprien (Québec)</p> <p>En vue d'acquérir l'actif de l'entreprise de distribution par câble desservant Saint-Cyprien actuellement détenu par Gestion L.S. Tardif inc.</p>  |
| <p>12. Câble-Axion Québec inc.<br/>Squatec, Quebec</p> <p>To acquire the assets of the cable distribution undertaking serving Squatec currently held by Gestion L.S. Tardif inc.</p>  | <p>12. Câble-Axion Québec inc.<br/>Squatec (Québec)</p> <p>En vue d'acquérir l'actif de l'entreprise de distribution par câble desservant Squatec actuellement détenu par Gestion L.S. Tardif inc.</p>  |

- |   |   |
|---|---|
| <p>13. Câble-Axion Québec inc.<br/>Saint-Léon-le-Grand, Québec</p> <p>To acquire the assets of the cable distribution undertaking serving Saint-Léon-le-Grand currently held by Gestion L.S. Tardif inc.</p>  | <p>13. Câble-Axion Québec Inc.<br/>Saint-Léon-le-Grand (Québec)</p> <p>En vue d'acquérir l'actif de l'entreprise de distribution par câble desservant Saint-Léon-le-Grand actuellement détenu par Gestion L.S. Tardif inc.</p>  |
| <p>14. The Ontario Educational Communications Authority<br/>(TVOntario)<br/>Province of Ontario</p> <p>To renew the broadcasting licences to carry on the following television programming undertakings expiring February 28, 2001:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— TVOntario English-language television programming undertaking incorporating CICA-TV Toronto, its originating station;</li> <li>— TFO (formerly La Chaîne française); and</li> <li>— Ontario Legislative Assembly.</li> </ul> | <p>14. L'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario<br/>(TVOntario)<br/>Province d'Ontario</p> <p>En vue de renouveler les licences de radiodiffusion afin d'exploiter les entreprises de programmation de télédiffusion suivantes, qui expirent le 28 février 2001 :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— l'entreprise de programmation de télédiffusion de langue anglaise de TVOntario incorporant CICA-TV Toronto, sa station mère;</li> <li>— TFO (antérieurement La Chaîne française);</li> <li>— l'Assemblée législative de l'Ontario.</li> </ul> |
| <p>15. 1333598 Ontario Limited<br/>Thunder Bay, Ontario</p> <p>For a broadcasting licence to carry on an English-language low power FM radio programming undertaking at Thunder Bay.</p>  | <p>15. 1333598 Ontario Limited<br/>Thunder Bay (Ontario)</p> <p>En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise à Thunder Bay.</p>  |
| <p>16. Big Pond Communications 2000 Inc.<br/>Thunder Bay, Ontario</p> <p>For a broadcasting licence to carry on an English-language low power FM radio programming undertaking at Thunder Bay.</p>  | <p>16. Big Pond Communications 2000 Inc.<br/>Thunder Bay (Ontario)</p> <p>En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise à Thunder Bay.</p>  |
| <p>17. University of Toronto Community Radio Inc.<br/>Toronto, Ontario</p> <p>To renew the broadcasting licence for CIUT-FM Toronto, expiring February 28, 2001.</p>  | <p>17. University of Toronto Community Radio Inc.<br/>Toronto (Ontario)</p> <p>En vue de renouveler la licence de radiodiffusion de CIUT-FM Toronto qui expire le 28 février 2001.</p>  |
| <p>18. The Communication Systems Design Engineer of Manitoba<br/>Hydro, Mr. Gordon D. Waldmo<br/>Gillam, Jenpeg and Limestone, Manitoba</p> <p>To acquire the assets of the radiocommunication distribution undertakings serving Gillam, Jenpeg and Limestone.</p>  | <p>18. L'ingénieur concepteur des systèmes de communication d'Hydro Manitoba, M. Gordon D. Waldmo<br/>Gillam, Jenpeg et Limestone (Manitoba)</p> <p>En vue d'acquérir l'actif des entreprises de radiocommunication desservant Gillam, Jenpeg et Limestone.</p>   |
| <p>19. Corey Lascelle<br/>Estevan, Saskatchewan</p> <p>For a broadcasting licence to carry on an English-language low power FM radio programming undertaking at Estevan.</p>  | <p>19. Corey Lascelle<br/>Estevan (Saskatchewan)</p> <p>En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise à Estevan.</p>  |
| <p>20. Corey Lascelle<br/>Moose Jaw, Saskatchewan</p> <p>For a broadcasting licence to carry on an English-language low power FM radio programming undertaking at Moose Jaw.</p>  | <p>20. Corey Lascelle<br/>Moose Jaw (Saskatchewan)</p> <p>En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise à Moose Jaw.</p>  |
| <p>21. Corey Lascelle<br/>North Battleford, Saskatchewan</p> <p>For a broadcasting licence to carry on an English-language low power FM radio programming undertaking at North Battleford.</p>  | <p>21. Corey Lascelle<br/>North Battleford (Saskatchewan)</p> <p>En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise à North Battleford.</p>  |
| <p>22. Corey Lascelle<br/>Swift Current, Saskatchewan</p> <p>For a broadcasting licence to carry on an English-language low power FM radio programming undertaking at Swift Current.</p>  | <p>22. Corey Lascelle<br/>Swift Current (Saskatchewan)</p> <p>En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise à Swift Current.</p>  |

23. Corey Lascelle  
Weyburn, Saskatchewan
- For a broadcasting licence to carry on an English-language low power FM radio programming undertaking at Weyburn.
24. Spirit Broadcasting  
Lethbridge, Alberta
- For a broadcasting licence to carry on an English-language low power (specialty) FM radio programming undertaking at Lethbridge.
25. Tag Broadcasting  
Wetaskiwin, Alberta
- For a broadcasting licence to carry on an English-language low power (specialty) FM radio programming undertaking at Wetaskiwin.
26. Rogers Broadcasting Limited  
Hope, British Columbia
- For a broadcasting licence to carry on an English-language FM radio programming undertaking at Hope.
27. Likely Community School Association  
Likely and Moorehead, British Columbia
- To acquire the assets of the radiocommunication distribution undertakings serving Likely and Moorehead.
28. Radio Lillooet Society  
Lillooet, British Columbia
- For a broadcasting licence to carry on an English-language (Type A) developmental community radio programming undertaking at Lillooet.
29. Whistlerweb.Net Internet Service Inc.  
Whistler, British Columbia
- To acquire the assets of the radiocommunication distribution undertaking serving Whistler.

Deadline for intervention: August 24, 2000

July 14, 2000

[30-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-81-1

*Revised policy concerning inside wire regime: Call for comments on proposed amendments to section 10 of the Broadcasting Distribution Regulations*

In this notice, the Commission announces its revised policy concerning the inside wire regime. This policy emerges from the Commission's consideration of comments received in response to Public Notice CRTC 1999-124. The Commission also calls for comments on proposed regulatory amendments necessary to give effect to the revised policy.

### Introduction

Section 10 of the *Broadcasting Distribution Regulations* (the Regulations) issued in December 1997 provides for a transfer of

23. Corey Lascelle  
Weyburn (Saskatchewan)
- En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise à Weyburn.
24. Spirit Broadcasting  
Lethbridge (Alberta)
- En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM (spécialisée) de faible puissance de langue anglaise à Lethbridge.
25. Tag Broadcasting  
Wetaskiwin (Alberta)
- En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM (spécialisée) de faible puissance de langue anglaise à Wetaskiwin.
26. Rogers Broadcasting Limited  
Hope (Colombie-Britannique)
- En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Hope.
27. Likely Community School Association  
Likely et Moorehead (Colombie-Britannique)
- En vue d'acquérir l'actif des entreprises de radiocommunication desservant Likely et Moorehead.
28. Radio Lillooet Society  
Lillooet (Colombie-Britannique)
- En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion pour une entreprise de programmation de radio communautaire en développement (type A) de langue anglaise à Lillooet.
29. Whistlerweb.Net Internet Service Inc.  
Whistler (Colombie-Britannique)
- En vue d'acquérir l'actif de l'entreprise de radiocommunication desservant Whistler.

Date limite d'intervention : le 24 août 2000

Le 14 juillet 2000

[30-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-81-1

*Politique révisée concernant le régime applicable au câblage intérieur : Appel d'observations au sujet du projet de modifications de l'article 10 du Règlement sur la distribution de radiodiffusion*

Dans le présent avis, le Conseil annonce sa politique révisée concernant le régime applicable au câblage intérieur. Il a établi cette politique après avoir examiné les observations reçues en réponse à l'avis public CRTC 1999-124. Le Conseil sollicite aussi des observations sur le projet de modifications réglementaires nécessaires pour permettre l'entrée en vigueur de la politique révisée.

### Introduction

L'article 10 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* (le Règlement) publié en décembre 1997 prévoit un modèle de

ownership model with respect to inside wire. This was part of a broader Commission policy intended to remove barriers to competitive access that could result from cable ownership of inside wire (see Public Notice CRTC 1997-150, which introduced the new Regulations).

Section 10 of the Regulations currently stipulates the following:

- (1) Subject to subsections (2) and (3), if a licensee owns the inside wire, it shall offer it for purchase to a customer when the customer's oral or written notice to terminate basic service is received.
- (2) In the case of a single-unit dwelling, the licensee's offer under subsection (1) shall be at a price of not more than \$5.
- (3) If the customer is the owner or operator of a multiple-unit dwelling, the licensee shall offer to the customer for purchase the inside wire of each subscriber residing in the multiple-unit dwelling.
- (4) If a customer decides not to purchase the inside wire, the licensee owning the wire may remove it within seven days after the date of the termination of service.
- (5) If a licensee decides not to remove the inside wire under subsection (4), the licensee shall not later interfere with the ability of any person to use the wire.

As announced in Public Notice 1997-150, the Commission subsequently established a working group of the CRTC Interconnection Steering Committee (CWCISC) for the purpose of resolving any issues associated with the implementation of the new transfer of ownership regime, including such matters as:

- processes for customer transfer between competitive distributors, including such things as development of service intervals, process maps, ordering and billing, and information exchange standards; and
- agreement on alternative demarcation points, with particular reference to multiple-unit dwelling (MUDs), and on a valuation of inside wire and other related equipment in MUDs.

Following some months of discussion by the working group, and after the expenditure of considerable time and resources by all parties to develop effective implementation procedures for the new Regulations, the Canadian Cable Television Association (CCTA) announced that its members were not offering up the inside wire for sale to customers, as required by section 10, in either single- or multiple-unit dwellings.

On February 1, 1999, in response to the position taken by the incumbent licensees, a number of new entrant licensees filed an application pursuant to section 12 of the *Broadcasting Act* (the Act). The application requested that the Commission reach a determination that the CCTA's members were in deliberate non-compliance with section 10 of the Regulations, and that it take various forms of action in response to such non-compliance.

The Commission notes that it was not for some time following the filing of this application that the incumbent licensees, through the CCTA, proposed an alternative means to achieve the objectives of section 10 of the Regulations. Specifically, on May 19, 1999, the CCTA filed a request that the Commission amend section 10 of the Regulations. Among other things, the CCTA contended that, contrary to the intended purpose of the current rules, section 10 causes unnecessary confusion for customers cancelling service with a licensee and creates inconvenience for existing customers. The CCTA also submitted that owners of MUDs have expressed concern and dissatisfaction with the current Regulations.

transfert de propriété relatif au câblage intérieur. Il s'inscrit dans le cadre d'une politique plus large du Conseil visant à supprimer les barrières à l'accès concurrentiel pouvant être liées à la propriété du câblage intérieur par les câblodistributeurs (voir l'avis public CRTC 1997-150 qui a introduit le nouveau règlement).

L'article 10 du Règlement stipule actuellement ce qui suit :

- (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), si la titulaire est propriétaire du câblage intérieur, elle doit permettre au client de l'acheter lorsqu'il reçoit de celui-ci l'avis oral ou écrit de résiliation du service de base.
- (2) Dans le cas d'un logement unifamilial, la titulaire doit permettre au client d'acheter le câblage intérieur en vertu du paragraphe (1) à un prix n'excédant pas 5 \$.
- (3) La titulaire doit permettre au client qui est propriétaire ou exploitant d'un immeuble à logements multiples d'acheter le câblage intérieur de chaque abonné habitant dans cet immeuble.
- (4) Si le client décide de ne pas acheter le câblage intérieur, la titulaire qui est propriétaire du câblage intérieur peut le retirer dans les sept jours suivant la date de résiliation du service.
- (5) Si la titulaire décide de ne pas retirer le câblage intérieur en application du paragraphe (4), il lui est interdit d'empêcher quiconque de l'utiliser par la suite.

Tel qu'il est annoncé dans l'avis public 1997-150, le Conseil a par la suite constitué un groupe de travail du Comité directeur d'interconnexion du CRTC (CDIC) afin de résoudre toutes les questions associées à la mise en œuvre du nouveau régime de transfert de propriété, y compris celles qui suivent :

- les processus relatifs au transfert d'abonnés entre distributeurs concurrents, y compris l'établissement d'intervalles de service, les plans de processus, la commande et la facturation ainsi que les normes d'échange d'informations;
- l'entente sur des points de démarcation de rechange, en référence en particulier aux immeubles à logements multiples (ILM) et sur une estimation de la valeur du câblage intérieur et d'autre équipement connexe dans les ILM.

Après quelques mois de discussions au sein du groupe de travail et après que les parties aient consacré du temps et des ressources considérables dans le but d'élaborer des procédures de mise en œuvre efficaces pour le nouveau règlement, l'Association canadienne de télévision par câble (l'ACTC) a annoncé que ses membres ne permettaient pas à leurs abonnés des logements unifamiliaux ou des immeubles à logements multiples d'acheter le câblage intérieur, tel qu'il est exigé dans l'article 10.

Le 1<sup>er</sup> février 1999, en réponse à la position prise par les titulaires en place, un certain nombre de nouvelles venues titulaires ont déposé une demande en vertu de l'article 12 de la *Loi sur la radiodiffusion* (la Loi). Elles ont demandé au Conseil de rendre une décision selon laquelle les membres de l'ACTC étaient en situation volontaire de non-conformité avec l'article 10 du Règlement, et de prendre diverses mesures pour répondre à cette situation.

Le Conseil souligne que c'est seulement un certain temps après le dépôt de cette demande que les titulaires en place, par l'intermédiaire de l'ACTC, ont proposé des solutions de rechange pour atteindre les objectifs de l'article 10 du Règlement. Plus précisément, le 19 mai 1999, l'ACTC a demandé au Conseil de modifier l'article 10 du Règlement. Entre autres choses, l'ACTC a soutenu que, contrairement à l'objectif visé, l'article 10 est une source de confusion inutile pour les abonnés qui annulent le service d'une titulaire et crée des problèmes aux abonnés actuels. L'ACTC a ajouté que les propriétaires d'ILM se sont montrés préoccupés et insatisfaits du règlement actuel.

The Commission views the apparent non-compliance with the current transfer regime by certain, if not all, incumbent cable licensees to be an extremely serious matter. The Commission emphasizes that licensees are required to comply with the Regulations pertaining to their broadcasting activities at all times, and it expects them to comply with all applicable policies and regulatory frameworks governing them.

In its approach to the issues surrounding inside wire, the Commission's intention has always been to enable customers to use the service provider of their choice. This has been a fundamental element of the Commission's efforts in both broadcasting and telecommunications and is a linchpin in its efforts to promote the competitive provision of all communications services. The Commission remains committed to end-user choice.

Notwithstanding the very serious nature of the Commission's concerns, because the CCTA proposal sought to explore an alternative method of attaining the objective described above, the Commission decided that it would be appropriate to initiate a proceeding to consider whether it could better meet its regulatory goal in all the circumstances. Accordingly, on July 29, 1999, the Commission issued Public Notice CRTC 1999-124 calling for comments on the CCTA's proposal.

Under the CCTA's proposal, one that it characterizes as a "non-interference model," section 10 of the Regulations would be amended to read as follows:

- (1) A licensee shall not restrict or otherwise interfere with a customer's use of the inside wire.
- (2) A licensee that owns the inside wire of a single-unit dwelling shall not charge for use of the wire.
- (3) A licensee that owns the inside wire of a multiple-unit dwelling may charge for the use of that wire in accordance with such terms as may be agreed to by the parties or determined by the CRTC.

In support of its proposed amendments, the CCTA enunciated four principles that, in its view, should be used in interpreting and implementing a new transfer regime. The four proposed principles are:

- where the licensee owns the inside wire, it shall retain ownership of it, i.e., there is no transfer of ownership of the inside wire;
- the licensee that owns the inside wire will be prohibited by regulation from interfering with a customer's use of it;
- there will be no charge for use by another licensee of the inside wire in single-unit dwellings; in circumstances to be identified by the CRTC through the CISC process, there will be a charge (also to be determined by the Commission) for use by another licensee of the inside wire in multiple-unit dwellings; and
- all licensees will refrain from damaging another licensee's distribution system, cable drops, customer service enclosures and panel boxes.

#### Positions of the parties

Twenty-seven comments were submitted in response to Public Notice 1999-124. The incumbent cable distributors argued that the Commission should accept the CCTA's proposal to establish a non-interference regime for inside wire, and that the elimination of ownership issues would significantly improve the practicality of the inside wire regime. They also stated that customers would be able to receive service from the distributor of their choice, and that ownership of the inside wire would remain with a party that is regulated by the Commission.

Le Conseil estime que la non-conformité apparente avec le régime de transfert actuel par certains, sinon tous les câblodistributeurs en place, est une question très grave. Il souligne que les titulaires sont tenus de se conformer au Règlement relatif à leurs activités de radiodiffusion en tout temps et il s'attend à ce qu'elles se conforment à toutes les politiques applicables et à tous les cadres de réglementation qui les régissent.

Dans son approche à l'égard des questions visant le câblage intérieur, le but du Conseil a toujours été de permettre aux abonnés de faire affaire avec le fournisseur de services de leur choix. Il a déployé de grands efforts à cet égard, en radiodiffusion comme en télécommunications, et il s'agit de la pierre angulaire de ses efforts pour promouvoir la fourniture concurrentielle de tous les services de communication. Le Conseil continue de souscrire pleinement au choix offert aux utilisateurs finals.

Malgré la nature très sérieuse de ses préoccupations, et comme la proposition de l'ACTC visait la recherche d'une solution de rechange pour atteindre l'objectif décrit ci-dessus, le Conseil a décidé qu'il conviendrait d'amorcer une instance pour examiner s'il serait possible de mieux atteindre son objectif réglementaire en toutes circonstances. Il a donc publié l'avis public CRTC 1999-124 le 29 juillet 1999, sollicitant des observations au sujet de la proposition de l'ACTC.

Selon le projet de l'ACTC, que cette dernière désigne par [traduction] « modèle de non-interférence », l'article 10 du règlement modifié se lirait comme suit :

- (1) Une titulaire ne doit pas limiter l'utilisation du câblage intérieur par un abonné ou interférer avec cette utilisation.
- (2) Une titulaire qui possède le câblage intérieur d'un logement unifamilial ne doit pas facturer l'utilisation du câblage.
- (3) Une titulaire qui possède le câblage intérieur d'un immeuble à logements multiples peut facturer l'utilisation de ce câblage conformément aux modalités convenues par les parties ou établies par le CRTC.

À l'appui des modifications qu'elle propose, l'ACTC a énoncé quatre principes qui, à son avis, devraient être utilisés pour interpréter et mettre en œuvre un nouveau régime de transfert. Ces principes sont les suivants :

- la titulaire qui possède le câblage intérieur doit en conserver la propriété, c'est-à-dire qu'il n'y a pas de transfert de propriété du câblage intérieur;
- la titulaire qui possède le câblage intérieur ne pourra pas, selon le Règlement, interférer avec son utilisation par un abonné;
- il n'y aura pas de frais pour l'utilisation par une autre titulaire du câblage intérieur d'un logement unifamilial; dans des circonstances que le CRTC doit définir dans le cadre du processus du CDIC, des frais (devant aussi être fixés par le Conseil) seront imposés pour l'utilisation par une autre titulaire du câblage intérieur d'un immeuble à logements multiples;
- toutes les titulaires devront s'abstenir d'endommager le système de distribution, les branchements d'abonné, les enceintes de service et les boîtiers d'une autre titulaire.

#### Positions des parties

Vingt-sept observations ont été présentées en réponse à l'avis public 1999-124. Les câblodistributeurs en place ont soutenu que le Conseil devrait accepter le projet de l'ACTC d'établir un régime de non-interférence pour le câblage intérieur, et que l'élimination des questions de propriété rendrait l'application du régime relatif au câblage intérieur plus facile. Ils ont ajouté que les abonnés pourraient recevoir le service du distributeur de leur choix et que la propriété du câblage intérieur resterait aux mains d'une partie réglementée par le Conseil.

The incumbent cable distributors further submitted that it would now be appropriate for the Commission to direct the CISC to consider the circumstances under which charges should apply for the use of inside wire in MUDs and the amount of such charges. The incumbents believe that progress by the CWCISC working group on the matters of facility access, network integrity and customer service intervals would be significantly enhanced if the Commission were to make an express policy determination in respect of access to the demarcation point in MUDs. The incumbents believe that no licensee should be required to grant another licensee access to its panel box. They further submitted that the CISC should be directed to complete its work on disconnection procedures and service intervals within four months of the Commission's decision on the CCTA's application.

The new entrants opposed the CCTA's application. Generally, the new entrants suggested that subsection 10(3) of the Regulations should be given a plain language interpretation, and that the landlord or owner of a MUD should be the party who purchases the wire. They submitted that the CCTA's proposal that there be no ownership transfer represents an attempt by incumbents to retain control of a facility that has bottleneck characteristics.

They further submitted that the CCTA's proposal should be rejected since it ignores the industry trend towards customer ownership. They also argued that it leaves the issue of assigning value in MUDs unresolved; is based on a leased access model previously rejected by the Commission; makes no business sense; leaves open the possibility of the cable company reclaiming the wire; and increases risk of cable companies signing exclusive contracts.

The new entrants further submitted that the Commission must ensure their efficient and non-discriminatory access to the incumbent cable distributors' panel boxes or other facilities located where the inside wire connects to the demarcation point. They argued that the Commission must also extend the winback restrictions to make these restrictions effective in a MUD environment.

The building owners and building managers who offered comments on this matter submitted that the CCTA had failed to provide justification for the amendments and that its application should be dismissed. They proposed that section 10 be amended to require that the inside wire be offered for purchase by the owner of the property at a reasonable price.

Friends of Canadian Broadcasting strongly opposed the CCTA's request. This organization urged the Commission to take the opportunity afforded by this review to reaffirm its commitment to end-user choice, including specifically the option to purchase the inside wire.

Commission's position with respect to the CCTA's non-interference model

The Commission considers that the CCTA's proposal has merit. The Commission has reached this determination, notwithstanding the arguments raised by interveners, and despite the Commission's very serious concerns about the apparent non-compliance by the CCTA's membership with existing Regulations. In the Commission's view, the proposal represents a clear acknowledgement by the cable industry of the Commission's underlying concern that continued control by incumbents of inside wiring constitutes a major barrier to competition and consumer choice.

The Commission suggests that considerable time and resources might have been saved had the CCTA come forward with its

Les câblodistributeurs en place ont ajouté qu'il conviendrait maintenant que le Conseil demande au CDIC d'examiner les circonstances dans lesquelles des frais devraient s'appliquer pour l'utilisation du câblage intérieur dans les ILM ainsi que le montant de ces frais. Les câblodistributeurs estiment que les progrès du groupe de travail du CDIC qui s'occupe des questions de facilité d'accès, d'intégrité du réseau et d'intervalles de service aux clients, seraient plus importants si le Conseil rendait une décision expresse en matière de politique relative à l'accès au point de démarcation dans les ILM. Les câblodistributeurs estiment qu'aucune titulaire ne devrait être tenue d'accorder l'accès à une autre titulaire à son boîtier. Ils ont ajouté que le CDIC devrait être tenu d'achever son travail sur les procédures de débranchement et les intervalles de service dans les quatre mois suivant la décision du Conseil relative à la demande de l'ACTC.

Les nouvelles venues se sont opposées à la demande de l'ACTC. En général, elles ont suggéré que le paragraphe 10(3) du Règlement devrait être interprété sans détour et que c'est le locateur ou le propriétaire d'un ILM qui devrait acheter le câblage. Elles ont fait valoir qu'en demandant par l'intermédiaire de l'ACTC qu'il n'y ait pas de transfert de propriété, les titulaires en place tentent de garder le contrôle d'installations goulots.

Les nouvelles venues ont déclaré que la proposition de l'ACTC devrait être rejetée puisqu'elle ne tient pas compte de la tendance de l'industrie vers la propriété par les abonnés. Elles ont ajouté qu'elle ne résout pas la question de l'attribution d'une valeur aux ILM; qu'elle est basée sur un modèle d'accès par location déjà rejeté par le Conseil; qu'elle n'est pas logique du point de vue commercial; qu'elle laisse aux câblodistributeurs la possibilité de réclamer le câblage; et qu'elle augmente le risque que les câblodistributeurs signent des ententes d'exclusivité.

Les nouvelles venues ont ajouté que le Conseil doit assurer leur accès efficient et non discriminatoire aux boîtiers ou à d'autres installations des câblodistributeurs en place qui se trouvent à l'endroit où le câblage intérieur est raccordé au point de démarcation. Elles ont soutenu que le Conseil devait aussi étendre les restrictions de reconquête afin qu'elle puissent s'appliquer aux ILM.

Les propriétaires et les gérants d'immeubles qui ont présenté des observations à cet égard ont fait valoir que l'ACTC n'avait pas justifié les modifications et que la demande devrait être rejetée. Ils ont proposé que l'article 10 soit modifié afin d'exiger que le propriétaire de l'immeuble puisse acheter le câblage intérieur à un prix raisonnable.

Les Friends of Canadian Broadcasting s'opposent fermement à la demande de l'ACTC. L'organisme a pressé le Conseil de profiter de cet examen pour réaffirmer son engagement à l'égard du choix offert aux utilisateurs finals, y compris la possibilité d'acheter le câblage intérieur.

La position du Conseil concernant le modèle de non-ingérence de l'ACTC

Le Conseil juge la proposition de l'ACTC fondée. Il a tiré cette conclusion malgré les arguments avancés par les intervenants ainsi que ses très grandes préoccupations concernant l'apparente non-conformité des membres de l'ACTC avec le règlement actuel. De l'avis du Conseil, la proposition représente une reconnaissance sans équivoque, par l'industrie du câble, de la crainte sous-jacente du Conseil que le contrôle permanent du câblage intérieur par les titulaires en place constitue un obstacle majeur à la concurrence ou aux choix des consommateurs.

Selon le Conseil, beaucoup de temps et de ressources auraient pu être épargnés si l'ACTC avait mis de l'avant sa proposition de

non-interference proposal as part of the process that led to the creation of the new Regulations in 1997. While late in coming, the cable industry's willingness to accept a requirement not to interfere with or restrict a subscriber's use of the inside wire would achieve the Commission's purpose of ensuring access to inside wiring by competing broadcasting distributors. It would also eliminate what the cable industry contends, and the Commission agrees, is a transfer regime that can lead to unnecessary inconvenience and annoyance for subscribers and providers alike.

The Commission sees further benefit in a non-interference model, in that it would eliminate the need, in single-unit dwellings, to ascertain whether the homeowner or the licensee owns the inside wire. As noted by the CCTA, the non-interference model would also be preferable to the transfer regime currently in place because it would address concerns respecting legal liability for abandoned wiring.

Accordingly, the Commission proposes to amend section 10 of the Regulations by replacing the current text with that set out in the appendix to this notice. In a later section of this notice, the Commission announces the procedures to be followed by those wishing to submit written comments on the proposed amendment.

The proposed amendment to the Regulations would permit a charge for the use of inside wire. The Commission notes in this regard that the cable industry has generally advocated a charge only for the wiring installed within MUDs, and even then, only for wiring that is new or is less than five years old. The cable industry proposal specifically excludes any request for compensation for the wiring installed in single-unit dwellings. The Commission further notes that the CWCISC was negotiating a rate for the wiring newly or recently installed in MUDs just before the suspension of the group's activities. Accordingly, the Commission requests that the CISC cable working group meet to develop an appropriate rate, and that such a rate be in place within two months of the coming into effect of the regulatory amendment proposed herein. Alternatively, if consensus is not reached within that period, the Commission requests that the CISC submit any dispute to the Commission for resolution. The Commission considers that the value proposed by the CCTA in the proceedings leading to Public Notice 1997-150 (i.e. \$15 per suite) is a reasonable basis for commencing negotiations on an acceptable lease rate.

The Commission notes that, in light of this proposed amendment and of the other determinations discussed above, further consideration of the application by various new entrant licensees for relief, filed pursuant to section 12 of the Act, is unnecessary.

#### Other matters

The Commission notes that a number of other matters were raised during the course of this proceeding relating to the broader issue of customer access and the promotion of effective competition in broadcast distribution. These are discussed below.

#### Access to customer service enclosures

A number of parties claimed that the lack of access to the customer service enclosures (CSEs) and distribution panels owned by the incumbent distributors poses a significant barrier to entry and permits incumbent distributors to frustrate the new entrants' effective servicing of newly acquired customers.

non-ingérence durant le processus qui a abouti au nouveau règlement en 1997. Même si elle s'est manifestée tardivement, la volonté de l'industrie du câble d'accepter une interdiction de s'ingérer dans l'utilisation par l'abonné du câblage intérieur ou d'en limiter l'utilisation permettrait d'atteindre l'objectif que poursuit le Conseil, soit assurer l'accès au câblage intérieur par les distributeurs de radiodiffusion concurrents. Elle éliminerait également ce que l'industrie du câble affirme et dont le Conseil convient, à savoir un régime de transfert qui peut entraîner des problèmes et des dérangements inutiles pour les abonnés comme pour les fournisseurs.

Le Conseil voit un autre avantage dans un modèle de non-ingérence puisqu'il éliminerait la nécessité, dans les logements unifamiliaux, d'établir que le propriétaire ou le titulaire possède le câblage intérieur. Comme l'ACTC l'a fait remarquer, le modèle de non-ingérence serait préférable au régime de transfert actuellement en place, parce qu'il apaiserait les préoccupations concernant la responsabilité légale du câblage abandonné.

Par conséquent, le Conseil propose de modifier l'article 10 du Règlement en remplaçant le texte actuel par celui que renferme l'annexe du présent avis. Dans une autre section du présent avis, le Conseil décrit les procédures que doivent suivre ceux qui désirent soumettre des observations par écrit au sujet du projet de modification.

La modification proposée au Règlement permettrait de facturer l'utilisation du câblage intérieur. Le Conseil signale à ce sujet que l'industrie du câble préconise généralement des frais uniquement pour le câblage installé dans les ILM, et même dans ce cas, seulement pour le câblage neuf ou ayant moins de cinq ans. La proposition de l'industrie du câble exclut spécifiquement toute demande de compensation pour le câblage installé dans des logements unifamiliaux. Le Conseil observe en outre que le groupe de travail du CDIC négociait un tarif pour le câblage nouvellement ou récemment installé dans les ILM tout juste avant la suspension des activités du groupe. Le Conseil demande donc que le groupe de travail du CDIC portant sur le câble se réunisse pour élaborer un tarif approprié et qu'il soit mis en place dans les deux mois de l'entrée en vigueur de la modification réglementaire proposée dans la présente. Par ailleurs, en l'absence d'un consensus au cours de cette période, le Conseil demande que le CDIC lui soumette tout litige aux fins de résolution. Le Conseil estime que la valeur proposée par l'ACTC dans les délibérations qui ont abouti à l'avis public 1997-150 (c'est-à-dire 15 \$ par appartement) est raisonnable comme point de départ des négociations portant sur un tarif de location acceptable.

Le Conseil fait remarquer que, compte tenu de ce projet de modification et des autres conclusions dont il est question ci-dessus, un plus ample examen de la demande de redressement soumise par diverses nouvelles venues titulaires et déposée conformément à l'article 12 de la Loi, est inutile.

#### Autres questions

Le Conseil observe que d'autres questions ont été soulevées au cours de cette instance concernant la question plus vaste de l'accès des clients et la promotion d'une véritable concurrence dans la distribution de radiodiffusion. Ces questions sont abordées ci-dessous.

#### Accès aux enceintes de service des clients

Un certain nombre de parties ont soutenu que le manque d'accès aux enceintes de service des clients (ESC) et aux panneaux de distribution appartenant aux distributeurs en place constitue un obstacle majeur à l'entrée et permet aux distributeurs en place d'empêcher les nouvelles venues d'offrir un service aux clients nouvellement acquis.



CSEs are secured (locked) metal boxes that are usually attached to the exterior of a single-unit dwelling and serve as the point of interconnection between the inside wire and the serving company's external distribution plant. They serve the same purpose as the larger distribution panels housed in MUDs. Access to these locked enclosures is a highly contentious issue and is among the matters addressed in the fourth of the principles enunciated by the CCTA in its proposal.

In Public Notice 1997-150 that accompanied the new Regulations, the Commission noted that these enclosures belong to the cable licensees. Although the Commission has not compelled these licensees to offer new entrants access to these panels and enclosures, it agrees that such access is sometimes necessary. It is possible that the CCTA's fourth principle is necessitated by incidents where these enclosures have been opened without authorization, either as a matter of course or where the incumbent has failed to appear at a pre-arranged appointment.

The Commission understands that, in the case of some undertakings, licensees permit access to their CSEs without requiring a co-ordinated visit by a member of their staff. The Commission expects licensees to ensure that this practice continues where it has been implemented. At the same time, the Commission reminds all parties that they must respect the integrity of property they neither own nor control. In light of the importance of respecting the integrity of this equipment, but also with a view to ensuring expedient transfer of service in a competitive environment, the Commission considers that further measures are required.

Accordingly, in order to facilitate timely joint visits for transferring service, all licensees are required to accommodate requests by other distributors for access to CSEs or distribution panels within 24 hours of receiving such a request and to provide them with a 2-hour appointment window. In reaching its decision to introduce this policy requirement, the Commission has taken into consideration the requirement's impact on distribution undertakings of differing size and resources.

#### Winback restrictions

A second collateral issue raised in this proceeding relates to the allegation that incumbent providers are able to circumvent the Commission's winback policy, particularly in the case of MUDs. The new entrants argued that when they claim a customer in a MUD and notify the incumbent provider to cancel service, other tenants or occupants of the building are often mass marketed by the incumbent.

In the Commission's view, this tactic does not involve the direct marketing of the customer who has cancelled service, and thus falls outside the scope of the winback restrictions. Nevertheless, given the state of competition in broadcast distribution, the Commission considers that measures are necessary to prohibit the use of customer information for sales and marketing purposes following a cancellation. The Commission notes that, in the telecommunications context, it has required the establishment of carrier services groups (CSGs) in order to prevent the use of competitive information in a manner that would confer an unfair and ultimately anti-competitive advantage on incumbents. The Commission recently required cable companies to establish CSGs for handling information with respect to Internet services and Internet service providers.

Les ESC sont des boîtes de métal verrouillées habituellement fixées à l'extérieur d'un logement unifamilial et servent de point d'interconnexion entre le câblage intérieur et l'installation de distribution externe de la compagnie qui le dessert. Elles servent la même fin que les gros panneaux de distribution logés dans les ILM. L'accès à ces enceintes verrouillées est un sujet très litigieux et fait partie des questions abordées dans le quatrième principe énoncé par l'ACTC dans sa proposition.

Dans l'avis public 1997-150 qui accompagnait le nouveau règlement, le Conseil a fait remarquer que ces enceintes appartiennent aux câblodistributeurs. Même si le Conseil n'a pas forcé ces titulaires à offrir aux nouvelles venues l'accès à ces panneaux et à ces enceintes, il convient que pareil accès est parfois nécessaire. Il est possible que le quatrième principe de l'ACTC résulte d'incidents où ces enceintes ont été ouvertes sans autorisation, soit comme usage couramment pratiqué, soit lorsque la titulaire en place ne s'est pas présentée à un rendez-vous déjà fixé.

Le Conseil croit comprendre que dans le cas de certaines entreprises, les titulaires permettent l'accès à leurs ESC sans exiger de visite coordonnée d'un membre de leur personnel. Le Conseil s'attend que les titulaires veillent à maintenir cette pratique, là où elle a été mise en œuvre. Parallèlement, il rappelle aux parties qu'elles doivent respecter l'intégrité de la propriété qu'elles ne possèdent ni ne contrôlent. Compte tenu de l'importance de respecter l'intégrité de cet équipement, mais également dans le but de garantir le transfert rapide du service dans un environnement concurrentiel, le Conseil estime que d'autres mesures s'imposent.

Par conséquent, afin de faciliter les visites conjointes rapides pour transférer le service, toutes les titulaires sont tenues de répondre aux demandes d'accès aux ESC ou aux panneaux de distribution, faites par d'autres distributeurs, dans les 24 heures de la réception d'une demande et de leur donner une période de rendez-vous de 2 heures. En rendant sa décision visant à introduire cette exigence de politique, le Conseil a tenu compte de l'impact de l'exigence sur les entreprises de distribution dont la taille et les ressources diffèrent.

#### Restrictions relatives à une reconquête

La deuxième question connexe soulevée dans cette instance concerne l'allégation selon laquelle les fournisseurs en place peuvent contourner la politique du Conseil relative à la reconquête, en particulier dans le cas des ILM. Les nouvelles venues font valoir que lorsqu'elles obtiennent un client dans un ILM et qu'elles avisent le fournisseur en place d'annuler le service, d'autres locataires ou occupants de l'immeuble font souvent l'objet d'une mise en marché de masse de la part du fournisseur en place.

De l'avis du Conseil, cette tactique n'implique pas de mise en marché directe du client qui a annulé le service, et déborde ainsi le cadre des restrictions relatives à une reconquête. Néanmoins, compte tenu de l'état de la concurrence dans la distribution de radiodiffusion, le Conseil estime qu'il faut imposer des mesures interdisant l'utilisation des renseignements sur les clients aux fins de vente et de mise en marché après une annulation. Le Conseil souligne que dans le contexte des télécommunications, il a exigé l'établissement de groupes de services aux entreprises (GSE) afin d'empêcher l'utilisation de renseignements concurrentiels qui conférerait aux titulaires en place un avantage injuste et, en bout de ligne, anticoncurrentiel. Le Conseil a récemment exigé que les compagnies de câble établissent des GSE pour traiter les renseignements concernant les services Internet et les fournisseurs de services Internet.

Consistent with that approach, each of Rogers Communications Inc., Shaw Communications Inc., Vidéotron ltée and Cogeco Câble Canada inc. is required to establish a services group that isolates competitively sensitive customer/competitor information from the sales and marketing function. The Commission considers that the following information, at least, should be handled through the services group when received from a competing licensee or its agent:

- billing name and address;
- choice of licensee;
- date of request; and
- transfer date.

All other incumbent cable licensees are required to develop and have in place, within two months of the coming into effect of the regulatory amendment proposed herein, a non-disclosure agreement that the licensee shall enter into with all competing licensees in respect of the handling of such information. The Commission requests parties, through the CISC process, to develop a standardized form for such agreements.

#### Call for comments

The Commission invites written comments on the proposed amendment to the Regulations appended to this notice. The Commission will accept comments that it receives on or before Monday, August 21, 2000.

The Commission will not formally acknowledge written comments. It will, however, fully consider all comments and they will form part of the public record of the proceeding, provided that the procedures for filing set out below have been followed.

Conformément à cette approche, Rogers Communications Inc., Shaw Communications Inc., Vidéotron ltée et Cogeco Câble Canada inc. sont tenues individuellement d'établir un groupe de services qui isole de la fonction ventes et mise en marché les renseignements sur les clients et les concurrents qui sont sensibles sur le plan de la concurrence. Le Conseil estime qu'à tout le moins, les renseignements suivants devraient être traités par le groupe de services lorsqu'ils sont reçus d'une titulaire concurrente ou de son représentant :

- nom et adresse de facturation;
- choix de la titulaire;
- date de la demande;
- date du transfert.

Tous les autres câblodistributeurs en place sont tenus d'élaborer et de mettre en place, dans les deux mois de l'entrée en vigueur de la modification réglementaire proposée dans la présente, une entente de non-divulgaration que la titulaire doit conclure avec toutes les titulaires concurrentes concernant le traitement de cette information. Le Conseil demande aux parties, par l'entremise du processus du CDIC, d'élaborer un formulaire type de pareilles ententes.

#### Appel d'observations

Le Conseil invite les parties intéressées à se prononcer par écrit sur les Modifications proposées aux règlements en annexe. Il tiendra compte des observations présentées au plus tard le lundi 21 août 2000.

Le Conseil n'accusera pas officiellement réception des observations écrites. Il en tiendra toutefois pleinement compte et il les versera au dossier public de la présente instance, à la condition que la procédure de dépôt ci-dessous ait été suivie.

---

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 10(3) of the *Broadcasting Act*<sup>a</sup>, that the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, pursuant to subsection 10(1) of that Act, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Broadcasting Distribution Regulations*.

Licensees and other interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2.

Hull, July 17, 2000

URSULA MENKE  
Secretary General

---

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 10(3) de la *Loi sur la radiodiffusion*<sup>a</sup>, que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, en vertu du paragraphe 10(1) de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur la distribution de radiodiffusion*, ci-après.

Les titulaires de licences et autres intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2.

Hull, le 17 juillet 2000

La secrétaire générale  
URSULA MENKE

<sup>a</sup> S.C., 1991, c. 11

<sup>a</sup> L.C. (1991), ch. 11

## REGULATIONS AMENDING THE BROADCASTING DISTRIBUTION REGULATIONS

### AMENDMENT

**1. Section 10 of the *Broadcasting Distribution Regulations*<sup>1</sup> and the heading before it are replaced by the following:**

#### *Inside Wire*

**10.** (1) A licensee that owns an inside wire shall, on request, permit the inside wire to be used by a subscriber, by another licensee, or by a broadcasting undertaking in respect of which an exemption has been granted, by order under subsection 9(4) of the Act, from the requirement to obtain a licence.

(2) The licensee that owns an inside wire may charge a just and reasonable fee for the use of the wire.

(3) The licensee that owns an inside wire must not remove it from a building if a request for the use of the wire has been made and is pending under subsection (1), or while the wire is being used in accordance with that subsection.

### COMING INTO FORCE

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[30-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-86-1

*Call for comments — Proposed regulatory amendments to implement a revised definition of a Canadian program*

In Public Notice CRTC 1999-135, the Commission called for comments on proposed clarifications and revisions to the definition of a Canadian program for the purpose of giving effect to the new television policy set out in Public Notice CRTC 1999-97. The Commission's decision on these revisions was set out in Public Notice CRTC 2000-42. The regulatory amendments proposed herein are intended to give effect to those revisions.

The Commission seeks comments from the public on proposed amendments to the *Television Broadcasting Regulations, 1987*; *Pay Television Regulations, 1990*; and *Specialty Services Regulations, 1990*, which would implement the changes contemplated by the above-noted proceedings. The proposed amendments are appended to the current notice.

Call for comments

The Commission invites interested parties to present their comments as to whether the proposed amendments accurately reflect the Commission's decision as set out in Public Notice 2000-42. The purpose of this process is to seek comment on the proposed regulatory amendments and not on the issues which were considered in those proceedings. The Commission will accept comments that it receives on or before Monday, August 21, 2000 (new deadline for comments).

July 14, 2000

<sup>1</sup> SOR/97-555

## RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA DISTRIBUTION DE RADIODIFFUSION

### MODIFICATION

**1. L'article 10 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*<sup>1</sup> et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :**

#### *Câblage intérieur*

**10.** (1) Le titulaire propriétaire d'un câblage intérieur doit, sur demande, permettre qu'il soit utilisé par un abonné, par un autre titulaire ou par une entreprise de radiodiffusion exemptée de l'obligation de détenir une licence aux termes d'une ordonnance prise conformément au paragraphe 9(4) de la Loi.

(2) Il peut exiger des frais justes et raisonnables pour l'utilisation du câblage intérieur.

(3) Il ne peut retirer le câblage intérieur lorsqu'une demande d'utilisation est pendante ou que le câblage est utilisé conformément au paragraphe (1).

### ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[30-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-86-1

*Appel d'observations — Projet de modifications réglementaires visant à mettre en œuvre une définition révisée d'une émission canadienne*

Dans l'avis public CRTC 1999-135, le Conseil a sollicité des observations sur les clarifications et révisions proposées à la définition d'une émission canadienne dans le but de mettre en œuvre la nouvelle politique télévisuelle énoncée dans l'avis public CRTC 1999-97. La décision du Conseil à ce sujet a été exposée dans l'avis public CRTC 2000-42. Les modifications réglementaires proposées par la présente visent à mettre en œuvre ces révisions.

Le Conseil demande au public de se prononcer sur les modifications proposées au *Règlement de 1987 sur la télédiffusion*; au *Règlement de 1990 sur la télévision payante* et au *Règlement de 1990 sur les services spécialisés*, qui mettraient en œuvre les changements prévus dans les instances susmentionnées. Les modifications proposées sont annexées au présent avis.

Appel d'observations

Le Conseil invite les parties intéressées à présenter leurs observations sur la question à savoir si les modifications proposées reflètent fidèlement la décision du Conseil telle qu'elle a été établie dans l'avis public 2000-42. Par ce processus, le Conseil vise à obtenir des observations sur les modifications réglementaires proposées et non sur les questions examinées lors des instances susmentionnées. Le Conseil tiendra compte des observations présentées au plus tard le lundi 21 août 2000 (nouvelle date).

Le 14 juillet 2000

<sup>1</sup> DORS/97-555

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 10(3) of the *Broadcasting Act*<sup>a</sup>, that the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, pursuant to subsection 10(1) of that Act, proposes to make the annexed *Regulations Amending Certain Regulations Made by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (Definition "Canadian Program")*.

Licensees and other interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be addressed to the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2.

Hull, July 14, 2000

URSULA MENKE  
*Secretary General*

**REGULATIONS AMENDING CERTAIN REGULATIONS  
MADE BY THE CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION  
(DEFINITION "CANADIAN PROGRAM")**

TELEVISION BROADCASTING REGULATIONS, 1987

**1. The definition "Canadian program"<sup>1</sup> in section 2 of the *Television Broadcasting Regulations, 1987*<sup>2</sup> is replaced by the following:**

"Canadian program" means a program that qualifies as a Canadian program in accordance with the criteria established by the Commission in Appendices I and II to Public Notice CRTC 2000-42 dated March 17, 2000, entitled *Certification for Canadian Programs — A Revised Approach* and published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 20, 2000; (*émission canadienne*)

PAY TELEVISION REGULATIONS, 1990

**2. The definition "Canadian program" in subsection 2(1) of the *Pay Television Regulations, 1990*<sup>3</sup> is replaced by the following:**

"Canadian program" means a program that qualifies as a Canadian program in accordance with the criteria established by the Commission in Appendices I and II to Public Notice CRTC 2000-42 dated March 17, 2000, entitled *Certification for Canadian Programs — A Revised Approach* and published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 20, 2000; (*émission canadienne*)

SPECIALTY SERVICES REGULATIONS, 1990

**3. The definition "Canadian program" in section 2 of the *Specialty Services Regulations, 1990*<sup>4</sup> is replaced by the following:**

"Canadian program" means a program that qualifies as a Canadian program in accordance with the criteria established by the Commission in Appendices I and II to Public Notice CRTC 2000-42 dated March 17, 2000, entitled *Certification for*

<sup>a</sup> S.C., 1991, c. 11

<sup>1</sup> SOR/88-415

<sup>2</sup> SOR/87-49

<sup>3</sup> SOR/90-105

<sup>4</sup> SOR/90-106

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 10(3) de la *Loi sur la radiodiffusion*<sup>a</sup>, que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, en vertu du paragraphe 10(1) de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant certains règlements pris par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (définition de « émission canadienne »)*, ci-après.

Les titulaires de licences et autres intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2.

Hull, le 14 juillet 2000

*La secrétaire générale*  
URSULA MENKE

**RÈGLEMENT MODIFIANT CERTAINS RÈGLEMENTS  
PRIS PAR LE CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET  
DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES  
(DÉFINITION DE « ÉMISSION CANADIENNE »)**

RÈGLEMENT DE 1987 SUR LA TÉLÉDIFFUSION

**1. La définition de « émission canadienne »<sup>1</sup>, à l'article 2 du *Règlement de 1987 sur la télédiffusion*<sup>2</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

« émission canadienne » Émission qui satisfait aux critères d'une émission canadienne fixés par le Conseil dans les annexes I et II de l'avis public CRTC 2000-42 du 17 mars 2000 intitulé *Certification des émissions canadiennes — Approche révisée* et publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 20 mai 2000. (*Canadian program*)

RÈGLEMENT DE 1990 SUR LA TÉLÉVISION PAYANTE

**2. La définition de « émission canadienne », au paragraphe 2(1) du *Règlement de 1990 sur la télévision payante*<sup>3</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

« émission canadienne » Émission qui satisfait aux critères d'une émission canadienne fixés par le Conseil dans les annexes I et II de l'avis public CRTC 2000-42 du 17 mars 2000 intitulé *Certification des émissions canadiennes — Approche révisée* et publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 20 mai 2000. (*Canadian program*)

RÈGLEMENT DE 1990 SUR LES SERVICES SPÉCIALISÉS

**3. La définition de « émission canadienne », à l'article 2 du *Règlement de 1990 sur les services spécialisés*<sup>4</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

« émission canadienne » Émission qui satisfait aux critères d'une émission canadienne fixés par le Conseil dans les annexes I et II de l'avis public CRTC 2000-42 du 17 mars 2000 intitulé *Certification des émissions canadiennes — Approche révisée* et

<sup>a</sup> L.C. (1991), ch. 11

<sup>1</sup> DORS/88-415

<sup>2</sup> DORS/87-49

<sup>3</sup> DORS/90-105

<sup>4</sup> DORS/90-106

*Canadian Programs — A Revised Approach* and published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 20, 2000; (*émission canadienne*)

publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 20 mai 2000. (*Canadian program*)

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

**4. These Regulations come into force on September 1, 2000.**

**4. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2000.**

**EXPLANATORY NOTE**

**NOTE EXPLICATIVE**

*(This note is not part of the Regulations.)*

*(La présente note ne fait pas partie du règlement.)*

The purpose of these amendments is to replace the definition of a "Canadian program."

Les modifications visent à remplacer la définition de « émission canadienne ».

[30-1-o]

[30-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

PUBLIC NOTICE 2000-100

AVIS PUBLIC 2000-100

Câblo Distribution G. inc.  
Saint-Donat-de-Montcalm, etc., Quebec

Câblo Distribution G. inc.  
Saint-Donat-de-Montcalm, etc. (Québec)

The Commission announces that it has approved, by Letter of Authority A00-0058 dated June 27, 2000, the transfer of control of Câblo Distribution G. inc., licensee of the cable distribution undertakings serving the communities noted above. The change in control is effected through the transfer of all of the issued and outstanding shares of Câblo Distribution G. inc. to Cogeco Câble Canada inc.

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A00-0058 du 27 juin 2000) de la demande visant à effectuer un changement au contrôle de Câblo Distribution G. inc., titulaire des entreprises de distribution par câble qui desservent les localités susmentionnées. Le changement de contrôle est effectué par le transfert de toutes les actions émises et en circulation de Câblo Distribution G. inc., à Cogeco Câble Canada inc.

July 14, 2000

Le 14 juillet 2000

[30-1-o]

[30-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

PUBLIC NOTICE 2000-101

AVIS PUBLIC 2000-101

Télécâble Provincial inc.  
Beaulac, etc., Quebec

Télécâble Provincial inc.  
Beaulac, etc. (Québec)

The Commission announces that it has approved, by Letter of Authority A00-0059 dated June 27, 2000, the transfer of control of Télécâble Provincial inc., licensee of the cable distribution undertakings serving the communities noted above. The change in control is effected through the transfer of all of the issued and outstanding shares of Télécâble Provincial inc. to Cogeco Câble Canada inc.

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A00-0059 du 27 juin 2000) de la demande visant à effectuer un changement au contrôle de Télécâble Provincial inc., titulaire des entreprises de distribution par câble qui desservent les collectivités susmentionnées. Le changement de contrôle est effectué par le transfert de toutes les actions émises et en circulation de Télécâble Provincial inc., à Cogeco Câble Canada inc.

July 14, 2000

Le 14 juillet 2000

[30-1-o]

[30-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

PUBLIC NOTICE 2000-102

AVIS PUBLIC 2000-102

Lindsay CATV Systems Inc.  
Lindsay, Ontario

Lindsay CATV Systems Inc.  
Lindsay (Ontario)

The Commission announces that it has approved, by Letter of Authority A00-0049 dated June 14, 2000, a change to the

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A00-0049 du 14 juin 2000) de la demande visant le transfert du contrôle

effective control of Lindsay CATV Systems Inc. (Lindsay CATV), licensee of the cable distribution undertaking serving Lindsay.

July 14, 2000

[30-1-o]

effectif de Lindsay CATV Systems Inc. (Lindsay CATV), titulaire de l'entreprise de distribution par câble desservant Lindsay.

Le 14 juillet 2000

[30-1-o]

### **CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

#### **PUBLIC NOTICE 2000-103**

Centario Communications Inc.  
Lindsay, Ontario

The Commission announces that it has approved, by Letter of Authority A00-0066 dated July 7, 2000, a change to the effective control of Centario Communications Inc., licensee of radio station CKLY-FM Lindsay. The transfer is effected through the transfer of 2 500 Class E shares (71.43 percent) from eight individuals to Frank Rogers (in trust) and three of the original shareholders retaining 1 000 Class E shares or 28.57 percent of Centario Communications Inc.

July 14, 2000

[30-1-o]

### **CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

#### **AVIS PUBLIC 2000-103**

Centario Communications Inc.  
Lindsay (Ontario)

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A00-0066 du 7 juillet 2000) de la demande visant le transfert du contrôle effectif de Centario Communications Inc., titulaire de la station de radio CKLY-FM Lindsay. Le transfert est effectué par le transfert de 2 500 actions de catégorie E (71,43 p. 100) de Centario Communications Inc., de huit particuliers à Frank Rogers (en fiducie), trois des actionnaires conservant 1 000 actions de catégorie E (28,57 p. 100).

Le 14 juillet 2000

[30-1-o]

### **CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

#### **PUBLIC NOTICE 2000-104**

CJRN 710 Inc.  
Niagara Falls and Fort Erie, Ontario

The Commission announces that it has approved, by Letter of Authority A00-0065 dated July 7, 2000, a change to the ownership and control of CJRN 710 Inc., through the transfer of all the issued and outstanding shares held by Niagara Broadcasting Corporation to 1405396 Ontario Ltd. CJRN 710 Inc. is the licensee of CJRN Niagara Falls and CKEY-FM Fort Erie/Niagara Falls, including its rebroadcasting transmitter CKEY-FM-1 St. Catharines.

July 14, 2000

[30-1-o]

### **CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

#### **AVIS PUBLIC 2000-104**

CJRN 710 Inc.  
Niagara Falls et Fort Erie (Ontario)

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A00-0065 du 7 juillet 2000) de la demande visant à effectuer un changement à la propriété et au contrôle effectif de CJRN 710 Inc., par le transfert de toutes les actions émises et en circulation détenues par Niagara Broadcasting Corporation, à 1405396 Ontario Ltd. CJRN 710 Inc. est titulaire des stations CJRN Niagara Falls et CKEY-FM Fort Erie/Niagara Falls et son émetteur CKEY-FM-1 St. Catharines.

Le 14 juillet 2000

[30-1-o]

### **HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION**

#### **HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT**

#### *Decisions and Orders on Claims for Exemption*

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the decision of the Screening Officer, respecting each claim for exemption, and the relevant Material Safety Data Sheets (MSDSs), listed below.

### **CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES**

#### **LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES**

#### *Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation*

Conformément à l'alinéa 18(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par les présentes, avis de la décision rendue par l'agent de contrôle, au sujet de chaque demande de dérogation et des fiches signalétiques (FS) énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Anglamol® 6043 formerly/antérieurement Lubrizol 6043	3122	04/01/1997	June 12, 2000 le 12 juin 2000
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Anglamol® 6043U formerly/antérieurement Lubrizol 6043U	3123	01/31/1997	June 12, 2000 le 12 juin 2000
Akzo Nobel Chemicals Limited, Mississauga, Ontario	REDICOTE® E - 5	3744	January 2000	May 16, 2000 le 16 mai 2000
Akzo Nobel Chemicals Limited, Mississauga, Ontario	REDICOTE® E - 11	3745	January 2000	May 16, 2000 le 16 mai 2000
Akzo Nobel Chemicals Limited, Mississauga, Ontario	REDICOTE® E - 64R	3746	August 1999	May 16, 2000 le 16 mai 2000
Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	EC9225A	3791	11/11/1999	May 2, 2000 le 2 mai 2000
Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	A262 formerly/antérieurement AI-500	3792	11/11/1999	May 2, 2000 le 2 mai 2000
Xypex Chemical Corporation, Richmond, British Columbia	Xypex Cementitious Sealants (Concentrate)	3886	December 3, 1996	January 11, 2000 le 11 janvier 2000
Xypex Chemical Corporation, Richmond, British Columbia	Xypex Cementitious Sealants (Modified)	3887	December 3, 1996	January 11, 2000 le 11 janvier 2000
Xypex Chemical Corporation, Richmond, British Columbia	Xypex Cementitious Sealants (Patch'n Plug)	3888	December 3, 1996	January 11, 2000 le 11 janvier 2000
Morton International, Inc., Cincinnati, Ohio	Pave Bond(R) T-Lite Asphalt Additive	3926	12/18/96 (English/anglaise) le 21 août 1996 (French/française)	April 17, 2000 le 17 avril 2000
Baker Petrolite, formerly/antérieurement Baker Performance Chemicals, Calgary, Alberta	CRW9939 formerly/antérieurement CRONOX® CT-9939	3946	02/27/97	May 18, 2000 le 18 mai 2000
Baker Petrolite, formerly/antérieurement Baker Performance Chemicals, Calgary, Alberta	FMW3915 formerly/antérieurement AQUASURF® SF-3915	3948	02/27/97	May 8, 2000 le 8 mai 2000
Baker Petrolite, formerly/antérieurement Baker Performance Chemicals, Calgary, Alberta	FMW3910 formerly/antérieurement AQUASURF® SF-3910	3949	02/27/97	May 8, 2000 le 8 mai 2000
Baker Petrolite, formerly/antérieurement Baker Performance Chemicals, Calgary, Alberta	SCW4406 formerly/antérieurement CALNOX® SI-4406	3950	02/27/97	May 8, 2000 le 8 mai 2000
Baker Petrolite, formerly/antérieurement Baker Performance Chemicals, Calgary, Alberta	SCW4407 formerly/antérieurement CALNOX® SI-4407	3951	01/14/99	May 8, 2000 le 8 mai 2000
Baker Petrolite, formerly/antérieurement Baker Performance Chemicals, Calgary, Alberta	SCW4460 formerly/antérieurement CALNOX® SI-4460	3952	01/14/99	May 8, 2000 le 8 mai 2000
Baker Petrolite, formerly/antérieurement Baker Performance Chemicals, Calgary, Alberta	SCW4461 formerly/antérieurement CALNOX® SI-4461	3953	01/14/99	May 8, 2000 le 8 mai 2000
Baker Petrolite, formerly/antérieurement Baker Performance Chemicals, Calgary, Alberta	DMO8866 formerly/antérieurement AQUANOX® BE-8866	3954	01/16/97	March 27, 2000 le 27 mars 2000
Rhodia Canada Inc., formerly/antérieurement Rhône-Poulenc Canada Inc., Mississauga, Ontario	LYNDCOAT BR18M-GY	3980	3/26/98	March 30, 2000 le 30 mars 2000

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Rhodia Canada Inc., formerly/antérieurement Rhône-Poulenc Canada Inc., Mississauga, Ontario	LYNDCOAT BR601-RTU	3981	3/26/98	March 30, 2000 le 30 mars 2000
Rhodia Canada Inc., formerly/antérieurement Rhône-Poulenc Canada Inc., Mississauga, Ontario	LYNDCOAT BR790-RTU	3982	3/26/98	March 30, 2000 le 30 mars 2000
Rhodia Canada Inc., formerly/antérieurement Rhône-Poulenc Canada Inc., Mississauga, Ontario	LYNDCOAT BR800-RTU	3983	3/26/98	March 30, 2000 le 30 mars 2000
Rhodia Canada Inc., formerly/antérieurement Rhône-Poulenc Canada Inc., Mississauga, Ontario	LYNDCOAT BR880-RTU	3984	3/26/98	March 30, 2000 le 30 mars 2000
Rhodia Canada Inc., formerly/antérieurement Rhône-Poulenc Canada Inc., Mississauga, Ontario	LYNDCOAT RAC-470/LEC	3985	3/25/98	March 30, 2000 le 30 mars 2000
Rhodia Canada Inc., formerly/antérieurement Rhône-Poulenc Canada Inc., Mississauga, Ontario	LYNDCOAT 15RTU	3986	3/25/98	March 30, 2000 le 30 mars 2000
Fuji Photo Film Canada Inc., Mississauga, Ontario	FN-1P ChemPact Fountain Solution	3993	30.04.1997	April 5, 2000 le 5 avril 2000
Fuji Photo Film Canada Inc., Mississauga, Ontario	EnviroChem™ Odor Free Neg ULF Superflo	3994	May 5, 1997	March 30, 2000 le 30 mars 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND (R) UNI-PEARL COLORANTS 835-0131 Pearlescent Silver	4034	12/06/96	March 31, 2000 le 31 mars 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND (R) UNI-PEARL COLORANTS 835-1231 Pearlescent Gold	4035	12/06/96	March 31, 2000 le 31 mars 2000
Rhodia Canada Inc., formerly/antérieurement Rhône-Poulenc Canada Inc., Mississauga, Ontario	LYNDCOAT BR1670-RTU formerly/antérieurement LYNDCOAT BR1500-RTU	4054	3/26/98	March 30, 2000 le 30 mars 2000
The Butcher Company, Marlborough, Massachusetts	GROUND OUT Static Dissipative Floor Cleaner	4117	04/29/1997	January 18, 2000 le 18 janvier 2000
The Butcher Company, Marlborough, Massachusetts	DISCHARGE Static Dissipative Floor Finish	4118	05/27/1997	January 18, 2000 le 18 janvier 2000
Rohm and Haas Canada, Inc., West Hill, Ontario	DRYCRYL™ DP-2903	4218	08/27/98	June 30, 2000 le 30 juin 2000
Morton International, Inc., Chicago, Illinois	Thixon 547S	4225	6/17/98	March 7, 2000 le 7 mars 2000
3M Canada Company, London, Ontario	SCOTCH BRAND THERMOSETTABLE SEALING TAPES - #5230, #5231, #5232	4266	10/13/98	May 12, 2000 le 12 mai 2000
Rohm and Haas Canada, Inc., West Hill, Ontario	PARALOID® KM-346 Modifier	4279	11/02/98	June 30, 2000 le 30 juin 2000

Notes: 1. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 10, 1997, incorrectly listed the product identifier for the controlled product associated with the claim bearing Registry Number 3986 as LYNDCOAT 1SRTU. The correct product identifier is LYNDCOAT 15RTU.

2. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 12, 1994, listed the subject of the claim bearing Registry Number 3122 to be the chemical identity of one ingredient. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity of two ingredients.

Nota : 1. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 10 avril 1997 mentionne incorrectement le nom LYNDCOAT 1SRTU comme nom du produit contrôlé correspondant à la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 3986. Le nom exact du produit est LYNDCOAT 15RTU.

2. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 12 février 1994 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 3122 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique de deux ingrédients.



3. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 12, 1994, listed the subject of the claim bearing Registry Number 3123 to be the chemical identity of one ingredient. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity of three ingredients.

4. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 1, 1996, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 3791 and 3792 to be the chemical identity of twelve ingredients. It has since been established that the subject of the claims is the chemical identity of seven ingredients.

5. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 25, 1997, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 3886, 3887 and 3888 to be the chemical identity of three ingredients and the concentration of five ingredients. It has since been established that the subject of the claims is the chemical identity of four ingredients and the concentration of five ingredients.

6. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 5, 1997, listed the subject of the claim bearing Registry Number 3926 to be the chemical identity of four ingredients. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity of two ingredients.

7. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 5, 1997, listed the subject of the claim bearing Registry Number 3946 to be the chemical identity of six ingredients. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity of four ingredients.

8. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 8, 1997, listed the subject of the claim bearing Registry Number 4054 to be the chemical identity and concentration of two ingredients. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity and concentration of three ingredients.

There were no submissions from affected parties to the Screening Officer with respect to any of the above claims for exemption and related MSDSs.

Each of the claims for exemption listed above was found to be valid. The Screening Officer reached this decision after reviewing the information in support of the claim, having regard exclusively to the criteria found in section 3 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*. After consultation with officials of the Department of Health, and having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the Screening Officer found that the MSDS relating to the claim bearing Registry Number 4218 complied with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

After consultation with officials of the Department of Health, and having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the Screening Officer found that the respective MSDS relating to the remaining claims did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

#### *Registry Numbers 3122 and 3123*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

3. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 12 février 1994 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 3123 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique de trois ingrédients.

4. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1<sup>er</sup> juin 1996 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 3791 et 3792 visent la dénomination chimique de douze ingrédients. Il a depuis été établi que ces demandes visent la dénomination chimique de sept ingrédients.

5. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 25 janvier 1997 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 3886, 3887 et 3888 visent la dénomination chimique de trois ingrédients et la concentration de cinq ingrédients. Il a depuis été établi que ces demandes visent la dénomination chimique de quatre ingrédients et la concentration de cinq ingrédients.

6. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 5 avril 1997 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 3926 vise la dénomination chimique de quatre ingrédients. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique de deux ingrédients.

7. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 5 avril 1997 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 3946 vise la dénomination chimique de six ingrédients. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique de quatre ingrédients.

8. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 8 novembre 1997 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4054 vise la dénomination chimique et la concentration de deux ingrédients. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients.

Les parties touchées n'ont fait aucune représentation à l'agent de contrôle, relativement à l'une ou l'autre des demandes de dérogation précitées ou aux FS s'y rapportant.

Chacune des demandes de dérogation susmentionnées a été jugée fondée. L'agent de contrôle a rendu cette décision après avoir étudié l'information présentée à l'appui de la demande, eu égard exclusivement aux critères figurant à l'article 3 du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*. Après avoir consulté des fonctionnaires du ministère de la Santé, et compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et de l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que la FS respectivement établie relativement à la demande portant le numéro d'enregistrement 4218 conforme aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Après avoir consulté des fonctionnaires du ministère de la Santé, et compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et de l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que la FS établie relativement à chaque demande qui reste n'était pas conforme aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

#### *Numéros d'enregistrement 3122 et 3123*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Disclose the presence of two additional confidential hazardous ingredients in the controlled product.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the Screening Officer.

*Registry Numbers 3744 to 3746, inclusive*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that the controlled product is incompatible with alkali or alkaline earth metals, strong acids and acid anhydrides, aluminum, phosgene and potassium-*t*-butoxide;

2. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse reproductive effects in laboratory animals;

3. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals in the absence of maternal toxic effects;

4. Disclose that grounded equipment be used when handling large quantities of the controlled product;

5. Registry Number 3744:

(a) Disclose the value of an upper bound for an LD<sub>50</sub> value for the confidential hazardous ingredient;

(b) Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity;

6. Registry Number 3745:

(a) If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D-1B and D-2A;

(b) Disclose an LD<sub>50</sub> value for the confidential hazardous ingredient in an acceptable manner;

7. Registry Number 3746: Disclose that the controlled product possesses an aspiration hazard;

8. Registry Numbers 3744 and 3746: If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A.

*Registry Numbers 3791 and 3792*

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of more than one confidential business ingredient which can be characterized by the generic chemical identity oxyalkylated alkyl alcohol;

2. Disclose that the controlled product possesses an aspiration hazard;

3. Disclose that ingredients in the controlled product cause fetotoxic effects in laboratory animals;

4. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in *in vivo* screening tests for mutagenicity;

1. Divulguer la présence de deux autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé.

Attestation: À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées de la FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

*Numéros d'enregistrement 3744 à 3746, inclusivement*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec les métaux terreux alcalins, les acides et les anhydrides d'acide forts, l'aluminium, le phosgène et le *t*-butoxide de potassium;

2. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets nocifs sur l'activité reproductive chez les animaux de laboratoire;

3. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire en l'absence d'effets toxiques pour la mère;

4. Divulguer qu'il faut mettre électriquement à la terre le matériel utilisé pour la manutention de grandes quantités du produit contrôlé;

5. Numéro d'enregistrement 3744 :

a) Divulguer une limite supérieure pour la DL<sub>50</sub> pour l'ingrédient dangereux confidentiel;

b) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagenicité;

6. Numéro d'enregistrement 3745 :

a) Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D-1B et D-2A;

b) Divulguer de manière acceptable une DL<sub>50</sub> pour l'ingrédient dangereux confidentiel;

7. Numéro d'enregistrement 3746 : Divulguer que le produit contrôlé présente un risque d'aspiration;

8. Numéros d'enregistrement 3744 et 3746 : Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A.

*Numéros d'enregistrement 3791 et 3792*

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de plus d'un ingrédient commercial confidentiel pouvant être caractérisé par la dénomination chimique générique suivante : alcool oxyalkylé;

2. Divulguer que le produit contrôlé présente un risque d'aspiration;

3. Divulguer que des ingrédients du produit contrôlé provoquent des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire;

4. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vivo* de la mutagenicité;

5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on reproductive potency in laboratory animals;

6. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for 20-30 minutes or until the chemical is removed;

7. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration and repeat administration of water;

8. Disclose a lower LD<sub>50</sub> (oral, female rat) value of 54 mg/kg and an LC<sub>50</sub> (1 hour, rat) value of 1 040 ppm for propargyl alcohol;

9. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) range of 1.6-2.0 mL/kg for 1-octyn-3-ol, 4-ethyl;

10. Disclose an LD<sub>50</sub> value for two of the confidential hazardous ingredients;

11. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value, a lower bound to the dermal LD<sub>50</sub> value and a lower bound to the LC<sub>50</sub> value for one of the confidential hazardous ingredients;

12. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value and an upper bound to the dermal LD<sub>50</sub> value for one of the confidential hazardous ingredients;

13. Disclose an LC<sub>50</sub> (8 hours, rat) value of 12 000 ppm for isopropanol.

#### *Registry Numbers 3886 to 3888, inclusive*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD<sub>50</sub> value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

2. Disclose that acute exposure to an ingredient in the controlled product can be corrosive to the eyes;

3. Disclose that acute exposure to ingredients in the controlled product can be corrosive to the skin;

4. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the lymph nodes and kidneys and auto-immune disease;

5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been classified as carcinogenic to humans (Group 1) by the International Agency for Research on Cancer (IARC);

6. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in screening tests for mutagenicity;

7. Disclose an Exposure Limit Value for one of the confidential hazardous ingredients;

8. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 0.1 mg/m<sup>3</sup> (respirable) for silica sand;

9. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose that material should be quickly and gently brushed away before flushing with water;

5. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le potentiel reproductif chez les animaux de laboratoire;

6. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant 20-30 minutes ou jusqu'à élimination du produit chimique;

7. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons et répéter l'administration de l'eau;

8. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat femelle) plus faible de 54 mg/kg et une CL<sub>50</sub> (1 heure, rat) de 1 040 ppm pour l'alcool propargylique;

9. Divulguer une plage de DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 1,6-2,0 mL/kg pour le 4-éthyl-1-octyn-3-ol;

10. Divulguer une DL<sub>50</sub> pour deux des ingrédients dangereux confidentiels;

11. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat), une limite inférieure de la DL<sub>50</sub> par voie cutanée et une limite inférieure de la CL<sub>50</sub> pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

12. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) et une limite supérieure de la DL<sub>50</sub> par voie cutanée pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

13. Divulguer une CL<sub>50</sub> (8 heures, rat) de 12 000 ppm pour l'isopropanol.

#### *Numéros d'enregistrement 3886 à 3888, inclusivement*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable une DL<sub>50</sub> pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

2. Divulguer que l'exposition aiguë à un ingrédient du produit contrôlé peut être corrosive pour les yeux;

3. Divulguer que l'exposition aiguë d'ingrédients du produit contrôlé peut être corrosive pour la peau;

4. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets nocifs sur les ganglions lymphatiques et les reins et des maladies auto-immunes;

5. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a été classé comme cancérigène pour les humains (groupe 1) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC);

6. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage de la mutagénicité;

7. Divulguer une limite d'exposition pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

8. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-TWA = 0,1 mg/m<sup>3</sup> (respirable) pour le sable siliceux;

9. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer qu'il faut essuyer le produit rapidement mais avec précaution avant de rincer les yeux à grande eau;

10. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 20-60 minutes, contaminated clothing, footwear and leather goods should be removed under running water, and medical attention obtained immediately;

11. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "Drink large amounts of water," and replace it with a statement such as the following: Have casualty drink 250-300 mL of water. Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, or is unconscious or convulsing. If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

12. Registry Number 3888: Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product;

13. Registry Numbers 3886 and 3887: Correct the implication that carbonate is an ingredient of the controlled product.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

#### *Registry Number 3926*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. On the French version of the MSDS, disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL (TWA, 8 hours) = 10 mg/m<sup>3</sup> (aerosol) for the polyalkylene glycol mixture.

#### *Registry Number 3946*

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence in the controlled product of the two hazardous ingredients, isopropanol with its CAS Registry Number 67-63-0 and ethanol with its CAS Registry Number 64-17-5, together with their respective percent concentration, and any undisclosed exposure limit values;

2. Disclose that an ingredient in the controlled product is considered to be a fetotoxin and a teratogen and that another ingredient has been shown to be a fetotoxin (by inhalation), in laboratory animals;

3. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in *in vivo* and *in vitro* screening tests for mutagenicity;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose that immediate medical attention should be sought in all cases;

5. In addition to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose that flushing should continue for at least 15 minutes;

10. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant au moins 20-60 minutes, qu'il faut enlever les vêtements, les chaussures et les objets en cuir contaminés tout en étant sous un jet d'eau courante et qu'il faut consulter immédiatement un spécialiste de la santé;

11. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Faire boire beaucoup d'eau », et le remplacer par un énoncé tel que : Faire boire à la personne exposée 250-300 mL d'eau. Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle est évanouie ou si elle fait des convulsions. Si la personne exposée vomit spontanément, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures;

12. Numéro d'enregistrement 3888 : Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé;

13. Numéros d'enregistrement 3886 et 3887 : Corriger l'insinuation que le carbonate constitue un ingrédient du produit contrôlé.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

#### *Numéro d'enregistrement 3926*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Sur la version française de la FS, divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL (TWA, 8 heures) = 10 mg/m<sup>3</sup> (aérosol) pour le mélange des polyalkylène glycols.

#### *Numéro d'enregistrement 3946*

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence dans le produit contrôlé des deux ingrédients dangereux, l'isopropanol avec son numéro d'enregistrement CAS 67-63-0 et l'éthanol avec son numéro d'enregistrement CAS 64-17-5, ainsi que leurs concentrations respectives en pourcentage, et leurs limites d'exposition non divulguées;

2. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé est considéré comme un agent fœtotoxique et un agent tératogène et qu'il a été établi lors de tests qu'un autre ingrédient est un agent fœtotoxique (par inhalation), chez les animaux de laboratoire;

3. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors des tests de dépistage *in vivo* et *in vitro* de la mutagenicité;

4. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer qu'il faut, dans tout les cas, consulter immédiatement un professionnel de la santé;

5. En plus des renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer que le rinçage doit durer au moins 15 minutes;

6. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

*Registry Number 3948*

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that a second ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic and teratogenic effects;
2. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in screening tests for mutagenicity.

*Registry Number 3949*

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause hypothermia in laboratory animals.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

*Registry Numbers 3950 and 3951*

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product has caused neurological impairment;
2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause bladder stones and liver damage in laboratory animals;
3. Disclose the lower LD<sub>50</sub> (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;
4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, add that medical attention should be sought in cases where adverse symptoms develop.

*Registry Numbers 3952 and 3953*

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause hypothermia in laboratory animals;
2. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product has caused neurological impairment;

6. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

*Numéro d'enregistrement 3948*

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un deuxième ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques et tératogènes;
2. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage de la mutagenicité.

*Numéro d'enregistrement 3949*

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué la hypothermie chez les animaux de laboratoire.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

*Numéros d'enregistrement 3950 et 3951*

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des troubles neurologiques;
2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des calculs vésicaux ainsi que des lésions hépatiques chez les animaux de laboratoire;
3. Divulguer la DL<sub>50</sub> inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylène glycol;
4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, ajouter qu'il faut consulter un professionnel de la santé lorsque des symptômes indésirables se manifestent.

*Numéros d'enregistrement 3952 et 3953*

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué l'hypothermie chez les animaux de laboratoire;
2. Divulguer que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des troubles neurologiques;

3. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause bladder stones and liver damage in laboratory animals;

4. Disclose the lower LD<sub>50</sub> (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;

5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose that medical attention should be sought in all cases;

6. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 15 minutes or until the chemical is removed, contaminated clothing should be removed under running water, and medical attention obtained in cases where irritation persists or adverse symptoms develop;

7. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration.

*Registry Number 3954*

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentrations of xylene, solvent naphtha (petroleum), heavy aromatic and naphtha (petroleum), heavy catalytic reformed in an acceptable manner;

2. Add phosgene and potassium *t*-butoxide to the list of incompatible materials;

3. Disclose that subchronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the lungs of laboratory animals;

4. Disclose a lower bound to the LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) of 6.0 g/kg for naphtha (petroleum), heavy catalytic reformed;

5. Disclose that the time frame for the skin irritancy test on naphtha (petroleum), heavy catalytic reformed was 24 hours;

6. Disclose that inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause hypothermia in laboratory animals;

7. In relation to the first aid information for eye contact already disclosed on the MSDS, add a statement to the effect that medical attention be obtained immediately;

8. In relation to the first aid information for eye contact already disclosed on the MSDS, add a statement to the effect that medical advice be obtained immediately;

9. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, or is unconscious or convulsing. Have casualty drink 250-300 mL of water to dilute the ingested material. If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration.

3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des calculs vésicaux ainsi que des lésions hépatiques chez les animaux de laboratoire;

4. Divulguer la DL<sub>50</sub> inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylèneglycol;

5. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer qu'il faut, dans tout les cas, consulter un professionnel de la santé;

6. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant au moins 15 minutes ou jusqu'à élimination du produit chimique, qu'il faut enlever les vêtements contaminés tout en étant sous un jet d'eau courante et qu'il faut consulter un professionnel de la santé lorsque l'irritation persiste ou que des symptômes indésirables se manifestent;

7. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons.

*Numéro d'enregistrement 3954*

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable les concentrations en pourcentage du xylène, du solvant naphtha aromatique lourd (pétrole) et du naphtha lourd (pétrole), reformage catalytique;

2. Ajouter le phosgène et le *t*-butoxide de potassium à la liste des produits incompatibles;

3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition subchronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les poumons chez les animaux de laboratoire;

4. Divulguer une limite inférieure de la DL<sub>50</sub> de 6,0 g/kg (voie cutanée, lapin) pour le naphtha lourd (pétrole), reformage catalytique;

5. Divulguer que le temps limite du test de propriété irritante pour la peau du naphtha lourd (pétrole), reformage catalytique était de 24 heures;

6. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué l'hypothermie chez les animaux de laboratoire;

7. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, ajouter un énoncé indiquant qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé;

8. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact cutané, ajouter un énoncé indiquant qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé;

9. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle est évanouie ou si elle fait des convulsions. Faire boire à la personne exposée 250-300 mL d'eau pour diluer la matière ingérée. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons.

*Registry Numbers 3980 to 3986, inclusive and 4054*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

## 1. Registry Number 3980:

- (a) When applicable, disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its CAS Registry Number and percent concentration;
- (b) Disclose the concentration of mica in an acceptable manner;
- (c) If crystalline silica is present at disclosable levels, remove the statement that the controlled product does not contain any carcinogens;

2. Registry Number 3983: In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement in words having the following effect: The skin should be flushed with gently flowing, lukewarm water for at least five minutes and contaminated footwear and leather goods should be removed. Launder contaminated clothing prior to reuse. Medical advice should be sought in all cases which require first aid;

3. Registry Number 4054: Delete the statement that the ingredient disclosed as acrylic latex emulsion is not WHMIS regulated;

4. Registry Numbers 3982, 3983, 3985, 3986 and 4054: Disclose LD<sub>50</sub> values for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner.

*Registry Number 3993*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that human ingestion of large quantities of an ingredient in the controlled product has been shown to cause dizziness, vomiting, fatigue, shock with respiratory distress pallor or cyanosis and coma and that ingestion of 2-4 grams of nitrate can be fatal;

2. Disclose that ingestion of large doses of an ingredient in the controlled product has been shown to cause depression and gastrointestinal corrosion in laboratory animals;

3. Disclose that ingestion of large doses of an ingredient in the controlled product has been shown to cause diarrhea, lethargy and body tremors in laboratory animals;

4. Disclose that acute dermal exposure to an ingredient in the controlled product has been shown to cause anorexia, adverse CNS effects and death in laboratory animals;

5. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause vomiting and kidney damage in laboratory animals;

*Numéros d'enregistrement 3980 à 3986, inclusivement et 4054*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

## 1. Numéro d'enregistrement 3980 :

- a) Le cas échéant, divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que son numéro d'enregistrement CAS et sa concentration en pourcentage;
- b) Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage du mica;
- c) Si l'on dénote la présence de silice cristalline à des niveaux qui puissent justifier une divulgation, retirer l'énoncé selon lequel le produit contrôlé ne contient pas de substances cancérogènes;

2. Numéro d'enregistrement 3983 : Divulguer les renseignements sur les premiers soins, dans les termes suivants : Il faut rincer abondamment la peau à l'eau courante tiède à faible pression pendant au moins cinq minutes et il faut enlever les chaussures et les objets en cuir contaminés. Laver les vêtements contaminés avant de les remettre. Il faut consulter un professionnel de la santé dans tous les cas où il faut prodiguer les premiers soins;

3. Numéro d'enregistrement 4054 : Supprimer l'énoncé selon lequel l'ingrédient divulgué l'émulsion acrylique n'est pas réglementée par le SIMDUT;

4. Numéros d'enregistrement 3982, 3983, 3985, 3986 et 4054 : Divulguer de manière acceptable les DL<sub>50</sub> pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels.

*Numéro d'enregistrement 3993*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'ingestion en grande quantité d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des étourdissements, des vomissements, de la fatigue, un état de choc accompagné d'une pâleur en raison d'une détresse respiratoire ou cyanose et le coma, et que l'ingestion de 2 à 4 grammes de nitrate peut être mortelle;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'ingestion de fortes doses d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une dépression et est corrosif pour le tractus gastro-intestinal chez les animaux de laboratoire;

3. Divulguer qu'il a été établi que l'ingestion de fortes doses d'un ingrédient du produit contrôlé provoque la diarrhée, une léthargie et des tremblements chez les animaux de laboratoire;

4. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition cutanée aiguë à un ingrédient du produit contrôlé provoque l'anorexie et des effets nocifs sur le SNC et entraîne la mort chez les animaux de laboratoire;

5. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué le vomissement et des lésions rénales chez les animaux de laboratoire;

6. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause blood effects and adverse liver and kidney effects in laboratory animals;

7. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause kidney damage in laboratory animals;

8. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 2 900 mg/kg for the phosphonic acid derivative;

9. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 4 640 mg/kg for potassium phosphate monobasic;

10. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, female rabbit) value of 78.5 mg/kg and an LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of 565 mg/kg for 1-(3-chloroallyl)-3,5,7-triaza-1-azoniaadamantane;

11. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetal injury in laboratory animals;

12. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause chromosomal aberrations in the bone marrow cells of laboratory animals.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

#### *Registry Number 3994*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;

2. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A;

3. Disclose that ingestion of large doses of an ingredient in the controlled product has been shown to cause CNS effects in laboratory animals;

4. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse gastrointestinal, vision and CNS effects, prolonged coma and respiratory failure;

5. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse gastrointestinal, vision and CNS effects;

6. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Have casualty drink 250-300 mL of water to dilute the ingested material;

7. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 200 ppm (skin) and ACGIH TLV-STEL = 250 ppm (skin) for methanol;

8. Disclose an LD<sub>50</sub> (dermal, female rat) value of 3 129 mg/kg for 1,2,4-triazole;

9. Disclose an LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of 15 800 mg/kg and an LC<sub>50</sub> (8 hours, rat) value of >32 000 ppm for methanol;

10. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetal injury;

6. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets sur le sang ainsi que des effets nocifs sur le foie et les reins chez les animaux de laboratoire;

7. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des lésions rénales chez les animaux de laboratoire;

8. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 2 900 mg/kg pour le métaphosphate de sodium;

9. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 4 640 mg/kg pour le dihydrogénorthophosphate de potassium;

10. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, lapin femelle) de 78,5 mg/kg et une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) de 565 mg/kg pour le 3-chloroallylochlorure de méthénamine;

11. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions fœtales chez les animaux de laboratoire;

12. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé cause des aberrations chromosomiques dans les cellules de la moelle osseuse chez les animaux de laboratoire.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

#### *Numéro d'enregistrement 3994*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;

2. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A;

3. Divulguer qu'il a été établi que l'ingestion de fortes doses d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets sur le SNC chez les animaux de laboratoire;

4. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le système gastro-intestinal, sur la vue et sur le SNC, entraîne un coma prolongé et une insuffisance respiratoire;

5. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le système gastro-intestinal, sur la vue et sur le SNC;

6. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : Faire boire à la personne exposée 250-300 mL d'eau pour diluer la matière ingérée;

7. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 200 ppm (peau) et ACGIH TLV-STEL = 250 ppm (peau) pour le méthanol;

8. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, rat femelle) de 3 129 mg/kg pour le 1,2,4-triazole;

9. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) de 15 800 mg/kg et une CL<sub>50</sub> (8 heures, rat) de >32 000 ppm pour le méthanol;

10. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions fœtales;



11. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxicity and teratogenicity in laboratory animals and has been shown to cause behavioural abnormalities in offspring of laboratory animals.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

*Registry Numbers 4034 and 4035*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;
2. Disclose the Exposure Limit Value OSHA PEL = 20 mppcf for mica;
3. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products;
4. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause severe eye irritation in laboratory animals;
5. Disclose a lower LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 4 140 mg/kg and an LC<sub>50</sub> (1 hour, rat) value of >200 mg/L for diethylene glycol methyl ether;
6. Disclose that diethylene glycol methyl ether has been shown to cause teratogenic effects via oral exposure in laboratory animals;
7. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with gently flowing, lukewarm water for at least 15 minutes or until the chemical is removed.

*Registry Number 4117*

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose a lower bottom limit to the dermal LD<sub>50</sub> range value for one of the confidential hazardous ingredients;
2. Add skin absorption as a primary route of entry;
3. Disclose that skin absorption of an ingredient in the controlled product has been shown to cause lung damage in laboratory animals.

*Registry Number 4118*

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the thymus in laboratory animals;
2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause effects on the testes and liver of laboratory animals;

11. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque la fœtotoxicité et la tératogénicité chez les animaux de laboratoire de même que des anomalies comportementales chez les petits des animaux de laboratoire.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

*Numéros d'enregistrement 4034 et 4035*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;
2. Divulguer la limite d'exposition OSHA PEL = 20 mpppc pour le mica;
3. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux;
4. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une grave irritation oculaire chez les animaux de laboratoire;
5. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) plus faible de 4 140 mg/kg et une CL<sub>50</sub> (1 heure, rat,) de >200 mg/L pour l'éther méthylique du diéthylèneglycol;
6. Divulguer qu'il a été établi que l'éther méthylique du diéthylèneglycol provoque des effets tératogènes par voie orale chez les animaux de laboratoire;
7. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment la peau à l'eau courante tiède à faible pression pendant au moins 15 minutes ou jusqu'à élimination du produit chimique.

*Numéro d'enregistrement 4117*

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une limite inférieure de la plage de DL<sub>50</sub> par voie cutanée pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
2. Ajouter l'absorption cutanée comme voie d'exposition primaire;
3. Divulguer qu'il a été établi que l'absorption cutanée d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions pulmonaires chez les animaux de laboratoire.

*Numéro d'enregistrement 4118*

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le thymus chez les animaux de laboratoire;
2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les testicules et le foie chez les animaux de laboratoire;

3. Disclose that subchronic absorption of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver and spleen of laboratory animals.

*Registry Number 4228*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxicity in laboratory animals;

2. Disclose that ingestion of alcohol potentiates the liver damage effects of an ingredient in the controlled product;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose that the skin should be flushed with water for at least 20 minutes or until the chemical is removed;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to induce vomiting and replace it with a statement such as the following: Have casualty drink 250-300 mL of water to dilute the material in the stomach;

5. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, male rat) value of 3 523 mg/kg and an LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of >5 mL/kg for xylene;

6. Disclose an LC<sub>50</sub> (1 hour, rat) value of 27 000 mg/m<sup>3</sup> for carbon black;

7. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause loss of hearing in laboratory animals;

8. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to be mutagenic, *in vivo*.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

*Registry Number 4266*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vitro*.

*Registry Number 4279*

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose a recommended Exposure Limit Value for the controlled product as a whole.

Having regard to the foregoing, and pursuant to section 17 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, notice is hereby given that the Screening Officer has, for each of the above-noted claims, with the exception of the one bearing

3. Divulguer qu'il a été établi que l'absorption subchronique d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie et la rate des animaux de laboratoire.

*Numéro d'enregistrement 4228*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque la fœtotoxicité chez les animaux de laboratoire;

2. Divulguer que l'ingestion d'alcool amplifie les effets d'un ingrédient du produit dangereux relatifs à la formation de lésions hépatiques;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à élimination du produit chimique;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut provoquer le vomissement et le remplacer par un énoncé tel que : Faire boire à la personne exposée 250-300 mL d'eau pour diluer la matière dans l'estomac;

5. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat mâle) de 3 523 mg/kg et une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) de >5 mL/kg pour le xylène;

6. Divulguer une CL<sub>50</sub> (1 heure, rat) de 27 000 mg/m<sup>3</sup> pour le noir de carbone;

7. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une perte auditive chez les animaux de laboratoire;

8. Divulguer qu'il a été établi *in vivo* qu'un ingrédient du produit contrôlé est mutagène.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

*Numéro d'enregistrement 4266*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes.

*Numéro d'enregistrement 4279*

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une limite d'exposition recommandée pour l'ensemble du produit contrôlé.

Compte tenu de ce qui précède et conformément à l'article 17 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, avis est par la présente donné que l'agent de contrôle a, à l'égard de chacune des demandes de dérogation

Registry Number 4218, directed the claimant to comply with the provisions of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations* within 30 days from the expiry of the appeal period, except that the information in respect of which the claim for exemption was made does not have to be disclosed, and to provide a copy of the amended MSDS to the Screening Officer within 40 days of expiry of the appeal period.

Pursuant to paragraph 18(1)(b) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, this notice includes certain information which, in the opinion of the Screening Officer, should have been shown on the relevant MSDS.

Pursuant to subsection 24(1) of the *Controlled Products Regulations*, amended MSDSs must be available in both official languages.

Section 20 of the *Hazardous Materials Information Review Act* affords the opportunity to a claimant or any affected party, within the meaning of subsection 2(2) of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, to appeal any decision or order of a Screening Officer. To initiate the appeal process, a Statement of Appeal (Form 1) as prescribed by the *Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations* must be completed and delivered within 45 days of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Chief Appeals Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 200 Kent Street, Suite 9000, Ottawa, Ontario K1A 0M1, (613) 993-4472.

W. A. LOWE  
Chief Screening Officer

[30-1-o]

précitées, à l'exception d'une demande portant le numéro d'enregistrement 4218, ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés* dans les 30 jours suivant la fin de la période d'appel, sauf que les renseignements visés par la demande de dérogation n'ont pas à être divulgués, et de lui fournir la FS modifiée dans les 40 jours suivant la fin de la période d'appel.

Conformément à l'alinéa 18(1)(b) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, certains des renseignements susmentionnés auraient dû, de l'avis de l'agent de contrôle, être divulgués dans la FS pertinente.

Conformément au paragraphe 24(1) du *Règlement sur les produits contrôlés*, les FS modifiées doivent être disponibles dans les deux langues officielles.

Conformément à l'article 20 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un demandeur ou une partie touchée, aux termes du paragraphe 2(2) du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, peut en appeler de toute décision ou tout ordre émis par un agent de contrôle. Pour ce faire, il faut remplir une déclaration d'appel (formulaire n° 1) prescrite par le *Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, et livrer celle-ci dans les 45 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à la directrice de la Section d'appel, à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 200, rue Kent, Pièce 9000, Ottawa (Ontario) K1A 0M1, (613) 993-4472.

Le directeur de la section de contrôle  
W. A. LOWE

[30-1-o]

## HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

### HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

#### *Filing of a Claim for Exemption*

Pursuant to paragraph 12(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the receipt of the claims for exemption listed below.

## CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

### LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

#### *Dépôt d'une demande de dérogation*

Conformément à l'alinéa 12(1)(a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses accuse, par les présentes, réception des demandes de dérogation énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
NOWSCO-FRACMASTER COMPANY/A DJ Services Company, Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	HS-2	4667
NOWSCO-FRACMASTER COMPANY/A DJ Services Company, Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of four ingredients; Chemical name, common name, generic name, trade name or a brand name of a controlled product; Information that could be used to identify a supplier of a controlled product	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients; Appellation chimique courante, commerciale ou générique ou marque d'un produit contrôlé; Renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé	CI-27	4693

The above claims seek exemption from the disclosure of employer confidential information in respect of a controlled product

La demande ci-dessus porte sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels du fournisseur

which would otherwise be required to be disclosed by the provisions of the applicable provincial legislation relating to occupational health and safety.

concernant un produit contrôlé, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la loi de la province applicable en matière de santé et sécurité.

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	FC-100 "FLUORAD" BRAND FLUOROCHEMICAL SURFACTANT	4568
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	NIAX Silicone Y-10762/Silicone NIAX Y-10762	4569
Hercules Canada, Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	PROSOFT® TQ 1003 SOFTENER	4570
UCB Chemicals Corporation, Smyrna, Georgia	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Ebecryl® 830	4571
Borden Chemical-Canada, Division of the Borden Company Limited, Toronto, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	StructuralFast (TM) FC-33DS	4572
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	NIAX CATALYST A-200/CATALYSEUR NIAX A-200	4573
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	NIAX Silicone L-603/Silicone NIAX L-603	4574
Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	ACTRENE EC3056A	4575
Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	ACTRENE EC3081A	4576
Dow Chemical Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	GAS/SPEC (R) IC 110 FORMULATED IRON CHELATE MIXTURE	4577
Morton International Inc., Cincinnati, Ohio	Chemical identity of eight ingredients	Dénomination chimique de huit ingrédients	ADVASTAB (R) TM-694 OM Methyltin Mercaptide	4578
Buckeye International Inc., Maryland Heights, Missouri	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	BUCKEYE BLUE	4579
Liquid Metal Products Inc., Council Bluffs, Iowa	Concentration of five ingredients	Concentration de cinq ingrédients	FSM1 Furnace Flux	4580
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Québec	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	UCARSOL HS Solvent 111 /UCARSOL HS 111 Solvant	4581
Dow Chemical Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	GAS/SPEC (R) IC 210 GAS CONDITIONING CHELANT	4582
Dow Chemical Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	GAS/SPEC (R) CS-2000 GAS TREATING SOLVENT	4583
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"SCOTCHLITE" ROLL COAT PASTE 4806V BLUE	4584
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"SCOTCHLITE" ROLL COAT PASTE 4814V ORANGE	4585
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"SCOTCHLITE" ROLL COAT PASTE 4901V BLUE	4586
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) ROLL COAT COLOUR 4902V DARK RED	4587
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"SCOTCHLITE" ROLL COAT PASTE 4903V GREEN	4588
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"SCOTCHLITE" ROLL COAT PASTE 4906V MAGENTA	4589

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"SCOTCHLITE" ROLL COAT PASTE 4911V CLEAR TONER	4590
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"SCOTCHLITE" ROLL COAT PASTE 4900V SERIES SPECIAL COLOUR CF 4900- 001 BLUE	4591
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"SCOTCHLITE" ROLL COAT PASTE 4812V WHITE	4592
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"SCOTCHLITE" ROLL COAT PASTE 4913V DARK GREEN	4593
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	3M "SCOTCHLITE" (TM) ROLL COAT COLOUR 4909V RED	4594
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"SCOTCHLITE" ROLL COAT PASTE 4912V YELLOW TONER	4595
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"SCOTCHLITE" ROLL COAT PASTE 4914V MAROON	4596
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"SCOTCHLITE" ROLL COAT PASTE 4805V BLACK	4597
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"SCOTCHLITE" ROLL COATING CLEAR 265	4598
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"SCOTCHLITE" PROTECTIVE CLEAR OVERCOAT 744	4599
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"SCOTCHLITE" PROCESS COLOUR 840 CLEAR	4600
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) TRANSPARENT SCREEN PRINTING INK 900 CLEAR/TONER	4601
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) TRANSPARENT SCREEN PRINTING INK 905 BLACK	4602
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) TRANSPARENT SCREEN PRINTING INK 906 ORANGE	4603
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) TRANSPARENT SCREEN PRINTING INK 908 GREEN	4604
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) TRANSPARENT SCREEN PRINTING INK 910 BLUE	4605
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) TRANSPARENT SCREEN PRINTING INK 912 RED	4606
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) TRANSPARENT SCREEN PRINTING INK 914 YELLOW	4607

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	SCOTCHLITE TRANSPARENT SCREEN PRINTING INK 922 LEMON YELLOW	4608
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) TRANSPARENT SCREEN PRINTING INK 923 MAGENTA	4609
Henkel Canada, Cognis Division, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	TRYLUBE 7638-A	4610
Octel Starreon, L.L.C., Newark, Delaware	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	FOA-14	4611
Octel Starreon, L.L.C., Newark, Delaware	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	FOA-11	4612
Octel Starreon, L.L.C., Newark, Delaware	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	FUEL OIL ADDITIVE NO. 6	4613
Octel Starreon, L.L.C., Newark, Delaware	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	DDA-3500 D	4614
Octel Starreon, L.L.C., Newark, Delaware	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	DCI-11	4615
Octel Starreon, L.L.C., Newark, Delaware	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"VALVE MASTER" CONCENTRATE LEAD SUBSTITUTE	4616
Octel Starreon, L.L.C., Newark, Delaware	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"Ortholeum" 162 Lubricant Assistant	4617
Neste Resins Corporation, Eugene, Oregon	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	IB-392	4618
Neste Resins Corporation, Eugene, Oregon	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	IB-390	4619
Octel Starreon, L.L.C., Newark, Delaware	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	FUEL OIL ADDITIVE NO. 2	4620
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOUR 990-00 TONER	4621
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOUR 990-03 BLUE	4622
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOUR 990-04 YELLOW	4623
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOUR 990-06 ORANGE	4624
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOUR 990-08 GREEN	4625
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOUR 990-13 VIOLET	4626
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOUR 990-14 LEMON YELLOW	4627
Tri-Tex co. inc., Saint-Eustache, Québec	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	TRIREZ 755	4628
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	HiTEC 388 Performance Additive	4629

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity and concentration of five ingredients	Dénomination chimique et concentration de cinq ingrédients	HiTEC 6311 Performance Additive	4630
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	SCOTCHGARD (TM) CARPET 7 UPHOLSTERY PROTECTOR CONCENTRATE	4631
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	3M BRAND CARPET PROTECTOR	4632
Akzo Nobel Chemicals Inc., Chicago, Illinois	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	ARMOFLO® 689	4633
Taylor Technologies Inc., Sparks, Maryland	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	DPD REAGENT #2	4634
Ciba Specialty Chemicals Canada Inc., Performance Polymers, Mississauga, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	Matting Agent DT 3329-1	4635
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	PRIMAL® CB Emulsion	4636
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	PARALOID® K-415 Modifier	4637
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	NIAX Catalyst A- 400/Catalyseur NIAX A-400	4638
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	SILQUEST PC-1A Silane/Silane SILQUEST PC-1A	4639
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	PARALOID (TM) 9869D-XP Powder	4640
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	PARALOID (TM) 9869E-XP Powder	4641
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	5037 STRUCTURAL ADHESIVE, PART A	4642
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Lubrizol® 9606	4643
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Lubrizol® 9675	4644
Raybo Chemical Company, Huntington, West Virginia	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Raybo 82 AntiStat	4645
Raybo Chemical Company, Huntington, West Virginia	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	Raybo 41 Spangle	4646
Morton International Inc., Cincinnati, Ohio	Chemical identity of six ingredients	Dénomination chimique de six ingrédients	ADVASTAB (R) TM- 283 IMOM Methyltin Mercaptide	4647
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Québec	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	SELEXOL (TM) SOLVENT RD2/SOLVANT SELEXOL (TM) RD2	4648
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Québec	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	UCARSOL (TM) HS SOLVENT 133/SOLVANT UCARSOL (MC) HS 133	4649
Brine-Add Fluids Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	CAN-OIL FLC	4650
Henkel Canada, Cognis Division, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	VERSAMINE EH-50	4651
Henkel Canada, Cognis Division, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	FOAMASTER H	4652
Hilti, Inc., Tulsa, Oklahoma	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	HSE 2421 High Strength Epoxy, Part A	4653
Hilti, Inc., Tulsa, Oklahoma	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	HSE 2421 High Strength Epoxy, Part B	4654

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Akzo Nobel Chemicals Inc., Chicago, Illinois	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	ARMEEN® PF-1	4655
Akzo Nobel Chemicals Inc., Chicago, Illinois	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	ARMEEN® PF-3	4656
Nalco Canada Inc., Burlington, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	NALKLEEN® 2606	4657
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	HiTEC 6421 Fuel Additive	4658
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	HiTEC 6423 Fuel Additive	4659
Solutia Inc., St. Louis, Missouri	Chemical identity and concentration of one ingredient; Concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient; Concentration de deux ingrédients	SKYDROL® 5 FIRE RESISTENT HYDRAULIC FLUID	4660
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	Niax Silicone L-618	4661
Octel Starreon, L.L.C., Newark, Delaware	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	Octel Starreon DDA-1858	4662
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Paraloid ® BTA-715 Modifier	4663
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOUR 990-07 BROWN	4664
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	Niax Catalyst C-316	4665
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	Niax Catalyst C-317	4666
Octel Starreon, L.L.C., Newark, Delaware	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Octel Starreon OLI-9055	4668
Octel Starreon, L.L.C., Newark, Delaware	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Octel Starreon OLI-9000	4669
Octel Starreon, L.L.C., Newark, Delaware	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Octel Starreon DDA 2000	4670
Octel Starreon, L.L.C., Newark, Delaware	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Octel Starreon DDA 3500	4671
Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EC9179A	4672
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Lubrizol® 6589G	4673
Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	EC3205A	4674
Octel Starreon, L.L.C., Newark, Delaware	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Octel Starreon OCI 4701	4675
Octel Starreon, L.L.C., Newark, Delaware	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Octel Starreon OCI 4701D	4676
Octel Starreon, L.L.C., Newark, Delaware	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	Octel Starreon Oxtimax 4804	4677
Diversity Technologies Corp., Edmonton, Alberta	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	TC101	4678
Henkel Canada, Cognis Division, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	SYNTERGENT DTW	4679
Henkel Canada, Cognis Division, Mississauga, Ontario	Concentration of one ingredient; Chemical identity and concentration of one ingredient	Concentration d'un ingrédient; Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	STABILOL HCN	4680



Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la F5)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Henkel Canada, Cognis Division, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	ADASIL ESF	4681
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	FM+ 641 Verifilm	4682
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	FM+ 643 Verifilm	4683
Borden Chemical- Canada, Division of the Borden Company, Limited, Toronto, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	BETASET® 2000	4684
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	3M TM SCOTCHLITE TM PROCESS COLOUR 990-15 MAGENTA	4685
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	SILWET 800	4686
Enthone-OMI Inc., New Haven, Connecticut	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Enplate TM DSR-3241A	4687
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	OLOA 55001 (CANADA)	4688
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	OLOA 9063	4689
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	PARATORQ 4520	4690
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	PARATORQ 4522	4691
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	PARATORQ 4522	4692
Le Joint Français, Bezons, France	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	TOTAL SEAL SRP 180 HV AUTO GLASS POLYURETHANE	4694
Le Joint Français, Bezons, France	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	TOTAL SEAL SRP 185 AUTOMOTIVE GLASS POLYURETHANE	4695
Le Joint Français, Bezons, France	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	TOTAL SEAL SRP 200 (B component) AUTOMOTIVE GLASS POLYURETHANE ADHESIVE	4696
Le Joint Français, Bezons, France	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	TOTAL SEAL SRP 200 (A component) AUTOMOTIVE GLASS POLYURETHANE ADHESIVE	4697
Le Joint Français, Bezons, France	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	TOTAL SEAL SRP 5025 (PAINT PRIMER)	4698
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	TENLO 70	4699
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	ARMOHIB® 31	4700
Nalco Canada Inc., Burlington, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	TST-896	4701
Nalco Canada Inc., Burlington, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	TST-602	4702
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	LUBRIZOL (R) 5706	4703
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Thixon 5125	4704
AVECIA Limited, Blackley, Manchester, England	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	SOLSPERSE 27000	4705
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of nine ingredients	Dénomination chimique de neuf ingrédients	FC-203 LIGHT WATER TM AFFF 3%	4706

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of nine ingredients	Dénomination chimique de neuf ingrédients	FC-600 LIGHT WATER TM ATC TM AR-AFFF 3% OR 6%	4707
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of seven ingredients	Dénomination chimique de sept ingrédients	FC-783F 3M TM AFFF 3%	4708
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of nine ingredients	Dénomination chimique de neuf ingrédients	FC-602 LIGHT WATER TM ATC PLUS TM AR-AFF 4% OR 0%	4709
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of six ingredients	Dénomination chimique de six ingrédients	FC-603F 3M BRAND ALCOHOL TYPE AFFF	4710
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of seven ingredients	Dénomination chimique de sept ingrédients	FC-203CF LIGHT WATER (TM) AFFF 3%	4711
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of seven ingredients	Dénomination chimique de sept ingrédients	FC-206F "LIGHT WATER" BRAND AQUEOUS FILM FORMING FOAM	4712
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	BR+ 225 Primer	4713
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	BR+ 227 Primer	4714
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	BR+ 227 Pour Coat 30% Solids	4715
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	BR+ 227A Primer	4716
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	BR+1009-8 Tack Primer	4717
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	BR+1009-49 Tack Primer	4718
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	SCOTCHWELD 3584 ACCELERATOR	4719
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	NuWet 237	4720
Nalco/Exxon Energy Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	FLEXSORB SE CE EC9016A	4721
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Québec	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	TRITON DF-20 Surfactant	4723
Liquid Metal Products Inc., Council Bluffs, Iowa	Concentration of four ingredients	Concentration de quatre ingrédients	LM-5 Tundish Insulator	4724
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Niax Silicone L-560	4725

The above claims seek exemption from the disclosure of supplier confidential business information in respect of a controlled product; such disclosure would otherwise be required under the provisions of the *Hazardous Products Act*.

Subsection 12(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act* requires that this notice contain a statement offering every affected party the opportunity to make written representations to the screening officer with respect to the claim for exemption and the material safety data sheet to which it relates.

Under the provisions of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, "affected party," for purposes of the *Hazardous Materials Information Review Act*, means, in respect of a controlled product that is the subject of a claim for exemption, a person who is not a competitor of the claimant and who uses, supplies or is otherwise involved in the use or supply of the controlled product at a work place, and includes

Les demandes ci-dessus portent sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels du fournisseur concernant un produit contrôlé, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la *Loi sur les produits dangereux*.

Le paragraphe 12(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* exige que cet avis offre à toute partie touchée de faire des représentations par écrit auprès de l'agent de contrôle sur la demande de dérogation et la fiche signalétique en cause.

En vertu des dispositions du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, « partie touchée », pour l'application de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, s'entend, relativement à un produit contrôlé qui est visé par une demande de dérogation, de la personne qui n'est pas un concurrent du demandeur et qui utilise ou fournit le produit contrôlé dans un lieu de travail ou qui

- (a) a supplier of the controlled product;
- (b) an employee at the work place;
- (c) an employer at the work place;
- (d) a safety and health professional for the work place;
- (e) a safety and health representative or a member of a safety and health committee for the work place; and
- (f) a person who is authorized in writing to represent
  - (i) a supplier referred to in paragraph (a) or an employer referred to in paragraph (c), or
  - (ii) an employee referred to in paragraph (b), except where that person is an official or a representative of a trade union that is not certified or recognized in respect of the work place.

Written representations respecting a claim for exemption cited in the present notice, or the material safety data sheet to which the claim relates, must cite the appropriate Registry Number, state the reasons and evidence upon which the representations are based and be delivered within 30 days of the date of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Screening Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 200 Kent Street, Suite 9000, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

W. A. LOWE  
*Chief Screening Officer*

[30-1-o]

participe d'une façon ou d'une autre à l'utilisation ou à la fourniture du produit contrôlé dans ce lieu. Sont inclus dans la présente définition :

- a) le fournisseur du produit contrôlé;
- b) l'employé au lieu de travail;
- c) l'employeur au lieu de travail;
- d) le professionnel de l'hygiène et de la sécurité du travail pour le lieu de travail;
- e) le représentant à l'hygiène et à la sécurité ou un membre du comité d'hygiène et de sécurité pour le lieu de travail;
- f) la personne autorisée par écrit à représenter :
  - (i) soit le fournisseur ou l'employeur visé à l'alinéa a) ou c),
  - (ii) soit l'employé visé à l'alinéa b), sauf si cette personne est l'agent ou le représentant d'un syndicat qui n'est pas accrédité ou reconnu pour le lieu de travail.

Les observations écrites concernant une demande de dérogation visée par le présent avis, ou la fiche signalétique faisant l'objet de la demande de dérogation, doivent faire mention du numéro d'enregistrement pertinent et comprendre les raisons et les faits sur lesquels elles se fondent. Elles doivent être envoyées, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à l'agent de contrôle à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 200, rue Kent, Bureau 9000, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

*Le directeur de la section de contrôle*  
W. A. LOWE

[30-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****THE ANDERSONS, INC.**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 7, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Master Security Agreement No. 33199 dated June 30, 2000, between Fleet Capital Corporation, as Secured Party, and The Andersons, Inc. as Grantor; and
2. Equipment Security Agreement Schedule No. 33199-00007 dated June 30, 2000, between Fleet Capital Corporation and The Andersons, Inc., relating to the rolling stock set out in Schedule A thereto.

July 13, 2000

GRASSET/FLEISHER  
*Solicitors*

[30-1-o]

**AVIS DIVERS****THE ANDERSONS, INC.**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 juillet 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de sûreté type n° 33199 daté du 30 juin 2000 entre la Fleet Capital Corporation, en qualité de créancier garanti, et The Andersons, Inc., en qualité de concédant;
2. Annexe n° 33199-00007 de garantie de matériel datée du 30 juin 2000 entre la Fleet Capital Corporation et The Andersons, Inc., portant sur le matériel roulant décrit dans l'annexe A du document susmentionné.

Le 13 juillet 2000

*Les conseillers juridiques*  
GRASSET/FLEISHER

[30-1-o]

**ASSOCIATES INSURANCE COMPANY**

## RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Associates Insurance Company, having ceased to carry on business in Canada, intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for the release of its assets in Canada.

Policyholders of Associates Insurance Company opposing the release may file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Registration and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before October 22, 2000.

[30-4-o]

**ASSOCIATES INSURANCE COMPANY**

## LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Associates Insurance Company, ayant cessé ses opérations au Canada, entend faire une demande au surintendant des institutions financières pour la libération de son actif au Canada.

Les détenteurs de polices de la Associates Insurance Company s'opposant à la libération peuvent faire part de leur opposition au Surintendant des institutions financières, Division de l'agrément et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 22 octobre 2000.

[30-4-o]

**BOMBARDIER CAPITAL RAIL INC.**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 28, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease (2000A-1) dated June 27, 2000, between Allfirst Financial Center National Association and Bombardier Capital Rail Inc.;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (2000A-1) dated June 27, 2000, between Allfirst Financial Center National Association and Bombardier Capital Rail Inc.;
3. Memorandum of Indenture and Security Agreement (2000A-1) dated June 27, 2000, between Allfirst Financial Center National Association and Wilmington Trust Company;
4. Memorandum of Indenture Supplement No. 1 (2000A-1) dated June 27, 2000, between Allfirst Financial Center National Association and Wilmington Trust Company; and

**BOMBARDIER CAPITAL RAIL INC.**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 juin 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (2000A-1) en date du 27 juin 2000 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Bombardier Capital Rail Inc.;
2. Résumé du premier supplément au contrat de location (2000A-1) en date du 27 juin 2000 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Bombardier Capital Rail Inc.;
3. Résumé de la convention de fiducie et de garantie (2000A-1) en date du 27 juin 2000 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Wilmington Trust Company;
4. Résumé du premier supplément au contrat de fiducie (2000A-1) en date du 27 juin 2000 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Wilmington Trust Company;

5. Memorandum of Lease Assignment (2000A-1) dated June 27, 2000, between Allfirst Financial Center National Association and Wilmington Trust Company.

July 12, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[30-1-o]

5. Résumé de la convention de cession du contrat de location (2000A-1) en date du 27 juin 2000 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Wilmington Trust Company.

Le 12 juillet 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

## BUNGE CORPORATION

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 22, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease Intended as Security dated as of June 23, 2000, between Bunge Corporation and Chase Equipment Leasing, Inc.

July 10, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[30-1-o]

## BUNGE CORPORATION

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 juin 2000 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location à titre de sûreté en date du 23 juin 2000 entre la Bunge Corporation et la Chase Equipment Leasing, Inc.

Le 10 juillet 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

## THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 28, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement (BNSF 2000-B) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (BNSF 2000-B) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 2000-B) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company;
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 (BNSF 2000-B) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company; and
5. Memorandum of Lease Assignment (BNSF 2000-B) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company.

July 12, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[30-1-o]

## THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 juin 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel (BNSF 2000-B) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Résumé du premier supplément au contrat de location (BNSF 2000-B) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Résumé de la convention de fiducie et de garantie (BNSF 2000-B) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company;
4. Résumé du premier supplément au contrat de fiducie (BNSF 2000-B) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company;
5. Résumé de la convention de cession du contrat de location (BNSF 2000-B) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company.

Le 12 juillet 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 28, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement (BNSF 2000-C) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (BNSF 2000-C) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 2000-C) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company;
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 (BNSF 2000-C) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company; and
5. Memorandum of Lease Assignment (BNSF 2000-C) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company.

July 12, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[30-1-o]

**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 juin 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel (BNSF 2000-C) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Résumé du premier supplément au contrat de location (BNSF 2000-C) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Résumé de la convention de fiducie et de garantie (BNSF 2000-C) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company;
4. Résumé du premier supplément au contrat de fiducie (BNSF 2000-C) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company;
5. Résumé de la convention de cession du contrat de location (BNSF 2000-C) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company.

Le 12 juillet 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 28, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement (BNSF 2000-D) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (BNSF 2000-D) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 2000-D) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company;
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 (BNSF 2000-D) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company; and
5. Memorandum of Lease Assignment (BNSF 2000-D) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company.

July 12, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[30-1-o]

**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 juin 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel (BNSF 2000-D) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Résumé du premier supplément au contrat de location (BNSF 2000-D) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Résumé de la convention de fiducie et de garantie (BNSF 2000-D) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company;
4. Résumé du premier supplément au contrat de fiducie (BNSF 2000-D) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company;
5. Résumé de la convention de cession du contrat de location (BNSF 2000-D) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company.

Le 12 juillet 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 28, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement (BNSF 2000-E) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (BNSF 2000-E) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 2000-E) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company;
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 (BNSF 2000-E) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company; and
5. Memorandum of Lease Assignment (BNSF 2000-E) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company.

July 12, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[30-1-o]

**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 juin 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel (BNSF 2000-E) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Résumé du premier supplément au contrat de location (BNSF 2000-E) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Résumé de la convention de fiducie et de garantie (BNSF 2000-E) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company;
4. Résumé du premier supplément au contrat de fiducie (BNSF 2000-E) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company;
5. Résumé de la convention de cession du contrat de location (BNSF 2000-E) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company.

Le 12 juillet 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 28, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement (BNSF 2000-F) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (BNSF 2000-F) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 2000-F) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company;
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 (BNSF 2000-F) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company; and
5. Memorandum of Lease Assignment (BNSF 2000-F) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company.

July 12, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[30-1-o]

**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 juin 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel (BNSF 2000-F) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Résumé du premier supplément au contrat de location (BNSF 2000-F) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Résumé de la convention de fiducie et de garantie (BNSF 2000-F) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company;
4. Résumé du premier supplément au contrat de fiducie (BNSF 2000-F) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company;
5. Résumé de la convention de cession du contrat de location (BNSF 2000-F) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company.

Le 12 juillet 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 28, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement (BNSF 2000-G) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (BNSF 2000-G) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 2000-G) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company;
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 (BNSF 2000-G) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company; and
5. Memorandum of Lease Assignment (BNSF 2000-G) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company.

July 12, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[30-1-o]

**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 juin 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel (BNSF 2000-G) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Résumé du premier supplément au contrat de location (BNSF 2000-G) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Résumé de la convention de fiducie et de garantie (BNSF 2000-G) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company;
4. Résumé du premier supplément au contrat de fiducie (BNSF 2000-G) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company;
5. Résumé de la convention de cession du contrat de location (BNSF 2000-G) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company.

Le 12 juillet 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 28, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement (BNSF 2000-H) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (BNSF 2000-H) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 2000-H) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company;
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 (BNSF 2000-H) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company; and
5. Memorandum of Lease Assignment (BNSF 2000-H) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company.

July 12, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[30-1-o]

**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 juin 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel (BNSF 2000-H) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Résumé du premier supplément au contrat de location (BNSF 2000-H) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Résumé de la convention de fiducie et de garantie (BNSF 2000-H) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company;
4. Résumé du premier supplément au contrat de fiducie (BNSF 2000-H) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company;
5. Résumé de la convention de cession du contrat de location (BNSF 2000-H) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company.

Le 12 juillet 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]



**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 28, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement (BNSF 2000-I) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (BNSF 2000-I) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 2000-I) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company;
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 (BNSF 2000-I) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company; and
5. Memorandum of Lease Assignment (BNSF 2000-I) effective June 29, 2000, between Wilmington Trust Company and State Street Bank and Trust Company.

July 12, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[30-1-o]

**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 juin 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel (BNSF 2000-I) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Résumé du premier supplément au contrat de location (BNSF 2000-I) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Résumé de la convention de fiducie et de garantie (BNSF 2000-I) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company;
4. Résumé du premier supplément au contrat de fiducie (BNSF 2000-I) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company;
5. Résumé de la convention de cession du contrat de location (BNSF 2000-I) en vigueur le 29 juin 2000 entre la Wilmington Trust Company et la State Street Bank and Trust Company.

Le 12 juillet 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

**CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 20, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Release and Termination (CN Trust No. 1/Lease 1) of May 15, 1989, between First National Bank of Florida and First Security Bank of Utah, N.A.;
2. Release and Termination (CN Trust No. 1/Lease 1-A) of May 15, 1989, between First National Bank of Florida and First Security Bank of Utah, N.A.;
3. Release and Termination (CN Trust No. 11) of October 4, 1989, between Manufacturers Hanover Trust Company of California and Trust Company for USL, Inc.;
4. Release and Termination (CN Trust No. 13) of October 9, 1989, between Manufacturers Hanover Trust Company of California and Trust Company for USL, Inc.;
5. Release and Termination (CN Trust No. 12) of October 10, 1989, between Manufacturers Hanover Trust Company of California and Trust Company for USL, Inc.;
6. Transfer of Title of August 17, 1989, by the Florida National Bank;
7. Transfer of Title of July 9, 1990, by First Union National Bank of Florida;
8. Release and Termination (CN Trust No. 7) of October 1, 1988, among Florida National Bank, N.A., Trust Company for USL, Inc. and United States Leasing International Inc.; and

**CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 20 juin 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Libération et cessation (CN Trust No. 1/Lease 1) en date du 15 mai 1989, entre la First National Bank of Florida et la First Security Bank of Utah, N.A.;
2. Libération et cessation (CN Trust No. 1/Lease 1-A) en date du 15 mai 1989 entre la First National Bank of Florida et la First Security Bank of Utah, N.A.;
3. Libération et cessation (CN Trust No. 11) en date du 4 octobre 1989 entre la Manufacturers Hanover Trust Company of California et la Trust Company for USL, Inc.;
4. Libération et cessation (CN Trust No. 13) en date du 9 octobre 1989 entre la Manufacturers Hanover Trust Company of California et la Trust Company for USL, Inc.;
5. Libération et cessation (CN Trust No. 12) en date du 10 octobre 1989 entre la Manufacturers Hanover Trust Company of California et la Trust Company for USL, Inc.;
6. Transfert de titre en date du 17 août 1989 par la Florida National Bank;
7. Transfert de titre en date du 9 juillet 1990 par la First Union National Bank of Florida;
8. Libération et cessation (CN Trust No. 7) en date du 1<sup>er</sup> octobre 1988 entre la Florida National Bank, N.A., la Trust Company for USL, Inc. et la United States Leasing International Inc.;

9. Release of Security Interest of July 20, 1989, by Florida National Bank, N.A.

July 12, 2000

MCCARTY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[30-1-o]

9. Quittance de la garantie en date du 20 juillet 1989 par la Florida National Bank, N.A.

Le 12 juillet 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

## CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 23, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Release of Owner-Trustee dated as of June 15, 2000, by LaSalle Bank National Association;
2. Release of Security Interest (CN Trust No. 4) dated February 8, 1993, by Travco & Co.;
3. Bill of Sale dated January 11, 1993, by Trust Company for USL, Inc.;
4. Release of Trustee dated as of June 15, 2000, by Chase Manhattan Bank and Trust Company, National Association;
5. Bill of Sale dated May 15, 1987, by Guaranty Trust Company of Canada and Traders Group Limited; and
6. Bill of Sale dated July 1, 1987, by Guaranty Trust Company of Canada and Traders Group Limited.

July 12, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[30-1-o]

## CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 23 juin 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Libération du propriétaire fiduciaire en date du 15 juin 2000 par la LaSalle Bank National Association;
2. Mainlevée du contrat de sûreté (CN Trust No. 4) en date du 8 février 1993 par la Travco & Co.;
3. Acte de vente en date 11 janvier 1993 par la Trust Company for USL, Inc.;
4. Libération du fiduciaire en date du 15 juin 2000 par la Chase Manhattan Bank and Trust Company, National Association;
5. Acte de vente en date du 15 mai 1987 par la Guaranty Trust Company of Canada et la Traders Group Limited;
6. Acte de vente en date du 1<sup>er</sup> juillet 1987 par la Guaranty Trust Company of Canada et la Traders Group Limited.

Le 12 juillet 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

## CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 20, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Release and Termination (CN Trust No. 8) of October 1, 1988, among Florida National Bank, N.A., Trust Company for USL, Inc. and United States Leasing International, Inc.;
2. Release and Termination (CN Trust No. 9) of May 15, 1989, between Florida National Bank, N.A. and Trust Company for USL, Inc.;
3. Release of Security Interest and Satisfaction of Lease of June 7, 1990, among Liberty Mutual Insurance Company, Liberty Mutual Fire Insurance Company and Trust Company for USL, Inc.; and
4. Release of Security Interest and Satisfaction of Lease of January 3, 1991, among Trust Company for USL, Inc., Cummings & Co., Sun Life Assurance Company of Canada,

## CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 20 juin 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Libération et résiliation (CN Trust No. 8) en date du 1<sup>er</sup> octobre 1988 entre la Florida National Bank, N.A., la Trust Company for USL, Inc. et la United States Leasing International, Inc.;
2. Libération et résiliation (CN Trust No. 9) en date du 15 mai 1989 entre la Florida National Bank, N.A. et la Trust Company for USL, Inc.;
3. Mainlevée du contrat de sûreté et acquittement du bail en date du 7 juin 1990 entre la Liberty Mutual Insurance Company, la Liberty Mutual Fire Insurance Company et la Trust Company for USL, Inc.;
4. Mainlevée du contrat de sûreté et acquittement du bail en date du 3 janvier 1991 entre la Trust Company for USL, Inc., la

Bankers National Life Insurance Company, Egger & Co., Ell & Co. and Trussal & Co.

Cummings & Co., la Sun Life Assurance Company of Canada, la Bankers National Life Insurance Company, la Egger & Co., la Ell & Co., et la Trussal & Co.

July 12, 2000

Le 12 juillet 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

[30-1-o]

## CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 28, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease Schedule No. 5 dated as of April 3, 2000, between Canadian National Railway Company and TD Asset Finance Corp.

July 10, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[30-1-o]

## CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 juin 2000 le document suivant à été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de la cinquième annexe du contrat de location, en date du 3 avril 2000 entre la Canadian National Railway Company et la TD Asset Finance Corp.

Le 10 juillet 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

## CITY OF GUELPH

### PLANS DEPOSITED

The City of Guelph hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the City of Guelph has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Wellington, at Guelph, Ontario, under deposit number 815756, a description of the site and plans of a bridge on Gordon Street over the Speed River, between Water Street and Wellington Street, in the City of Guelph, County of Wellington.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Guelph, July 14, 2000

RAY FUNNELL  
*Director of Public Works*

[30-1-o]

## CITY OF GUELPH

### DÉPÔT DE PLANS

La City of Guelph donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La City of Guelph a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Wellington, à Guelph (Ontario), sous le numéro de dépôt 815756, une description de l'emplacement et les plans d'un pont sur la rue Gordon au-dessus de la rivière Speed, entre la rue Water et la rue Wellington, dans la ville de Guelph, comté de Wellington.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Guelph, le 14 juillet 2000

*Le directeur des travaux publics*  
RAY FUNNELL

[30-1]

## CT DIRECT INSURANCE INC.

### CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to subsection 224(2) of the *Insurance Companies Act*, that CT Direct Insurance Inc./CT assurance directe inc., having its head office in Toronto, intends

## CT ASSURANCE DIRECTE INC.

### CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 224(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la CT Direct Insurance Inc./CT assurance directe inc., ayant son siège

to amend its letters patent in accordance with subsection 224(1) of said Act, having for object to change the corporate name of the company from CT Direct Insurance Inc./CT assurance directe inc. to TD General Insurance Company/Compagnie d'assurances générales TD.

June 30, 2000

BRIGITTE GOULARD  
*Corporate Secretary*

[29-4-o]

social à Toronto, à l'intention de modifier ses lettres patentes en vertu du paragraphe 224(1) de ladite loi en vue de changer sa dénomination sociale de CT Direct Insurance Inc./CT assurance directe inc. à TD General Insurance Company/Compagnie d'assurances générales TD.

Le 30 juin 2000

*La secrétaire générale*  
BRIGITTE GOULARD

[29-4]

## THE DOW CHEMICAL COMPANY

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 5, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 11 dated July 5, 2000, between Dow Railcar Statutory Trust — 1999 and The Dow Chemical Company;
2. Security Agreement No. 11 dated July 5, 2000, between Dow Railcar Statutory Trust — 1999 and Victory Receivables Corporation;
3. Lease Supplement No. 12 dated July 5, 2000, between Dow Railcar Statutory Trust — 1999 and The Dow Chemical Company; and
4. Security Agreement Supplement No. 12 dated July 5, 2000, between Dow Railcar Statutory Trust — 1999 and Victory Receivables Corporation.

July 12, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[30-1-o]

## THE DOW CHEMICAL COMPANY

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 5 juillet 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Onzième supplément au contrat de location en date du 5 juillet 2000 entre la Dow Railcar Statutory Trust — 1999 et The Dow Chemical Company;
2. Onzième supplément au contrat de garantie en date du 5 juillet 2000 entre la Dow Railcar Statutory Trust — 1999 et la Victory Receivables Corporation;
3. Douzième supplément au contrat de location en date du 5 juillet 2000 entre la Dow Railcar Statutory Trust — 1999 et The Dow Chemical Company;
4. Douzième supplément au contrat de garantie en date du 5 juillet 2000 entre la Dow Railcar Statutory Trust — 1999 et la Victory Receivables Corporation.

Le 12 juillet 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

## FONDATION RÉAL-THERRIEN

### SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Fondation Réal-Therrien intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 11, 2000

[30-1-o]

## FONDATION RÉAL-THERRIEN

### ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que la Fondation Réal-Therrien demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 11 juillet 2000

[30-1-o]

## GATX RAIL CORPORATION

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 13, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

## GATX RAIL CORPORATION

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 13 juin 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Lease Supplement No. IX (GATC Trust 94-1) dated April 14, 2000, between State Street Bank and Trust Company and GATX Rail Corporation;
2. Trust Indenture Supplement No. IX (GATC Trust 94-1) dated April 14, 2000, between State Street Bank and Trust Company and Bank One Trust Company, N.A.; and
3. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 94-1) dated April 14, 2000, between State Street Bank and Trust Company and Bank One Trust Company, N.A.

July 12, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors

[30-1-o]

1. Neuvième supplément au contrat de location (GATC Trust 94-1) en date du 14 avril 2000 entre la State Street Bank and Trust Company et la GATX Rail Corporation;
2. Neuvième supplément au contrat de fiducie (GATC Trust 94-1) en date du 14 avril 2000 entre la State Street Bank and Trust Company et la Bank One Trust Company, N.A.;
3. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 94-1) en date du 14 avril 2000 entre la State Street Bank and Trust Company et la Bank One Trust Company, N.A.

Le 12 juillet 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

**GATX RAIL CORPORATION****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 13, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. V (GATC Trust 95-1E) dated as of April 14, 2000, between State Street Bank and Trust Company and GATX Rail Corporation;
2. Trust Indenture Supplement No. V (GATC Trust 95-1E) dated as of April 14, 2000, between State Street Bank and Trust Company and Bank One Trust Company, N.A.; and
3. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 95-1E) dated as of April 14, 2000, between State Street Bank and Trust Company and Bank One Trust Company, N.A.

July 12, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors

[30-1-o]

**GATX RAIL CORPORATION****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 13 juin 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Cinquième supplément au contrat de location (GATC Trust 95-1E) en date du 14 avril 2000 entre la State Street Bank and Trust Company et la GATX Rail Corporation;
2. Cinquième supplément à la convention de fiducie (GATC Trust 95-1E) en date du 14 avril 2000 entre la State Street Bank and Trust Company et la Bank One Trust Company N.A.;
3. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 95-1E) en date du 14 avril 2000 entre la State Street Bank and Trust Company et la Bank One Trust Company, N.A.

Le 12 juillet 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

**GATX RAIL CORPORATION****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 13, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 14 (GATC Trust 95-2) dated as of April 14, 2000, between State Street Bank and Trust Company and GATX Rail Corporation;
2. Trust Indenture Supplement No. 14 (GATC Trust 95-2) dated as of April 14, 2000, between State Street Bank and Trust Company and Bank One Trust Company N.A.; and
3. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 95-2) dated as of April 14, 2000, between State Street Bank and Trust Company and Bank One Trust Company, N.A.

July 12, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors

[30-1-o]

**GATX RAIL CORPORATION****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 13 juin 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Quatorzième supplément au contrat de location (GATC Trust 95-2) en date du 14 avril 2000 entre la State Street Bank and Trust Company et la GATX Rail Corporation;
2. Quatorzième supplément à la convention de fiducie (GATC Trust 95-2) en date du 14 avril 2000 entre la State Street Bank and Trust Company et la Bank One Trust Company, N.A.;
3. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 95-2) en date du 14 avril 2000 entre la State Street Bank and Trust Company et la Bank One Trust Company, N.A.

Le 12 juillet 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

**JESUS GATHERS HIS PEOPLE**

## RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Jésus Rassemble Son Peuple / Jesus Gathers His People has changed the location of its head office to 1433 Leblanc Drive, Orléans, Ontario K1C 3W7.

July 12, 2000

LISE TURBIDE  
*Secretary*

[30-1-o]

**JÉSUS RASSEMBLE SON PEUPLE**

## CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Jésus Rassemble Son Peuple / Jesus Gathers His People a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé au 1433, promenade Leblanc, Orléans (Ontario) K1C 3W7.

Le 12 juillet 2000

*La secrétaire*  
LISE TURBIDE

[30-1-o]

**KEY BANK OF OREGON**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 21, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Release by Secured Party, dated May 26, 2000, of Key Bank of Oregon.

July 12, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[30-1-o]

**KEY BANK OF OREGON**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 juin 2000 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Quittance de créancier garanti en date du 26 mai 2000 par la Key Bank of Oregon.

Le 12 juillet 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

**LOW DUCK ISLAND SALMON INC.**

## PLANS DEPOSITED

Low Duck Island Salmon Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Low Duck Island Salmon Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Charlotte, at St. Stephen, New Brunswick, under deposit number 11079721, a description of the site and plans of the proposed relocation of Aquaculture Site 324 in the Bay of Fundy, at Parish of Grand Manan, Charlotte County, between Nantucket Island and Great Duck Island.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

June 5, 2000

DARCY RUSSELL  
*President*

[30-1-o]

**LOW DUCK ISLAND SALMON INC.**

## DÉPÔT DE PLANS

La société Low Duck Island Salmon Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Low Duck Island Salmon Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Charlotte, à St. Stephen (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 11079721, une description de l'emplacement et les plans du déplacement de l'installation d'aquaculture 324 dans la baie de Fundy, paroisse de Grand Manan, comté de Charlotte, entre l'île Nantucket et l'île Great Duck.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Le 5 juin 2000

*Le président*  
DARCY RUSSELL

[30-1-o]

**MINISTRY OF NATURAL RESOURCES OF ONTARIO**

## PLANS DEPOSITED

The Ministry of Natural Resources of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries

**MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES DE L'ONTARIO**

## DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du

and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Natural Resources of Ontario has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Muskoka, at Bracebridge, Ontario, under deposit number 323298, a description of the site and plans of the existing Distress Dam and the proposed alterations to the Distress Dam involving the partial demolition of the deck and lowering of the spillway crest in order to convert the dam to a free-flowing overflow weir. The Distress Dam is located on the Big East River in front of Lot 10, Concession 11, Geographical Township of Sinclair, Area Municipality of the Township of Lake of Bays, District of Muskoka.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Toronto, July 14, 2000

MINISTRY OF NATURAL  
RESOURCES OF ONTARIO

[30-1-o]

#### NORFOLK SOUTHERN RAILWAY COMPANY

##### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 4, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Lease Supplement No. 2 dated July 30, 2000, between Norfolk Southern Railway Company and NSRC I Master Trust.

July 6, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[30-1-o]

#### NORTHUMBERLAND COMMUNITY DEVELOPMENT CORP.

##### PLANS DEPOSITED

Northumberland Community Development Corp. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Northumberland Community Development Corp. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, Jones Building, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit number 11458, a description of the site and plans of a pedestrian bridge over MacLures Pond at Murray River, between Lot Nos. 427740 and 869727.

ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Muskoka, à Bracebridge (Ontario), sous le numéro de dépôt 323298, une description de l'emplacement et les plans des modifications que l'on propose d'apporter au barrage Distress. Les travaux comprennent la démolition partielle de la plate-forme et l'abaissement du seuil déversant, de manière à convertir le barrage en un déversoir à écoulement libre. Le barrage Distress est situé sur la rivière Big East, en face du lot 10, concession 11, canton géographique de Sinclair, municipalité de secteur du canton de Lake of Bays, district de Muskoka.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Toronto, le 14 juillet 2000

MINISTÈRE DES RICHESSES  
NATURELLES DE L'ONTARIO

[30-1]

#### NORFOLK SOUTHERN RAILWAY COMPANY

##### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 4 juillet 2000 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Deuxième supplément au contrat de location en date du 30 juin 2000 entre la Norfolk Southern Railway Company et la NSRC I Master Trust.

Le 6 juillet 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

#### NORTHUMBERLAND COMMUNITY DEVELOPMENT CORP.

##### DÉPÔT DE PLANS

La société Northumberland Community Development Corp. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Northumberland Community Development Corp. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, Immeuble Jones, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 11458, une description de l'emplacement et les plans d'une passerelle au-dessus de l'étang MacLures à Murray River, entre les lots n<sup>os</sup> 427740 et 869727.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

July 19, 2000

DORIS WHITE  
*Chairperson*

[30-1-o]

#### **RHINE REINSURANCE COMPANY LIMITED**

##### **CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given that Rhine Reinsurance Company Limited, in English, and Rhin Réassurance S.A., in French, intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions, pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act*, to change the name under which it is authorized to insure risks to Rhine Re Ltd., in English, and Rhine Re S.A., in French.

Toronto, July 1, 2000

PATRICK J. KING  
*Chief Agent*

[27-4-o]

#### **TELEMEDICINE CANADA**

##### **SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that TELEMEDICINE CANADA intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 22, 2000

ARNIE ABERMAN  
*President*

[30-1-o]

#### **TORONTO DOMINION GENERAL INSURANCE COMPANY**

##### **CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 224(2) of the *Insurance Companies Act*, that Toronto Dominion General Insurance Company/Toronto Dominion Compagnie d'Assurance Générale, having its head office in Toronto, intends to amend its letters patent in accordance with subsection 224(1) of said Act, having for object to change the name of the company from Toronto Dominion General Insurance Company/Toronto Dominion Compagnie d'Assurance Générale to TD Direct Insurance Inc./TD assurance directe inc.

June 30, 2000

JOHN POOLMAN  
*Assistant Secretary*

[29-4-o]

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Le 19 juillet 2000

*La présidente*  
DORIS WHITE

[30-1-o]

#### **RHIN RÉASSURANCE S.A.**

##### **CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE**

Avis est par les présentes donné que la Rhin Réassurance S.A., en français, et la Rhine Reinsurance Company Limited, en anglais, a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, visant à changer la dénomination sociale sous laquelle celle-ci est autorisée à garantir des risques à Rhine Re S.A., en français, et Rhine Re Ltd., en anglais.

Toronto, le 1<sup>er</sup> juillet 2000

*L'agent principal*  
PATRICK J. KING

[27-4-o]

#### **TELEMEDICINE CANADA**

##### **ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que la TELEMEDICINE CANADA demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 22 juillet 2000

*Le président*  
ARNIE ABERMAN

[30-1-o]

#### **TORONTO DOMINION COMPAGNIE D'ASSURANCE GÉNÉRALE**

##### **CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 224(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Toronto Dominion General Insurance Company/Toronto Dominion Compagnie d'Assurance Générale, ayant son siège social à Toronto, a l'intention de modifier ses lettres patentes en vertu du paragraphe 224(1) de ladite loi en vue de changer sa dénomination sociale de Toronto Dominion General Insurance Company/Toronto Dominion Compagnie d'Assurance Générale à TD Direct Insurance Inc./TD assurance directe inc.

Le 30 juin 2000

*Le secrétaire adjoint*  
JOHN POOLMAN

[29-4]



**UNION TANK CAR COMPANY****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 29, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Equipment Lease Agreement (UTC Trust No. 2000-A) (L-16) dated as of June 29, 2000, between Union Tank Car Company and Norwest Bank Minnesota, National Association, as Owner Trustee;
2. Lease Supplement No. 1 (UTC Trust No. 2000-A) (L-16) dated as of June 29, 2000, between Union Tank Car Company and Norwest Bank Minnesota, National Association, as Owner Trustee, relating to 2 200 various railcars;
3. Trust Indenture and Security Agreement (UTC Trust No. 2000-A) (L-16) dated as of June 29, 2000, between LaSalle Bank National Association, as Indenture Trustee, and Norwest Bank Minnesota, National Association, as Owner Trustee; and
4. Trust Indenture Supplement No. 1 (UTC Trust No. 2000-A) (L-16) dated as of June 29, 2000, of Norwest Bank Minnesota, National Association, as Owner Trustee under Trust Agreement (UTC Trust No. 2000-A) (L-16) dated as of June 29, 2000, between the Owner Trustee, and BNY Capital Funding LLC, as Owner Participant, relating to 2 200 various railcars.

June 29, 2000

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP  
*Barristers and Solicitors*

[30-1-o]

**UNION TANK CAR COMPANY****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 juin 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de location de matériel (UTC Trust No. 2000-A) (L-16) en date du 29 juin 2000 entre la Union Tank Car Company et la Norwest Bank Minnesota, National Association, en qualité de propriétaire fiduciaire;
2. Premier supplément au contrat de location (UTC Trust No. 2000-A) (L-16) en date du 29 juin 2000 entre la Union Tank Car Company et la Norwest Bank Minnesota, National Association, en qualité de propriétaire fiduciaire, concernant 2 200 wagons divers;
3. Acte de fiducie et de garantie (UTC Trust No. 2000-A) (L-16) en date du 29 juin 2000 entre la LaSalle Bank National Association, en qualité de fiduciaire de fiducie, et la Norwest Bank Minnesota, National Association, en qualité de propriétaire fiduciaire;
4. Premier supplément à l'acte de fiducie (UTC Trust No. 2000-A) (L-16) en date du 29 juin 2000 de la Norwest Bank Minnesota, National Association, en qualité de propriétaire fiduciaire aux termes de la convention de fiducie (UTC Trust No. 2000-A) (L-16) en date du 29 juin 2000 entre le propriétaire fiduciaire et la BNY Capital Funding LLC, en qualité de propriétaire participant, concernant 2 200 wagons divers.

Le 29 juin 2000

*Les conseillers juridiques*  
OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP

[30-1-o]

**U.S. BANK NATIONAL ASSOCIATION****APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act* (Canada), that U.S. Bank National Association, a foreign bank with its head office in Minneapolis, Minnesota, U.S.A., intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking. The principal office of the foreign bank branch will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 11, 2000.

Minneapolis, July 18, 2000

U.S. BANK NATIONAL ASSOCIATION

[30-4-o]

**U.S. BANK NATIONAL ASSOCIATION****DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE**

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que la U.S. Bank National Association, une banque étrangère ayant son siège social à Minneapolis, Minnesota, États-Unis, a l'intention de porter sa candidature auprès du ministre des Finances dans le but d'obtenir une autorisation lui permettant d'établir une succursale de banque étrangère au Canada pour y mener des activités bancaires. Le bureau principal de la succursale de banque étrangère sera situé à Toronto, en Ontario.

Toute personne s'opposant à l'autorisation proposée peut soumettre une objection par écrit au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 11 septembre 2000.

Minneapolis, le 18 juillet 2000

U.S. BANK NATIONAL ASSOCIATION

[30-4-o]

**WITT NATIONAL NETWORK**

**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that WITT National Network has changed the location of its head office to the City of London, Province of Ontario.

July 10, 2000

TAMARA KNOX  
*National Co-ordinator*

[30-1-o]

**RÉSEAU NATIONAL WITT**

**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que le Réseau National WITT a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à London, province d'Ontario.

Le 10 juillet 2000

*La coordonnatrice nationale*  
TAMARA KNOX

[30-1-o]

---

## INDEX

No. 30 — July 22, 2000

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Customs and Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of charities ..... 2309

## Special Import Measures Act

Stainless steel round bar — Decision ..... 2310

**Canadian International Trade Tribunal**

Operation of government-owned facilities — Inquiry ..... 2311

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission****Commission**

\*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 2311

## Decisions

2000-253 to 2000-270 ..... 2312

## Public Hearings

2000-5-2..... 2314

2000-6..... 2315

2000-7..... 2315

## Public Notices

2000-81-1 — Revised policy concerning inside wire regime: Call for comments on proposed amendments to section 10 of the Broadcasting Distribution Regulations ..... 2318

2000-86-1 — Call for comments — Proposed regulatory amendments to implement a revised definition of a Canadian program ..... 2325

2000-100..... 2327

2000-101..... 2327

2000-102..... 2327

2000-103..... 2328

2000-104..... 2328

**Hazardous Materials Information Review Commission**

## Hazardous Materials Information Review Act

Decisions and orders on claims for exemption ..... 2328

Filing of a claim for exemption..... 2341

**GOVERNMENT HOUSE**

Canadian Heraldic Authority (The) — Grants and Registrations..... 2262

**GOVERNMENT NOTICES****Canadian Heritage, Dept. of**

## Broadcasting Act

Invitation to comment on the future directions of the Canadian Television Fund..... 2267

**Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Agreement respecting Canada-wide standards for dioxins and furans, mercury in dental amalgams, mercury-containing lamps, and petroleum hydrocarbons in soil. 2268

**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Environment, Dept. of the — Continued**

Permit No. 4543-2-03253 ..... 2298

Permit No. 4543-2-03255 ..... 2299

Permit No. 4543-2-06073 ..... 2301

**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Publication after assessment of a substance —

Formaldehyde — Specified on the Priority Substances List (Subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) ..... 2303

**Industry, Dept. of**

## Radiocommunication Act

Notice No. DGTP-008-00 — Proposed revisions to the Canadian Table of frequency allocations ..... 2305

**MISCELLANEOUS NOTICES**

Andersons, Inc. (The), documents deposited..... 2350

Associates Insurance Company, release of assets..... 2350

Bombardier Capital Rail Inc., documents deposited..... 2350

Bunge Corporation, document deposited ..... 2351

Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), documents deposited..... 2351

Canadian National Railway Company, documents deposited..... 2355

\*CT Direct Insurance Inc., change of name..... 2357

Dow Chemical Company (The), documents deposited..... 2358

Fondation Réal-Therrien, surrender of charter..... 2358

GATX Rail Corporation, documents deposited..... 2358

Guelph, City of, bridge over the Speed River, Ont..... 2357

Jesus Gathers His People, relocation of head office..... 2360

Key Bank of Oregon, document deposited ..... 2360

Low Duck Island Salmon Inc., relocation of aquaculture site in the Bay of Fundy, N.B..... 2360

Norfolk Southern Railway Company, document deposited.. 2361

Northumberland Community Development Corp., pedestrian bridge over MacLures Pond, P.E.I..... 2361

Ontario, Ministry of Natural Resources of, various works at the Distress Dam on the Big East River, Ont..... 2360

\*Rhine Reinsurance Company Ltd., change of name ..... 2362

TELEMEDICINE CANADA, surrender of charter ..... 2362

\*Toronto Dominion General Insurance Company, change of name ..... 2362

Union Tank Car Company, documents deposited ..... 2363

U.S. Bank National Association, application to establish a foreign bank branch ..... 2363

WITT National Network, relocation of head office..... 2364

**PARLIAMENT****House of Commons**

\*Filing applications for private bills (2nd Session, 36th Parliament)..... 2308

**INDEX**

N° 30 — Le 22 juillet 2000

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Andersons, Inc., (The), dépôt de documents .....	2350
Associates Insurance Company, libération d'actif .....	2350
Bombardier Capital Rail Inc., dépôt de documents .....	2350
Bunge Corporation, dépôt de document .....	2351
Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), dépôt de documents .....	2351
Canadian National Railway Company, dépôt de documents .....	2355
*CT assurance directe inc., changement de dénomination sociale .....	2357
Dow Chemical Company (The), dépôt de documents .....	2358
Fondation Réal-Therrien, abandon de charte .....	2358
GATX Rail Corporation, dépôt de documents .....	2358
Guelph, City of, pont au-dessus de la rivière Speed (Ont.)...	2357
Jésus Rassemble Son Peuple, changement de lieu du siège social .....	2360
Key Bank of Oregon, dépôt de document .....	2360
Low Duck Island Salmon Inc., déplacement d'une installation d'aquaculture dans la baie de Fundy (N.-B.)..	2360
Norfolk Southern Railway Company, dépôt de document ...	2361
Northumberland Community Development Corp., passerelle au-dessus de l'étang MacLures (Î.-P.-É.) .....	2361
Ontario, ministère des Richesses naturelles de l', divers ouvrages au barrage Distress sur la rivière Big East (Ont.) .....	2360
Réseau National WITT, changement de lieu du siège social .....	2364
*Rhin Réassurance S.A., changement de dénomination sociale .....	2362
TELEMEDICINE CANADA, abandon de charte .....	2362
*Toronto Dominion Compagnie d'Assurance Générale, changement de dénomination sociale .....	2362
Union Tank Car Company, dépôt de documents .....	2363
U.S. Bank National Association, demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère .....	2363

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Accords concernant les standards pancanadiens sur les dioxines et les furannes, le mercure dans les amalgames dentaires, les lampes à mercure et les hydrocarbures pétroliers dans le sol .....	2268
Permis n° 4543-2-03253 .....	2298
Permis n° 4543-2-03255 .....	2299
Permis n° 4543-2-06073 .....	2301

**Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Publication concernant l'évaluation d'une substance — formaldéhyde — inscrite sur la Liste prioritaire (paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)) .....	2303
---	------

**AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)****Industrie, min. de l'**

Loi sur la radiocommunication Avis n° DGTP-008-00 — Révisions proposées au Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences .....	2305
---	------

**Patrimoine canadien, min. du**

Loi sur la radiodiffusion Invitation à fournir des commentaires sur les orientations futurs du Fonds canadien de télévision .....	2267
---	------

**COMMISSIONS****Agence des douanes et du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance .....	2309
---	------

Loi sur les mesures spéciales d'importation Barres rondes en acier inoxydable — Décision .....	2310
---	------

**Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux  
matières dangereuses**

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation .....	2328
Dépôt d'une demande de dérogation .....	2341

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions .....	2311
Audiences publiques 2000-5-2 .....	2314
2000-6 .....	2315
2000-7 .....	2315

**Avis publics**

2000-81-1 — Politique révisée concernant le régime applicable au câblage intérieur : Appel d'observations au sujet du projet de modifications de l'article 10 du Règlement sur la distribution de radiodiffusion .....	2318
2000-86-1 — Appel d'observations — Projet de modifications réglementaires visant à mettre en œuvre une définition révisée d'une émission canadienne .....	2325
2000-100 .....	2327
2000-101 .....	2327
2000-102 .....	2327
2000-103 .....	2328
2000-104 .....	2328

**Décisions**

2000-253 à 2000-270 .....	2312
---------------------------	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Exploitation des installations gouvernementales — Enquête .....	2311
--	------

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (2 <sup>e</sup> session, 36 <sup>e</sup> législature) .....	2308
---	------

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Autorité héraldique du Canada (L') — Concessions et enregistrements .....	2262
--	------



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9